

Volker Schweizer

Wörterbuch der Geologie Dictionary of Geology

Deutsch ↔ Englisch
English ↔ German



Springer Spektrum

Wörterbuch der Geologie
Dictionary of Geology

Volker Schweizer

Wörterbuch der Geologie Dictionary of Geology

Deutsch–Englisch
English–German

Professor Dr. Volker Schweizer
Institut für Geowissenschaften
der Universität Heidelberg
Im Neuenheimer Feld 234
69120 Heidelberg

ISBN 978-3-8274-1825-8
DOI 10.1007/978-3-8274-2262-0

e-ISBN 978-3-8274-2262-0

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Springer Spektrum

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2012

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlags. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Werk berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften.

Planung und Lektorat: Merlet Behncke-Braunbeck, Dr. Christoph Iven

Redaktion: Marieluise Schmitz

Einbandabbildung: Colorado River südlich der Ortschaft Page, Foto: Stephanie Glaser

Einbandentwurf: SpieszDesign, Neu-Ulm

Gedruckt auf säurefreiem und chlorfrei gebleichtem Papier

Springer Spektrum ist eine Marke von Springer DE. Springer DE ist Teil der Fachverlagsgruppe Springer Science+Business Media.
www.springer-spektrum.de

Abkürzungen – Abbreviations

f weiblich – *feminine*

m männlich – *masculine*

n sächlich – *neuter*

pl Plural – *plural*

Deutsch – Englisch

A

A

a-Achse *f* a-axis**Aa-lava** *f* aa-lava, clinkery lava, scoriaceous lava**Aas** *n* carrion**AAS** *f* atomic absorption spectrometry**aasfressend** necrophagous**Aasfresser** *m* carrion eater, carrion feeder, necrophage, scavenger [organism], scavenging animal**Abart** *f* variant, varietal form, variety**Abbau** *m* **1.** (*allgemein*) decay, breakdown; **2.** (*alt*) ancient workings, goaf, gob, hollows, old workings; **3.** (*als Tätigkeit*) mine working; **4.** (*bakteriell*) bacterial decomposition; **5.** (*Bergbau*) cutting, extraction, exploitation, mining, winning, working;**6.** (*biologisch*) biodegradation; **7.** (*Chemie*) degradation; **8.** (*chemischer und biologischer Schadstoffe*) decomposition; **9.** (*harmonischer*) harmonic system of working; **10.** (*hydraulischer*) hydraulicking, hydraulic mining, jetting, sluicing; **11.** (*kontinuierlicher; Bergbau*) continuous mining; **12.** (*maschineller*) machine mining; **13.** (*mikrobieller*) microbial breakdown, microbial decomposition;**14.** (*Nahrung*) digestion; **15.** (*oxidativer; von biologischem Material*) oxidative decomposition;**16.** (*strossenweiser; unter Tage*) underhand stoping; **17.** (*strossenweiser; Steinbruch*) bench working;**18.** (*thermischer; von Erdöl*) thermal degradation; **19.** (*Tiefbohranlage*) rigging down; **20.** (*über Tage*) diggings, surface extraction, surface getting, strip mining, superficial mining work;**21.** (*unsystematischer*) gouge, gouging; **22.** (*untermeerischer*) ocean mining, undersea mining; **23.** (*unter Tage*) deep [level] mining, deep mine workings, deep mining, underground extraction, underground stoping;**24.** (*unter Tage; von Seifenlagerstätten*) drift mining; **25.** (*unvollständiger*) partial extraction; **26.** (*versatzloser*) mining without filling;**27.** (*vollständiger*) complete extraction; **28.** (*vom Ausstrich ansetzend*) patching; **29.** (*von Goldquarzgängen*) reefing; **30.** (*von Halden*) reclaiming**Abbau** *m* **der Pfeiler** abstraction of pillars**Abbau** *m* **des Erzes** extraction of ore**Abbau** *m* **des Flözes** winning of the seam**Abbau** *m* **des Flözes in voller Mächtigkeit** full-seam extraction**Abbau** *m* **des gesamten Flözes** complete extraction**Abbau** *m* **im Ausbiss einer Lagerstätte** level free workings**Abbau** *m* **im Tagebau** opencast mining**Abbau** *m* **in regelmäßigen Abständen** open stope with pillar**Abbau** *m* **mit Bergeversatz** [stope] mining with filling**Abbau** *m* **mit Druckwasser** hydraulic mining**Abbau** *m* **mit natürlicher Wasserhaltung** level free workings**Abbau** *m* **mit Schappe** auger mining**Abbau** *m* **mit Versatz** stowing exploitation**Abbau** *m* **über Tage** diggings, surface extraction, surface getting, strip mining, superficial mining work**Abbau** *m* **unter Tage** deep [level] mining, deep mine workings, deep mining, underground extraction, underground stoping**Abbau** *m* **von Erz** breaking of ore**Abbau** *m* **von Hand** hand mining, quarrying by hand**Abbauablauf** *m* mining sequence**Abbauart** *f* mining practice**abbaubar** **1.** (*Lagerstätte*) developable, extractable, extractive, gettable, worthy of being worked;**2.** (*über Tage*) workable by open-cast mining;**3.** (*unter Tage*) workable by underground mining**Abbaubarkeit** *f* min[e]ability**Abbaubedingungen** *pl* mining conditions**Abbaubemusterung** *f* mining sampling**Abbaubemusterungsplan** *m* assay plan**Abbaubetrieb** *m* mining operations, working**Abbaubreite** *f* stope width**Abbaudistrikt** *m* minery**abbauen** **1.** to break off; **2.** (*Bergbau*) to exploit, to extract, to get, to mine, to operate, to produce, to spend, to use up, to work, to work out, to win;**3.** (*chemisch*) to decompose, to degrade; **4.** (*Halde*) to clean; **5.** (*Nährstoffe*) to digest; **6.** (*im Firstenbau*) to stope overhand; **7.** (*Kohle von Hand*) to scallop;**8.** (*Tiefbohranlage*) to rig down; **9.** (*von Spannungen*) to relieve**Abbauen** *n* **vom bloßgelegten Ausbiss** strip mining**abbaufähig** min[e]able, productive, quick, recoverable, workable**Abbaufähigkeit** *f* workability**Abbaufeld** *n* **1.** claim, district, panel, section, set, working [field]; **2.** (*unverritz*) maiden field**Abbauförderstrecke** *f* haulage road**Abbaufortschritt** *f* [face] advance, progress in mining, progress of mining, rate of advance**Abbaufront** *f* head end, [mine] face, stope [face], working area**Abbaugebiet** *n* mining district, mining field, mining region, working zone**Abbaugelände** *n* extraction land, extraction terrain**Abbaugeschichte** *f* (*Erdöl, Erdgas*) pressure production history**Abbaugeschwindigkeit** *f* advance working speed**Abbaugeschwindigkeitswert** *m* index of mining intensity**Abbaugrenze** *f* **1.** boundary [line], boundary of a claim, boundary of working field, working field boundary; **2.** (*untere*) bottom, lower mining limit, root**Abbauhammer** *m* pick**Abbauhöhe** *f* extraction height, stoping height, workable thickness, working height**Abbauhorizont** *m* mining horizon**Abbaukammer** *f* chamber, room**Abbaukante** *f* pillar edge rib, working boundary**Abbaukosten** *pl* cost of exploitation, cost of mining, cost of winning**Abbaumächtigkeit** *f* workable thickness, working height**Abbaumethode** *f* extraction method, exploitation method, mining method, mining system, working method**Abbauort** *m* mine face, [heading] stope, stope face, room, wall face, working face**Abbaupfeiler** *m* pillar, post**Abbauplan** *m* mine layout, mining plan**Abbauplatz** *m* head end, workings**Abbauprodukt** *n* **1.** degradation product;**2.** metabolite**Abbauraum** *m* face, working space**Abbaurecht** *n* claim, lease, mineral right**Abbaurichtung** *f* direction of advance, direction of mining, direction of working, mining advance, mining direction**Abbaurisse** *pl* **im Hangenden** roof breaks**Abbaurisse** *pl* **im Liegenden** floor breaks**Abbauscheibe** *f* slice**Abbauschwerpunkt** *m* focal point of working**Abbausohle** *f* drawing-off level, [extracting] level, mining floor horizon, production level, working floor horizon, working level**Abbaustelle** *f* working area**Abbaustoß** *m* **1.** back, buttock face, [heading] stope, highwall, stope face, working face; **2.** (*Kohle*) coal face**Abbaustrecke** *f* **1.** board, driftway, drive, head[way], [panel] entry, stall; **2.** (*untere*) lower mining level**Abbaustrecke** *f* **parallel zu den Schlechten** butt entry, side entry**Abbaustrecke** *f* **senkrecht zu den Schlechten** face entry**Abbauteufe** *f*, **Abbautiefe** *f* depth of mining, mining depth**Abbauteufe** *f*, **Abbautiefe** *f* (*sichere*) secure exploitation deepness**Abbautrichter** *m* glory hole**abbaunwürdig** inexploitable**Abbauverfahren** *n* extraction method, mining method, mining system, working method**Abbauverlauf** *m* (*Erdöl, Erdgas*) reservoir performance**Abbauverlust** *m* extraction loss, mining loss, non-recoverable reserves, unrecoverable reserves**Abbauverfeld** *n* zone in front of the face**Abbauvorgang** *m* mining operations**Abbauwand** *f* bank, head end, [quarry] face, quarry wall, working area**Abbau-Wandhöhe** *f* face height**abbauwürdig** **1.** exploitable, min[e]able, payable, recoverable, workable, worthy of being worked;**2.** (*in späterer Zeit*) latent**Abbauwürdigkeit** *f* payability, workability, worthiness of being worked**Abbauzone** *f* working zone**abbiegen** to deflect**Abbiegung** *f* deflection (*Brit.*), deflexion (*Amer.*), downward bowing, [downward] flexure, downward warp[ing]**Abbild** *n* copy, image**abbilden** to copy, to figure, to image**abbildend** imaging**Abbildung** *f* **1.** diagram, figure, illustration;**2.** (*geodätische*) geodetic mapping; **3.** (*winkeltreue*) conformal projection**Abbildungskristallisation** *f* facsimile crystallization, mimetic crystallization**Abbildungsmaßstab** *m* image scale, scale of reproduction**Abbildungssystem** *n* **aus Festkörperdetektoren** solid-state imaging system**Abbindebeschleuniger** *m* accelerator, accelerating agent

abbinden to set

Abbinden *n* (z. B. von Zement) setting

Abbindeverzögerer *m* (Bohrlochzementierung) retarder, retarding agent

Abbindezeit *f* (von Bindemitteln) thickening time

abblasen to deflate

abblättern to delaminate, to desquamate, to exfoliate, to flake [off], to peel off, to scale off, to spall

Abblättern *n* flaking, scale off, scaling, peeling

Abblätterung *f* **1.** exfoliation, peeling-off, scaling, sheet jointing; **2.** (zwiebschalige) onion-skin exfoliation

Abblätterungsfläche *f* exfoliation plane

abbohren to drill, to bore sound

Abbohren *n* (eines Feldes) close boring

Abbohren *n* des Deckgebirges overburden drilling

Abbohren *n* einer ihrer Begrenzung nach bekannten Erdöllagerstätte inside pool drilling

abböschchen to escarp, to scarp, to slant, to slope

Abböschchen *n* chamfering, flattening

Abböschung *f* inclination, sloping, slanting

Abbrandgeschwindigkeit *f* burning rate

abbrechen (Bohrung) to dismantle

Abbrechen *n* (einer Bohrung) dismantling

abbrechen; über sich ~ to stope

abbrennen to burn off

Abbrennen *n* (rasches) deflagration

abbröckeln to flake off, to peel off

Abbröckelung *f* einer Böschung slipping of a slope

Abbruch *m* escarpment

Abbruch *m* der Küste attack on the coastline

Abbruchfehler *m* truncation effect

Abbruchkante *f* bluff

Abbruchmaterial *m* (vom Ufer) broken-down material

Abbruchstufe *f* eroding bank, breakage

Abbruchufer *n* washing bank

Abbruchwand *f* bluff

abdachen, sich to slant down

Abdachung *f* **1.** batter, escarpment, incline, ramp slope, scarp, shelvingness, sloping; **2.** (flache) glacia; **3.** (untermeerische) seascarp

abdämmen **1.** to pond; **2.** (durch eine Talsperre) to dam [up]

Abdämmung *f* damming-off

Abdämmung *f* durch Moränen morainal damming

Abdämmungssee *m* **1.** choked lake, barrier lake, damming lake, retaining lake; **2.** (vulkanischer) volcanic barrier lake

abdampfen to evaporate, to turn into vapour

Abdampfen *n* boiling down

Abdampfschale *f* capsule, evaporating dish

Abdampfung *f* brine graduation

Abdampfungsrückstand *m* evaporation residue, residue of evaporation

abdecken **1.** (bedecken) to cap; **2.** (freilegen) to expose, to reveal

Abdecken *n* **1.** exposing; **2.** (Kartographie) masking; **3.** (seismisches Reduktionsverfahren) seismic stripping

Abdeckhöhe *f* covering height

Abdeckung *f* **1.** (Bedeckung) armouring, revetment; **2.** (Freilegung) exposing, revelation

abdeichen (Küste) to dike, to dyke

Abdeichen *n* diking, dyking

Abdeichung *f* construction of levees, diking, dyking

abdestillieren to distil[]

abdichten **1.** to make watertight, to pack, to plug, to plaster off, to seal; **2.** (z. B. einen untertägigen Wasserzfluss im Gebirge) to coffer

Abdichten *n* (bestimmter Bohrlochbereiche) plugging

Abdichten *n* einer Sonde well plugging

Abdichten *n* eines Grundwasserleiters aquifer packing

Abdichtung *f* **1.** pack[ing], seal[ing]; **2.** (Bauwerk gegen Bodenfeuchte) damp-proofing; **3.** (bestimmter Bohrlochbereiche) plugging

Abdichtung *f* eines Bohrlochs sealing-up of a hole

Abdichtungsgraben *m* cut-off trench

Abdichtungskörper *m* packer

Abdichtungswand *f* grouted cut-off

Abdomen *n* abdomen

Abdrift *f* drift[ing]

Abdruck *m* **1.** cast, filling, impress, imprint, mold[ing] (Amer.), mould[ing], print, scar;

2. (eines Fossils) [external mould] impression

Abdruck *m* eines Dolomitmikralls dolomould, dolocast

Abdruck *m* von Gasblasen bubble impression

abdücken to impress

abdunkeln to shade

ab-Ebene *f* (Gefügeebe, in der die tektonische a- und b-Achse liegen) ab-plane

aberrant exceptional

Aberration *f* **1.** aberration, malformation;

2. (chromatische) chromatic aberration;

3. (sphärische) spherical aberration; **4.** (tägliche) diurnal aberration

Abessinier[brunnen] *m* Abyssinian well, driven well

Abessinierpumpe *f* Abyssinian pump

abfackeln to burn off

Abfackeln *n* (von Gas) excess-gas burning

Abfall *m* **1.** deads, garbage, litter, refuse, rubbish, trash, waste [product]; **2.** (Handelsglimmerte) scrap;

3. (hoch-radioaktiver) high-active waste;

4. (radioaktiver) hot waste, radioactive waste, rad-waste; **5.** (schwach radioaktiver) low-level [radioactive] waste; **6.** (stetiger; des Lagerstättendrucks)

steady pressure decline in the reservoir

Abfallaufbereitung *f* waste recovery

Abfallbeseitigung *f* disposal, garbage disposal,

waste disposal

Abfalldeponie *f* [landfill] site, sanitary landfill

Abfälle *pl* **1.** rejectamenta, rejects; **2.** (biogene) organic wastes; **3.** (organische) organic wastes

abfallen **1.** (Böschung) to slope away, to incline;

2. (Hochwasser) to flow off

abfallend **1.** (Böschung) dipping, sloping;

2. (Laub) deciduous; **3.** (Strand, Ufer) shelving

Abfallentsorgung *f* **1.** disposal, waste cleaning up;

2. (kommunale) municipal waste disposal

Abfaller *pl* leavings

Abfallkippe *f* waste dump

Abfallkohle *f* waste coal

Abfall-Lauge *f* waste brine

Abfallprodukt *n* by-product, waste product

Abfallstoff *m* **1.** waste [material], waste product;

2. (verfestigt) solidified waste; **3.** (flüssig) liquid waste

Abfallstücke *pl* bats

Abfallverwertung *f* recycling, waste recovery, utilisation of waste

Abfallwirtschaft *f* waste management

abfangen **1.** to trap; **2.** (Druck) to resist; **3.** (einer ausbrechenden Sonde durch Richtbohrung) to intercept a blowing well; **4.** (Schicht) to hold

Abfangen *n* (Kristallchemie) admission, admittance capture

Abfangen *n* des Drucks resistance of pressure

Abfangen *n* des Gesteins supporting of rock

Abfangkeil *m* (automatischer; Bohrtechnik) power slip

abfiltern to filter [off], to strain

abflachen to flatten, to level, to truncate

abfließen to discharge, to drain off, to flow [off], to flow out, to run off

Abfließen *n* drainage, outflow

abfließend (Flüsse in den Ozean) exorheic

abfließen lassen to drain

abfluchten (Vermessung) to sight out

Abfluss *m* **1.** (allgemein) effluent, drainage, discharge, drain, escape, flow, outflow, outflow rate, runoff; **2.** (direkter) direct runoff; **3.** (eines Reservoirs) outlet, exit; **4.** (hypodermischer) interflow;

5. (jährlicher) annual runoff; **6.** (mittlerer) mean discharge; **7.** (natürlicher) natural flow, natural runoff, natural discharge; **8.** (oberirdischer) overland discharge, overland flow, overland runoff, surface discharge, surface flow, surface runoff; **9.** (regulierter) sustained runoff; **10.** (stetiger) continuous flow;

11. (subglazialer) subglacial drainage; **12.** (ungeregelter) natural discharge, natural flow; **13.** (unterirdischer) underground flow of liquids, subsurface discharge, subsurface runoff

Abfluss *m* durch Aussickerung seepage flow

Abfluss *m* nach der Regulierung regulated flow

Abflussbedingung *f* **1.** runoff factor; **2.** (morphologische) physiographic factor affecting run-off

Abflussbeiwert *m* coefficient of discharge, coefficient of runoff, drainage ratio, outflow coefficient, runoff coefficient

Abflussbeobachtung *f* des Flusswassers

stream gauging

Abflussbereich *m* zone of discharge

Abflussdefizit *n* flow deficit

Abflussfaktor *m* coefficient of discharge, coefficient of runoff, drainage ratio

Abflussgang *m* (Abflussschwankung eines Vorfluters) unit hydrograph

Abflussganglinie *f* discharge frequency curve,

hydrograph curve of discharges, [runoff] hydrograph, stream hydrograph

Abflussgebiet *n* catchment area, discharge area, drainage area, drainage basin, drainage district, gathering ground, hydrographic area, hydrographic basin, river basin

Abflussgeschehen *n* (Summe aller Abflussscheinungen) flow regime, runoff phenomena

Abflussgeschwindigkeit *f* rate of discharge,

velocity of discharge

Abflussgraben *m* catch drain, drainage ditch,

draining canal, draining ditch, effluent channel,

outlet ditch

Abflusshöhe *f* amount of runoff, depth of discharge, depth of runoff, flow depth

Abflussjahr *n* climatic year, hydrographic year, wateryear

Abflusskanal *m* drain channel, outflow canal, side channel

Abflusskoeffizient *m* coefficient of discharge, coefficient of runoff, drainage ratio, outflow coefficient, runoff coefficient

Abflusskurve *f* discharge curve

Abflussleistung *f* discharge capacity

Abflussleitung *f* flow line

Abflussloch *n* gully hole

abflusslos **1.** arheic, without outflow, without outlet; **2.** (*See*) undrained

Abflusslosigkeit *f* inner drainage

Abflussmenge *f* **1.** delivery, efflux, [out]flow, [rate of] discharge, runoff; **2.** (jährliche) yearly discharge

Abflussmenge feines Wasserlaufs river discharge, stream discharge

Abflussmengenkurve *f* **1.** [discharge] hydrograph, hydrograph curve of discharges; **2.** (abnehmende) recession hydrograph

Abflussmengenmessung *f* flow record, flow gauging

Abflussmesser *m* flow gauge

Abflussmessstelle *f* gauging station

Abflussmessung *f* run-off measuring

Abflussmodell *n* discharge model

Abflussöffnung *f* sluiceway

Abflussquerschnitt *m* discharge cross section

Abflussregelung *f* flow-control [system]

Abflussregime *n* drainage system

Abflussregulierung *f* stream-flow control

Abflussrille *f* runoff rill

Abflussrinne *f* channel of drainage, drainage course, drainage furrow, drainage trench, drainage way, gutter, outlet ditch, outlet rill, runoff rill, scourway

Abflussrohr *n* [drain] pipe, flow line

Abflussschwankung *f* stream frequency

Abflussschwankungskoeffizient *m* factor of outflow variation

Abflussee *m* open lake

Abflusseparation *f* (*Trennung unterirdischer/oberirdischer Abfluss*) base-flow separation, separation of components of stream-flow, separation of flow

Abflussspende *f* **1.** [catchment] yield factor, discharge per unit area, modulus of underground flow, runoff modulus; **2.** (spezifische) runoff per unit area

Abflusstollen *m* drainage gallery, drainage level

Abflussverhältnis *n* drainage efficiency, drainage ratio

Abflussvermögen *f* discharge capacity

Abflussverzögerung *f* **durch Vegetation** vegetable retardance

Abflussvorgang *m* runoff process

Abflusszahl *f* modulus of underground flow

Abflusszone *f* zone of discharge

Abfolge *f* **1.** order, sequence, succession, suite; **2.** (inverse) reversed sequence; **3.** (lithologische) lithologic[al] sequence; **4.** (nach oben feiner werdend) fining upward sequence; **5.** (normale) normal sequence, normal succession; **6.** (normale stratigraphische) normal stratigraphic sequence;

7. (paragenetische) paragenetic sequence; **8.** (rhythmische) rhythmic sequence; **9.** (stratigraphische) geologic[al] column, sequence of strata, stratigraphic order, stratigraphic succession, stratigraphic sequence, succession of strata; **10.** (zeitliche) chronology; **11.** (zyklische) cyclic sequence, cyclothem

abformen to model, to mold (*Amer.*), to mould

Abformung *f* mold[ing] (*Amer.*), mould[ing]

Abfuhrkanal *m* outlet channel

abfüllen to decant

Abgabe *f* rate

Abgabefläche *f* (*Wasser*) discharge area

Abgabeverlust *m* (*eines genutzten Grundwasserleiters*) delivery loss

Abgabevermögen *n* yield capacity

Abgänge *pl* **1.** discard, leavings, refuse, rejects, residue, tailings, tails; **2.** (*bei hydraulischem Abbau*) mining debris; **3.** (*Erzgewinnung*) waste

Abgangspunkt *m* (*eines Strahls am Refraktor*) take-off point

Abgas *n* waste gas

abgeätzt corroded off

abgebaut **1.** (*Lagerstätte*) exhausted, gotten, mined-out, robbed, spent, stoped out, used up, worked-out; **2.** (von Hand) hand mined

abgeböscht degraded, scarped, sloped

abgedeckt laid bare, stripped

abgeflacht **1.** flat, flattened; **2.** (*Gelände*) levelled

ab-Gefügeebene *f* displacement plane

abgehärtet hardy

Abgehen *n* (*einer rutschgefährdeten Felsmasse*) falling off

abgekantet subrounded

abgekippt dumped

abgelagert **1.** deposited; **2.** (im Wasser) water deposited, water-laid; **3.** (in schnellfließendem Wasser) torrent-laid; **4.** (*Pflanzenmaterial unter Wasser*) phenhydrous; **5.** (von Gletschern) ice deposited

abgeleitet apomorphic

abgeplattet **1.** flattened, flattish; **2.** (*an den Polen*) oblate

abgereichert depleted

abgerundet rounded

abgesättigt saturated

abgeschliffen abraded

abgeschlossen insular

abgeschrägt bevelled, tapered

abgeschürft abraded

abgeschwemmt truncated

abgesenkt depressed, lowered

abgesetzt (*Abfälle*) dumped, deposited

Abgesiebtes *n* sifting

abgesoffen (*Bergwerke*) flooded

abgespalten (*Gesteine*) diaschistic

abgespült eroded

abgestanden (*Wasser*) stagnant

abgesteckt (*Vermessung*) pegged

abgestrebt braced

abgestuft **1.** (*Korngröße*) graded, sorted; **2.** (*Tagebau*) stepped

abgestumpft **1.** smooth, smoothed; **2.** (*Kristalle*) truncated

abgesunken **1.** downwarped, lowered, sunken;

2. (*in Staffelbrüchen*) tangentially sliced

abgetaucht immersed

abgetragen abraded, eroded, graded, truncated, weathered, worn

abgewittert weathered-away, weathered off

abgießen **1.** (*einen Hohlraum*) to mold (*Amer.*), to mould (*Brit.*); **2.** (*Flüssigkeit*) to decant

abgleichen **1.** to adjust, to true; **2.** (*Messgerät*) to zero

Abgleichen *n* adjusting

Abgleichfehler *m* adjusting error

abgleiten to slide down, to slip downward

Abgleiten *n* **1.** downslide motion, slippage;

2. (gravitatives; *die abtauchende Platte zieht die anschließende Platte mit*) slab pull; **3.** (subaquatisches) subaqueous gliding, subaqueous slumping

Abgleitfläche *f* downslide level, surface of subsidence

Abgleitung *f* **1.** slippage, sliding; **2.** (*infolge Schwerkraftwirkung*) gravitational sliding, gravitational slip; **3.** (*von Sedimenten*) decollation, decollement

abgraben to dig off

abgrenzen to demarcate

Abgrenzung *f* **1.** boundary, delimitation; **2.** (vermarktete) demarcation

Abgrenzungsbohrloch *n* determining borehole

Abgrund *m* abyss, chasm, precipice

abgründig abysmal, abyssal

abgrundtief (*Tiefenzone zwischen 4000 und 5500 m*) abysmal, abyssal

Abguss *m* **1.** cast[ing], mold[ing], moull[ding];

2. (erhabener) cast in relief, relief mo[u]ld

Abhang *m* **1.** acclivity, brae, brow, declivity, descent, escarpment, flank of hill, hillside, incline, scarp, shelving, sidehill (*Amer.*), slant, slope, talus;

2. (kontinentseitiger; *eines Tiefseegrabens*) landward slope of trench; **3.** (sanfter) gentle slope; **4.** (steiler) scar; **5.** (stufenförmiger) steplike profile, stepped profile; **6.** (untermeerischer) seascarp; **7.** (windabgewandter) leeward slope

Abhängen *n* **der Verrohrung** hanging the casing

Abhängigkeit *f* **1.** dependence; **2.** (*gegenseitige*) correlation; **3.** (lineare; *Statistik*) linear dependence;

4. (nicht lineare; *Statistik*) non-linear dependence

Abhängigkeitszone *f* domain of dependence

abhauen to knock off

Abhauen *n* dip heading

abhebern to siphon

Abhebung *f* (*kleiner Teilchen eines Gesteins*) ablation

abhobeln **1.** to plane [down]; **2.** (*Gletschererosion*) to planate

Abhobeln *n* (*Kohle*) ploughing off

Abhobeln *n* **durch Gletscher** glacial planing

Abhoblung *f* **1.** planing-down; **2.** (*Gletschererosion*) planation

abholzen to clear, to deforest

Abholzung *f* deforestation

abiogen abiogenic

Abiogenese *f* spontaneous generation [of live]

Abioglyphe *f* (*Marke oder Spur anorganischen Ursprungs*) abioglyph

abiotisch abiotic

Abkehrtal *n* inverted valley

abkippen to (z. B. *Abfälle*) dump, to tip up

Abkippen *n* (z. B. *Abfälle*) dumping

abklären to clarify

abklingen to die away, to fade, to recede

Abklingen *n* decay

Abklingkonstante *f* decay constant

Abklingphase *f* (*Hochwasser*) falling stage

Abklingzeit *f* decay time, die-away time, fading time

abklopfen **1.** to chip; **2.** (*Schicht*) to scale;

3. (*Festigkeitsuntersuchung*) to sound

Abklopfen *n* (*der Firste*) jowling, sounding

Abkühlen *n* getting

Abkommenschaft *f* offspring

Abkömmling *m* derivate, derivative, descendant, issue, offspring

abkühlen to chill, to cool, to refrigerate

Abkühlung *f* **1.** chilling, cooling [down], refrigeration; **2.** (*plötzliche*) quenching

Abkühlungsfläche *f* chilled surface, cooling surface

Abkühlungsgeschwindigkeit *f* cooling rate

Abkühlungskluft *f* cooling joint, joint due to cooling

Abkühlungskonstante *f* cooling constant

Abkühlungsriss *m* cooling crack

Abkühlungsspalte *f* cooling fissure

Abkühlungswirkung *f* chilling effect, cooling effect

Abkunft *f* ancestry, lineage, origin

ablagnern **1.** to deposit, to dump, to lay down, to settle, to tip; **2.** (*im Flussbett*) to aggragate

Ablagerung *f* **1.** (allochthone) allochthonous deposit; **2.** (alluviale) alluvial deposit, alluvion, alluvium, washes; **3.** (*als Produkt*) deposit, disposal, sediment; **4.** (*als Vorgang*) accretion, aggradation, alluviation, deposition, laying-down, sedimentation, settling; **5.** (anemoklastische) anemoclastic deposit; **6.** (anorganische) inorganic deposit; **7.** (äolische) aeolian deposit, wind[-blown] deposit, wind-laid deposit; **8.** (aquatische) aqueous deposit; **9.** (äquivalente) homotaxial deposit; **10.** (autochthone) autochthonous deposit, autochthonous sediment;

11. (bathyale) abyssal deposit, bathyal deposit, deep-sea deposit; **12.** (bathygene) bathygenic sediment; **13.** (biochemische) biochemical deposit;

14. (biogene) biogenic deposit, organogenic deposit, organogenous deposit; **15.** (brackige) fluviomarine deposit; **16.** (carbonatische) carbonate deposit; **17.** (detritische) detrital deposit; **18.** (*dünn*) scale; **19.** (durch submarinen Erdrutsch entstandene) submarine landslide deposit; **20.** (eisenhaltige) ochreous deposit; **21.** (epikontinentale) epicontinental deposit; **22.** (eupelagische) eupelagic deposit, oceanic deposit, thalassic deposit; **23.** (festländische) terrestrial deposit; **24.** (fluviatile) fluviatile deposit; **25.** (fluvioglaziale) aqueoglacial deposit, fluvioglacial deposit, fluvioglacial drift, glacioaqueous deposit; **26.** (fluviomarine) fluviomarine deposit; **27.** (geschichtete) bedded deposition;

28. (glaziale) drift beds, glacial deposit, glacial drift; **29.** (glazigene) drift deposit, ice-borne deposit;

30. (gleichförmige) uniform deposition;

31. (gleichzeitig entstandene) contemporaneous deposition, cosedimentation; **32.** (goldhaltige) auriferous deposit; **33.** (gradierte) graded deposit;

34. (grobe; *auf dem Boden von Strömungsrinnen*) channel floor lag; **35.** (grobe, *fluviatil*) lag deposit, lag gravel; **36.** (hemipelagische) hemipelagic deposit; **37.** (heteromesische) heteromesic[al] deposit;

38. (heterotopische) heterotopic deposit;

39. (homotaxe) homotaxial deposit; **40.** (humose) humic deposit; **41.** (hydroklastisch) hydroclastic deposit, hydroclastic sediment; **42.** (interglaziale) interglacial deposit; **43.** (jahreszeitlich bedingte) seasonal deposit; **44.** (kieselselige) siliceous deposit;

45. (kolluviale) colluvial deposit; **46.** (kontinentale) continental deposition, terrestrial deposit; **47.** (küstennahe) nearshore deposit, offshore deposit;

48. (lakustrische) lacustrine formation, lake [bed] deposit, lake sediment; **49.** (linsenförmige) channel deposit; **50.** (mächtige) thick deposit; **51.** (marine) marine deposit; **52.** (ozeanische) oceanic deposit;

53. (paralische) paralic deposit; **54.** (pelagische) pelagic deposit; **55.** (rhythmische) rhythmic sedimentation; **56.** (strandnahe) nearshore sediment;

57. (terrestrisch) terrestrial deposit; **58.** (terrigen) terrigenous deposit, terrigenous sediment; **59.** (verdeckte) shielded deposition

Ablagerung *f* **der Flachsee** offshore deposition

Ablagerung *f* **der Fließrinne** channel lag deposit

Ablagerung *f* **des Gezeitenbereichs** littoral deposit, littoral sediment

Ablagerung *f* **in Küstennähe** offshore deposition

Ablagerung *f* **organischer Materialien** cumulative deposit

Ablagerung *f* **terrestrischer Herkunft** earth-formed sediment

Ablagerung *f* **von heißen Quellen** hot-spring deposit

Ablagerung *f* **von Sediment** deposition of sediments

Ablagerungen *pl* **1.** (*am Kontinentalabhang*) aktian deposits; **2.** (eiszeitliche) cover of glacial till;

3. (erdölführende) oil-bearing deposits; **4.** (feinkörnige) fine-grained deposits; **5.** (festländische) terrestrial beds; **6.** (glazigene) ice-laid deposits;

7. (gleichaltrige) synchronous deposits; **8.** (grobkörnige) coarse deposits; **9.** (heutige) recent beds, recent formations; **10.** (klastische) mechanical deposits; **11.** (knollige) nodular deposits; **12.** (kontinentale) continental deposits, land sediments;

13. (neritische) neritic deposits; **14.** (organische) organic deposits; **15.** (organogene) organogenic deposits, organogenous deposits; **16.** (phytogene) phytogenic deposits; **17.** (postglaziale) postglacial deposits; **18.** (pyroklastische) pyroclastic deposits;

19. (rezente) recent beds, recent deposits; **20.** (sandige) arenaceous deposits, arenaceous sediments, sandy deposits; **21.** (salzige) saline licks; **22.** (terrestrische) continental deposits, land sediments;

23. (ungleichaltrige) asynchronous deposits, heterotaxial deposits; **24.** (unverfestigte) unconsolidated deposits; **25.** (verfestigte) cemented deposits; **26.** (zementierte) cemented deposits;

27. (zyklische) cyclic deposits

Ablagerungen *pl* **der Deltaebene** topset beds, topset deposits

Ablagerungen *pl* **der Deltafront** foreset beds, foreset deposits

Ablagerungen *pl* **der Deltaplattform** topset beds, topset deposits

Ablagerungen *pl* **des Deltafußes** bottomset beds, bottomset deposits

Ablagerungen *pl* **eines Durchbruchfächers** crevasse splay deposits

Ablagerungsart *f* kind of deposition

Ablagerungsbasis *f* base level of deposition

Ablagerungsbecken *n* **1.** (*von Sedimenten*) basin of deposition, depositional basin, sedimentary basin; **2.** (*zur Klärung*) decantation basin, settlement basin

Ablagerungsbedingungen *pl* depositional factors

Ablagerungsbereich *m* **1.** (hochenergetischer) high energy environment; **2.** (niedrigenergetischer) low-energy environment

Ablagerungsbrekzie *f* depositional breccia

Ablagerungsfächer *m* depositional fan

Ablagerungsfazies *f* environmental facies

Ablagerungsfeld *n* disposal field

Ablagerungsfläche *f* **1.** (*Sedimente*) bed[ding] plane, deposition plane, plane of bedding, plane of deposition, plane of stratification, stratification plane, surface of deposition; **2.** (*für Abfallstoffe*) disposal area

Ablagerungsfolge *f* depositional sequence

Ablagerungsgebiet *n* depositional environment, deposition area, sedimentary environment, sedimentation area

Ablagerungsgefüge *n* depositional fabric, depositional texture

Ablagerungsgeschwindigkeit *f* depositional rate

Ablagerungsgürtel *m* belt of deposition

Ablagerungsmedium *n* depositing medium

Ablagerungsmilieu *n* **1.** depositional environment, environment of deposition, sedimentary environment; **2.** (zwischen einer Düneninsel und dem Festland) backbarrier complex

Ablagerungsmodell *n* depositional model

Ablagerungsmuster *n* depositional pattern

Ablagerungsort *m* deposition place, deposition site

Ablagerungsperiode *f* period of deposition

Ablagerungsplatz *m* (z. B. *Müll*) depository, spoil dump

Ablagerungsraum *m* **1.** basin of deposition, depositional environment, sedimentary environment; **2.** (litoraler) coastal environment

Ablagerungsschichtung *f* sedimentary bedding

Ablagerungsschwerpunkt *m* depocenter

Ablagerungsstelle *f* deposition place, site of deposition

Ablagerungszyklus *m* sedimentation cycle, sedimentary cycle

ablandig offshore, off-lying

ablassen to release

Ablassöffnung *f* (*Stauwerk*) sluiceway

Ablation *f* **1.** ablation, [glacier] wastage, surface melting of ice; **2.** (indirekte) covered ablation;

3. (oberflächliche) surface ablation

Ablationsfläche *f* (*eines Gletschers*) ablation area, ablation zone, area of dissipation

Ablationsform *f* **1.** ablation form; **2.** (pflugscharartige) ploughshare

Ablationsgebiet *n* (*eines Gletschers*) ablation area, ablation zone, area of dissipation, wastage area, zone of [glacier] ablation

Ablationsmoräne *f* ablation moraine

Ablationswärme *f* heat of ablation

Ablationszeit *f* ablation season

Ablauf *m* 1. discharge, flow, runoff; 2. (Vorgang) process; 3. (mittlerer) mean discharge; 4. (natürlicher) natural discharge; 5. (ungeregelter) natural discharge

Ablauf *m* einer Messung measuring process

Ablaufdiagramm *n* flow chart, flow diagram

ablaufen (*Wasser*) to discharge, to flow [off], to flow out

Ablaufgraben *m* tail race

Ablaufhöhe *f* depth of discharge, depth of runoff, flow depth

Ablaufkanal *m* tail race

Ablaufkurve *f* discharge curve

Ablaufleistung *f* discharge capacity

Ablaufmodell *n* discharge model

Ablauföffnung *f* sluiceway

Ablaufrinne *f* drainage channel

Ablaufstollen *m* (*Talsperre*) diversion tunnel

Ablaufvermögen *f* discharge capacity

Ablauge *f* barren solution, spent liquor, waste brine

Ablaugung *f* (unterirdische) subrosion

Ablaugungsebene *f* (*bei Salzstöcken*) salt table

Ablaugungslösung *f* subrosion solution

Ablaugungssole *f* brine leachate

Ableger *m* (*Botanik*) offset

ableiten to derive, to divert

Ableitung *f* 1. derivation; 2. (*eines Potentialfelds*) derivative; 3. (*von unterirdischem Wasser*) ground draining; 4. (*von Wasser*) drain[age]

Ableitungskanal *m* outlet

Ableitungsrinne *f* flume, outlet channel

Ableitungstollen *m* diversion tunnel, tail-race tunnel

ablenken 1. to divert, to deflect; 2. (*Bohrung*) to deviate, to drift, to side-track, to turn; 3. (*Richtbohren*) to kick off

Ablenken *n* 1. drift; 2. (*z. B. einer Bohrung*) turn

Ablenkeil *m* whipstock; ~ **setzen** to set a whipstock

Ablenkung *f* 1. crooking, deflection (*Brit.*), deflexion (*Amer.*), deviation, drift, diversion; 2. (*einer Bohrung*) side tracking; 3. (*der Magnetnadel*) inclination; 4. (*des Bohrlochs*) intentional deviation of the hole; 5. (magnetische) magnetic deflection, magnetic deviation

Ablenkungsbohrgarnitur *f* bottom assembly for side-tracking operations

Ablenkungsgerät *n* deflection tool

Ablenkungskeil *m* deflection wedge, deflecting wedge

Ablenkungsknie *n* elbow of [stream] capture

Ablenkungspunkt *m* kickoff point

Ablenkungswinkel *m* 1. angle of deflection, angle of deviation, deflection angle; 2. (*Bohrloch*) drift angle

Ablenkwerkzeug *n* kick-off tool

Ablenkwinkel *m* angle of setting the whipstock

Ablesefehler *m* error of reading, observation error, reading error

Ablesegenauigkeit *f* precision of reading, reading accuracy

ablesen to take a reading

Ablesevorrichtung *f* reading device

Ablesewert *m* reading

Ablesung *f* reading; ~ **vornehmen** to take a reading

Ablösefähigkeit *f* (*von Gesteinen*) jointing

ablösen 1. to detach, to slough; 2. (*einer Schicht*) to scale [off]

Ablösen *n* peeling

Ablösen *n* der Bohrlochwandung hole sloughing

Ablösen *n* der Schichten bed separation

Ablösung *f* 1. detachment, parting; 2. (*des Gebirges*) slabbing, slacking of the walls; 3. (*des Gebirges an der Firste*) sluffing; 4. (lettige) soapy back; 5. (schalenförmige) flakes, scaling

Ablösungsfläche *f* cleap, cleat [plane], jointing plane, plane of discontinuity, plane of separation, slyne

Ablösungsfuge *f* (*im Gestein*) backcleat

Abluft *f* exhaust air, waste air, vitiated air

abmessen to measure, to fathom

Abmessung *f* 1. dimension, size; 2. (*als Vorgang*) measurement; 3. (*durch Schritte*) pace method

Abnahme *f* decline, decrease, loss

Abnahmerate *f* rate of decrease

abnehmen 1. to abate, to decline, to decrease, to ebb away, to shrink; 2. (*Gletscher*) to waste [away]; 3. (*Mond*) to wane

Abnehmen *n* (*des Mondes*) waning

abnorm[al] abnormal, anomalous

Abnorm[al]ität *f* abnormality

Abnutzung *f* abrasion, attrition, wear

aboral aboral

abpflocken (*Vermessung*) to stake out

abplatteln to flatten

Abplattung *f* 1. flatness, oblateness; 2. (*als Vorgang*) flattening

Abplattung *f* an den Polen polar flattening

Abplattung *f* der Erde ellipticity, flattening of the earth

Abplattungsgrad *m* degree of flatness

Abplattungsindex *m* flatness index, flattening index

Abplattungswert *m* flatness value

abplatzen to peel off, to slough

Abplatzen *n* flaking

abprallen to rebound

abpressen to squeeze out

Abpressen *n* squeezing-out

Abpressungsfiltration *f* filter press differentiation, filtration pressing

abpumpen (*Kohlenwasserstofflagerstätten*) to develop

abquetschen to squeeze off

Abrammen *n* beating, ramming

Abrasion *f* 1. abrasion, attrition; 2. (glaziale) glacial abrasion; 3. (*Küste*) coastal erosion, marine abrasion

Abrasionsbucht *f* corrosion embayment

Abrasionsebene *f* abrasion plain, level of abrasion

Abrasionsfähigkeit *f* abrasiveness

Abrasionsfläche *f* 1. bench, plain of abrasion, plain of denudation; 2. (marine) plain of submarine denudation

Abrasionsgrad *m* degree of abrasion

Abrasionshärte *f* abrasion hardness, wearing hardness

Abrasionsküste *f* abrasion coast, abrasion embayment, abrasion shore, line erosion coast, shoreline of retrogradation

Abrasionsmaterial *n* washings

Abrasionsniveau *n* level of abrasion

Abrasionsplatte *f* abrasion platform, marine erosion platform, rock [bench], wave[-built] platform, wave-cut platform, wave-cut [rock] bench, wave-cut [shelf] terrace

Abrasionsrate *f* attrition rate

Abrasionsterrasse *f* 1. wave-cut platform, wave-cut [shelf] terrace; 2. (gehobene) elevated wave-cut terrace

Abrasionsvermögen *n* abrasiveness

Abrasionswiderstand *m* abrasion hardness

Abrasionswirkung *f* abrasive action

Abrasivität *f* rock abrasive property

Abraum *m* 1. barren rock, gobbing, mine waste, muck, overburden, overlay [shelf], refuse [rocks], rock above seam, rubbish, rubble, spoil, stripping, trash, uncallow, waste; 2. (*fest*) rock overburden; 3. (*über einer goldführenden Seife*) leading

Abraum *m* eines Tagebaus rubbish of an open cut

Abraumabtrag *m* overburden stripping

Abraumbagger *m* overburden dredge, overburden excavator

Abraumbeseitigung *f* overburden disposal, overburden stripping, removal of debris, removal of overburden

Abraumdecke *f* rock above seam

Abraumdeponie *f* overburden dump

abräumen to bardown, to discard, to strip [away], to strip off

Abräumen *n* 1. exposing, stripping; 2. (*des Deckgebirges*) baring, overburden removing, removal of overburden

Abraumentsorgung *f* overburden disposal

Abraumförderbrücke *f* conveying bridge for open cuts

Abraumförderer *m* overburden conveyor

Abraumgebirge *n* burden over, rock above seam

Abraumgestein *n* callow, overburden rock

Abraumhalde *f* garbage tip, mine dump, muck stack, overburden dump, overburden pile, refuse tip, rubbish heap, rubbish tip, waste heap, waste pile

Abraumkippe *f* dump [of overburden], overburden dump, spoil bank, spoil tip

Abraum-Kohle-Verhältnis *n* stripping ratio

Abraummächtigkeit *f* overburden depth

Abraumsalz *n* abraum salt, rubbish salt, waste salt

Abraumschicht *f* overburden layer

Abräumung *f* exposing

Abraumverhältnis *n* overburden ratio

Abraumverkipfung *f* overburden disposal

abreiben to abrade

abreichern to deplete

abreißen (*durch Gletscher*) to pluck, to wrench off

Abreißen *n* der Strömung detachment of the current

Abrieb *m* attrition, abrasion, wear

Abriebfestigkeit *f* abrasion resistance, abrasion strength

abriegeln to bar

Abriegelungssee *m* natural dammed lake

Abriß *m* 1. break; 2. (*Zeitmarkierung des Schussmoments*) time break; 3. (*Zeitpunkt der Explosion der Sprengstoffladung; Seismik*) shot break, shot instant, shot moment

Abrißgebiet *n* (*von Rutschkörpern*) parent lodge

Abrißlinie *f* cutoff-line

Abrissnische *f* (von Bergstürzen) landslide scar, scarf
Abrissstelle *f* einer Rutschung head of a landslide
abrösten (*Erze*) to roast
Abbrösten *n* (*von Erzen*) burning
abrunden to truncate
abrutschen **1.** to slip; **2.** (*nach hinten*) avalanching
Abrutschung *f* bedding slippage
absacken to sag downward, to subside
absanden to sand
Absanden *n*, **Absandung** *f* sanding, sand dressing, sand spreading
Absatz **m 1.** bench surface, nip, piedmont scarp, scarplet, step; **2.** (*Bergbau*) change in direction
Absatzboden *m* transported soil
absätzig interrupted
abschälen (*Schicht*) to scale
abschälen, sich to flake off
Abschalung *f* sheeting
abschätzen to estimate, to survey
Abschätzung *f 1.* appraisal, assessment, valuation; **2.** (mengenmäßige) quantitative estimation; **3.** (qualitative) qualitative estimation; **4.** (quantitative) quantitative estimation
abscheiden to exude, to precipitate, to segregate, to separate
abscheiden, sich to separate out, to settle
Abscheider *m* separator, trap
Abscheidung *f* exudation, separation, segregation
abscheren to detach, to shear [off]
Abscherfalte *f* shear[ing] fold, slip fold
Abscherfaltung *f* slip folding
Abscherfestigkeit *f* shear[ing] resistance, shear[ing] strength
Abscherhorizont *m* decollement, detachment
Abscherkörper *m* dislodged slice
Abscherung *f 1.* shear[ing]; **2.** (frontal) offscraping; **3.** (*von Sedimenten*) decollation, decollement, detachment; **4.** (*verzögerte*) lag fault
Abscherungsbewegung *f* shearing movement
Abscherungsdecke *f* overthrust nappe, overthrust plate, overthrust sheet, shearing nappe, shearing-thrust sheet, shear thrust sheet
Abscherungsfestigkeit *f* shear[ing] resistance, shear[ing] strength
Abscherungsfläche *f* shearing plane, shearing surface
Abscherungskluft *f* shearing joint, slip joint
Abscherungsstruktur *f* decollement structure
Abscherungstextur *f* shear structure
Abscherungsüberschiebung *f* shearing-off thrust, shear thrust
Abscherwiderstand *m* shearing resistance
Abscherzone *f* detachment, shear zone
abscheuern **1.** to abrade, to scour off, to wear; **2.** (*Winderosion, Eiserosion*) to scour
Abscheuern **n 1.** abrasion; **2.** (*durch Eis*) scour[ing]
Abscheuerung *f* wear
abschieben (*Lockermaterial*) to strip
Abschieben *n* von Mutterboden stripping of topsoil, topsoil stripping
Abschiebung *f 1.* dip-slip fault, downfault, down-slip fault, downthrow, downthrown fault, drop fault, gravity fault, hade-slip fault, jump-down, nor-

mal fault, normal slip [fault], slip fault, tension fault, trap-down; **2.** (*schräge*) diagonal slip fault; **3.** (*synsedimentäre*) growth fault, synsedimentary normal fault
abschiefern to exfoliate, to flake off, to laminate
Abschiefern *n* exfoliation, sheeting, sheet jointing, spalling
Abschieferung *f 1.* exfoliation, sheeting, sheet jointing, spalling; **2.** (*dünn*) scaling; **3.** (*thermische*) thermal exfoliation
abschießen to fire, to shoot
Abschießen *n* (*stufenweises; Steinbruch*) bending shooting
abschilfern to peel off
Abschirmeffekt *m* screening effect
Abschirmelektrode *f* guard electrode
abschirmen to screen
Abschirmung *f 1.* screen[ing], shield[ing]; **2.** (*magnetische*) magnetic shielding
Abschirmwirkung *f* screening effect
Abschlag *m* round
abschlagen to knock off
abschlämmen **1.** to elutriate; **2.** to clean, to wash down
Abschlämmen *n* (*mechanische Bodenanalyse*) soil separation in layers
Abschlämmung *f* elutriation
abschleifen **1.** to abrade, to corrade, to polish, to sand down, to wear; **2.** (*durch Gletscher*) to grind down; **3.** (*durch Winderosion, Eiserosion*) to scour
Abschleifen *n 1.* abrasion, scouring, scour; **2.** (*durch Gletscher*) grinding
abschließen to seal
Abschließung *f* eines Meeresarms closing of an arm of the sea
Abschluss *m* seal
Abschlussdokument *n* über durchgeführte geologische Untersuchungsarbeiten deed of surrender of geological prospecting works
Abschlussfehler *m* (*einer Vermessung*) closing error, closure error, error of closure, mis-tie
Abschlussfläche *f* end plane
Abschlusswand *f* grouted cut-off
Abschlusswiderstand *m* terminal resistance
abschmelzen **1.** to melt [away], to wane; **2.** (*Gletscher*) to waste [away]
Abschmelzen *n* (*Gletscher*) melting, waning
Abschmelzgebiet *n* melt-region, region of melting, zone of ablation
Abschmelzung *f 1.* deglaciation surface, melting of ice; **2.** (*oberflächliche*) surface ablation
Abschmelzungsgebiet *n* (*eines Gletschers*) ablation area, ablation zone
Abschmelzungszeit *f* ablation season
Abschmelzung und Verdunstung *f* (*Gletscher*) ablation, wastage
abschmirlen to sand down
abschneiden to cut off, to truncate
Abschneiden *n* (*der frühen Einsätze des Seismogramms*) muting
Abschnitt **m 1.** cut, intercept, leg, section, segment, stage; **2.** (*geradliniger; z. B. einer Druckaufbaukurve*) straight-line portion; **3.** (*seichter; im Fluss*) riffle
abschrägen to bevel [off], to chamfer, to slope
Abschrägen *n* chamfering
Abschrägung *f* bevel[ing]

Abschrauben *n* (ungewolltes; *des Bohrstrangs*) unintentional unscrewing
abschrecken to chill, to cool [rapidly]
Abschreckung *f* quenching
Abschreibung *f* von Erzvorräten depreciation of ore reserves
abschuppen to desquamate, to exfoliate, to scale off
Abschuppen *n* desquamation, flaking, scale [off], sheeting, spalling
Abschuppung *f 1.* desquamation, flaking, peeling-off; **2.** (*schalenförmige*) exfoliation, onion-skin exfoliation, sheet jointing
abschürfen to abrade
abschüssig **1.** abrupt, acclivous, aslope, bold, bluff, cliffed, declivate, declivous, declivitous, downhill, inclined, precipitous, scarped, slanting, sloped, sloping, steep, steeply sloping, stey; **2.** (*Strand, Ufer*) shelving
Abschüssigkeit *f* declivity, steepness
abschwächen to damp
Abschwächen *n* (*der frühen Einsätze des Seismogramms*) muting
Abschwächung *f* attenuation, fade, suppression
abschwelen to carbonize under vacuum at a low temperature
abschwemmen to float off, to truncate, to wash away, to wash off
Abschwemmung *f* sheet erosion, sheetwash, slopewash, truncation
Abschwemmung *f* durch Regen rainwash
abseignern to plumb
abseihen to strain
Absenkbrunnen *m* lowering well
absenken **1.** to sag downward, to sink; **2.** (*Wasserspiegel*) to lower
absenken, sich to settle
Absenken *n* des Grundwasserspiegels (*als Vorgang*) lowering of the water table
Absenken *n* des Hangenden lowering of the roof
Absenkgeschwindigkeit *f* subsidence rate, subsidence speed, subsidence velocity
Absenkhöhe *f* flowering depth, lowering head
Absenktiefe *f* sinking depth
Absenkung *f 1.* downwarp[ing], sag[ging], settling, sinking, subsidence; **2.** (*Bauwerke*) settlement; **3.** (*der Firste*) swag; **4.** (*gleichmäßige*) regular subsidence; **5.** (*kapillare*) capillary depression; **6.** (*kegelförmige*) conical depression; **7.** (*planmäßige*) planned subsidence; **8.** (*plötzliche*) sudden drawdown
Absenkung *f* des Grundwasserspiegels lowering of the water table
Absenkung *f* des Hangenden roof settlement, roof subsidence
Absenkung *f* des Meeresspiegels lowering of sea level
Absenkung *f* durch Lösung solution subsidence
Absenkungsbereich **m 1.** (*Grundwasser*) area of pumping depression, area of pumping dewatering, circle of influence, pumping depression area; **2.** (*eines Brunnens*) range of depression
Absenkungsbetrag *m* (*des Wasserspiegels*) drawdown
Absenkungsbrunnen *m* lowering well
Absenkungsfaktor *m* subsidence factor

Absenkungsgeschwindigkeit *f* **1.** rate of subsidence, subsidence rate, subsidence speed, subsidence velocity; **2.** (*Bodenmechanik*) settling speed, settling velocity

Absenkungshalbmesser *m* radius of influence

Absenkungshöhe *f* drawdown component, lowering head

Absenkungskurve *f* (*des Grundwasserspiegels*) depression curve, drawdown curve, curve of lowering, gradient curve, lowering curve [of groundwater]

Absenkungslinie *f* drawdown curve

Absenkungsradius *m* radius of influence

Absenkungsreichweite *f* (*eines Brunnens*) radius of influence of depression

Absenkungsschwerpunkt *m* focal point of subsidence

Absenkungstiefe *f* (*Grundwasserspiegel*) pre-draining depth

Absenkungstrichter *m* cone of influence, cone of pressure relief, cone of [pumping] depression, cone of watertable depression, crater of depression, depression funnel, drawdown cone, [groundwater] depression cone, pumping depression cone

Absenkungswasserstand *m* (niedrigster) depressed water level

Absenkungszone *f* subsidence area, subsiding area

Absenkziel *n* lowest operating level

Absetzbecken *n* **1.** decantation basin, depositional basin, sedimentation basin, sedimentation tank, settlement basin, settlement tank, settling basin, settling tank, slush pit, slush pond; **2.** (*für aussetzenden Betrieb*) absolute-rest precipitation tank; **3.** (mit ruhendem Abwasser) absolute-rest precipitation tank

Absetzbehälter *m* mud settling trap pit, sedimentation basin, sedimentation tank, sump tank

absetzen **1.** to deposit; **2.** (*Schicht im Bergbau*) to abut against

absetzen, sich to settle

Absetzen *n* (*Sediment*) settlement

Absetzen *n* von Schichten (*im Bergbau*) offset of beds, offsetting of strata

Absetzfeld *n* disposal area, disposal field

Absetzgeschwindigkeit *f* **1.** rate of sedimentation, sedimentation rate, sedimentation velocity, settling rate, settling speed, settling velocity, speed of settling; **2.** (kritische) critical deposit velocity

Absetzgrube *f* sett[ling] pit

Absetzhalde *f* stacker pile

Absetzkegel *m* depositional cone

Absetzkippe *f* stacker tip

Absetztank *m* quiescent tank, sedimentation basin, sedimentation tank, settling tank

Absetzteich *m* sedimentation pond, settling pond

Absetzteufe *f* der Verrohrung landing depth [of casing]

Absetzversuch *m* sedimentation test

Absetzzeit *f* settling time

absieben to riddle, to sift [off], to sieve

Absieben *n* sieving

Absiebung *f* sizing process

absinken **1.** to settle [downward], to sink [down], to subside, to suffer depression, to undergo subsidence; **2.** (z. B. *Wasserspiegel*) to fall

Absinken *n* **1.** [down]sinking, fall, foundering, subsidence; **2.** (*des Wasserspiegels*) lowering;

3. (gravitatives) gravity sinking

Absinken *n* des Meeresspiegels fall of sea level

Absinkgeschwindigkeit *f* (*Sediment*) sedimentation rate, sedimentation velocity

Absolutbetrag *m* absolute value

Absolut *m* **1.** absolute value; **2.** (*einer komplexen Zahl*) modulus

Absolutwert *m* (eines Vektors) magnitude of a vector

absondern **1.** to abstract, to differentiate, to isolate; **2.** to exude, to segregate

Absonderung *f* **1.** differentiation; **2.** excretion, exudation, segregation; **3.** detachment, exfoliation, parting, [sheet] jointing; **4.** (basaltische) basaltic parting; **5.** (bankige) bedded jointing, sheet structure, slab structure, tabular jointing, tabular structure;

6. (brotlaibartige) loaflike jointing, pillow jointing; **7.** (kugelige) ball structure parting; **8.** (kugelschalige) spheroidal parting; **9.** (konzentrisch-schalige) concentric jointing; **10.** (lineare) linear parting; **11.** (magmatische) magmatic segregation; **12.** (parallelepipedische) mural jointing, parallel-epipedal structure; **13.** (pfeilerförmige) pillar jointing; **14.** (plattenförmige) platy parting, slab jointing;

15. (plattige) tabular jointing, tabular structure; **16.** (polyedrische) polyhedral parting; **17.** (prismatische) prismatic jointing, columnar jointing;

18. (quaderförmige) mural jointing; **19.** (säulenförmige) basaltic jointing, basaltic structure, columnar jointing, prismatic jointing; **20.** (schalige) peeling-off; **21.** (schuppenartige) flaking; **22.** (stängelige) columnar jointing; **23.** (unregelmäßige) irregular parting; **24.** (wollsackförmige) pillow structure;

25. (zwiebelschalige) concentric jointing

Absonderungsfläche *f* cleap, cleat [plane],

divisional plane, joint, line of cleavage, parting, plane of division, plane of separation, sheet, slyne

Absonderungskluft *f* breaking joint

Absonderungsklüftung *f* (kugelige) spheroidal jointing

Absorbens *n* absorbent [mass]

Absorber *m* (*für Erdöl*) absorber

absorbieren to absorb, to suck up

Absorption *f* **1.** absorption, sorption, uptake;

2. (atmosphärische) atmospheric absorption;

3. (hygroskopische) hygroscopic absorption;

4. (selektive) selective absorption

Absorptionsanlage *f* (*für Erdöl*) absorption plant

Absorptionsband *n* (*Luftbild, absorbierter Wellenlänge*) absorption band

Absorptionsfähigkeit *f* absorbency, absorbing capacity, absorbing power, absorbance, absorption capacity, absorption factor, absorptivity

Absorptionsfiguren *pl* (*im Kristallschnitt senkrecht zur optischen Achse*) eoptical figures, houppes

Absorptionskoeffizient *m* absorption coefficient, coefficient of absorption

Absorptionskurve *f* absorption curve

Absorptionsmittel *n* absorbent [mass]

Absorptionspektrometer *n* absorption spectrometer

Absorptionspektrometrie *f* absorption spectrometry

Absorptionsspektrum *n* absorption spectrum, dark-line spectrum

Absorptionsturm *m* absorber

Absorptionsvermögen *n* ability of absorption, absorbability, absorbency, absorbing power, absorbance, absorption capacity, absorptivity

Absorptionswasser *n* absorbed water

abspalten to flake, to wedge off

Abspannseile *pl* guy lines

Abspannung *f* anchorage

absperrn **1.** to dam; **2.** (eine Sonde) to shut-in a well

absperrn *n* (einer Sonde) close-in operation

Absperrschieber *m* (*Bohrtechnik*) preventer

Absperrung *f* damming[-off]

Absperrventil *n* blowout valve

Absperrvorrichtung *f* valve

Absperrwand *f* grouted cut-off

abspielen *n* (*Seismik*) playback

abspalten to chip, to spall

Abspaltnern *n* chipping

absprengen to blast away, to blast [off], to pry off

Absprießung *f* strutting

Abgespritzdruck *m* ejection pressure

Abgespritzen *n* (*mit Hydromonitoren*) jetting

abspülen to erode, to truncate, to wash

Abspülung *f* **1.** erosion by water, sheet erosion,

[sheet]wash, slopewash, soil wash, truncation, washing-off, washing-out, water erosion;

2. (*der Küste durch Wellen*) breach of the sea;

3. (flächenhafte) sheet flood

Abspülung *f* durch Regen rainwash

abstammen **1.** to derive; **2.** (*Biologie*) to descend [from]

Abstammung *f* ancestry, derivation, descent, descent, lineage, origin, strain

Abstammungslehre *f* doctrine of descent, phylogenetics, theory of descent, theory of evolution, theorie of phylogeny

Abstammungslinie *f* **1.** line of descent; **2.** (reine) pure line

Abstammungsreihe *f* evolutionary line[age]

Abstammungstheorie *f* theory of evolution

Abstand *m* **1.** distance, gap, interval, separation space, spacing, space lag; **2.** (horizontaler; *des Bodenobjekts von der Bodenspur des Flugzeugs*) ground range; **3.** (lichter) clear distance; **4.** (seitlicher; *eines seismischen Schusses*) broadside offset; **5.** (taxonomischer; *zweier Trendflächen*) taxonomic distance of trend surfaces; **6.** (vertikaler) vertical separation;

7. (*zwischen den Aufnehmern einer Bohrlochsonde*) span; **8.** (*zwischen Schusspunkt und Geophongruppe*) range

Abstand *m* der Bohrlöcher well spacing

Abstand *m* der Kristallebenen interplanar crystal spacing

Abstandsfehler *m* distance error

Abstandsgeschwindigkeit *f* effective groundwater velocity, groundwater field velocity, velocity distance value

abstandsgleich equidistant

Abstandsgleiche *fis*opleth

abstandstreu equidistant

Abstandsverzerrung *f* range distortion

abstecken (*Vermessung*) to stake out

Absteckpfahl *m* picket, station pole, surveying rod

Absteckpflock *m* (aus Holz) stake
Absteckung *f* (Vermessung) setting out
Absteckungslinie *f* alinement, alignment
absteigend **1.** descending; **2.** (Luftstrom) katabatic
Abstellen *n* der Gestängezüge stacking of drill pipe stands
Abstell-Loch *n* für das Kelly; ~ für die Mitnehmerstange kelly hole, rathole
Absterberate *f* death rate
Abstich *m* (eines Schmelzofens) tapping
Abstimmung *f **1.** adjustment; **2.** (zeitliche) timing
abstoßen to abut again, to repel
Abstoßlösung *f* barren solution
abstrahlen to radiate
abstreben to brace
abstreifen to strip [away], to strip off
Abstrom *m* (unterirdischer) underflow
abstrossen to mine by banks, to work by coffins
abstufen (Korngröße) to grade, to graduate
Abstufung *f* **1.** gradation, graduation; **2.** (der Körnung, diskontinuierliche) gap grading; **3.** (z. B. Böschung) stepping
Abstumpfung *f* (Kristalle) truncation
Absturz *m* fall
abstürzend steep, stey
Absturzhalde *f* dumping ground
abstützen **1.** to support, to underpin; **2.** to retain
Abstützen *n* des Gesteins supporting of rock
Abszisse *f* abscissa [axis], axis of x
abtasten to scan
Abtaster *m* scanner
Abtastfläche *f* scanning field
Abtastfrequenz *f* scanning rate, scanning speed
Abtastgeschwindigkeit *f* scanning rate, scanning speed, velocity of scanning
Abtastlinie *f* scan line
Abtaststrahl *m* scanning beam
Abtastung *f* (optische) optical scanning
Abtastzeile *f* scan line, scanning line
abtauchen **1.** to immerse; **2.** (Faltenachse) to plunge
Abtauchen *n* (geologischer Elemente) plunge, plunging, pitch[ing]
Abtauchen *n* einer Falte plunge of a fold
Abtauchen *n* einer Falte mit inverser Schichtung inverted plunge
Abtauchen *n* einer Faltenachse pitch of fold axis
abtauen to defrost
Abtauen *n* defrosting
Abteilung *f* **1.** (Einheit der biostratigraphischen Skala) series; **2.** (größte Einheit der lithostratigraphischen Gliederung) supergroup
Abteufarbeiten *pl* sinking work
abteufen **1.** to carry down; **2.** (Schacht) to deepen, to put down, to sink
Abteufen *n* **1.** (Schacht) banting, deepening, [shaft] sinking; **2.** (nach dem Gefrierverfahren) freezing shaft sinking
Abteuftiefe *f* sinking depth
abtorfen to dig peat
Abtorfen *n* cutting of peat
Abtrag *m* cutting, excavated material
Abtrag *m* von Mutterboden stripping of topsoil
Abtrag *m* von Rutschungsmassen slide correction excavation*

abtragen **1.** to abrade, to baselevel, to degrade, to erode, to remove, to strip, to truncate, to wear [down by erosion], to work away; **2.** (ein Relief durch Erosion) to lower
Abtragen *n* **1.** exposing; **2.** (des Abraums) encal-lowing
Abtragsböschung *f* slope of cutting, slope of embankment
Abtragshöhe *f* digging height
Abtragung *f* **1.** abrasion, degradation, downwear-ing, erosion, exposing, gradation, removal, strip-ping, truncation, wear, wearing-away, wear-ing-down; **2.** (äolische) aeolian denudation, corra-sion; **3.** (biologische) biological erosion; **4.** (flächen-hafte) areal degradation, denudation; **5.** (glaziale) glacial erosion; **6.** (submarine) submarine erosion
Abtragung *f* des Deckgebirges overburden stripping
Abtragung *f* durch Gletscher glacial denudation
Abtragungsanfälligkeit *f* erosion sensitiveness
Abtragungsarbeit *f* erosion work
Abtragungsbasis *f* base level of erosion, erosion base level
Abtragungsbetrag *m* erosion rate
Abtragungsebene *f* denudation level, gradational surface, plain of degradation, plain of erosion
Abtragungsfläche *f* erosion[al] surface
Abtragungsform *f* erosional form, erosion land-form
Abtragungsgebiet *n* area of truncation, oldland, region of denudation
Abtragungsgebirge *n* mountain of erosion
Abtragungsgeschwindigkeit *f* erosion rate, ero-sion velocity, erosive rate, erosive velocity
Abtragungshang *m* erosional hillslope
Abtragungshöhe *f* cutting height
Abtragungskräfte *pl* agents of denudation
Abtragungsküste *f* abrasion coast, abrasion em-bayment
Abtragungslandschaft *f* erosion landscape
Abtragungsmenge *f* cutting volume
Abtragungsniveau *n* base line, denudation level, erosion level
Abtragungsprodukt *n* (kristalliner Gesteine) first cycle sediment
Abtragungsprozess *m* erosion process
Abtragungsrate *f* erosion rate, erosion velocity, erosive rate, erosive velocity
Abtragungsschutt *m* erosional rock debris
Abtragungsstärke *f* erosion intensity
Abtragungsstufe *f* cuesta, down-stepping erosion surface, glint line, steplike erosion surface
Abtragungsterrasse *f* degradation terrace, ero-sion terrace, structural rock bench
Abtragungstiefe *f* depth of cutting, erosion depth
Abtragungsvolumen *n* cutting volume
Abtragungsvorgang *m* erosion process
Abtragungswand *f* cut face
Abtragungszyklus *m* cycle of erosion, denuda-tion cycle, erosion cycle, geographic[al] cycle, phys-iographic cycle
Abtransport *m* removal
abtransportieren to remove
abtrennen to detach
Abtrennung *f* detachment, segregation, separation
abtreppen to bench

Abtreppen *n* (seitliches) side stepping
Abtreppung *f* benching, stepping, terracing
Abtrieb *m* negative buoyancy, negative lift
Abtrift *f* drift
Abtrittgrube *f* cesspit, cesspool
Abundanz *f* abundance
abwandern to migrate
Abwärme *f* waste heat
Abwärtsbewegung *f* downstroke
Abwärtsdruck *m* downward pressure
abwärtsgeschleppt (Schichten) dragged down-wards
abwärts hängend pendulous
abwärts neigen to dip
Abwasser *n* **1.** backwater, effluent [waste water], foul water, residual water, sewage [water], sewerage, sullage, wastewater, used water; **2.** (chemische In-dustrie) backwater; **3.** (gereinigtes) effluent sewage; **4.** (kommunales) municipal wastewater; **5.** (radio-aktives) radioactive water
Abwasseranlage *f* wastewater treatment plant
Abwasseraufbereitung *f* wastewater treatment
Abwasserbehälter *m* backwater tank
Abwasserbehandlung *f* **1.** sewage purification, sewage treatment, wastewater treatment; **2.** (anae-robe) anaerobic wastewater treatment; **3.** (biologi-sche) biological treatment; **4.** (chemische) chemical wastewater treatment
Abwasserbeseitigung *f* effluent disposal, liquid waste disposal, sewage disposal, sewerage, waste-water disposal
Abwasserbiologie *f* wastewater biology
Abwasserbohrung *f* water disposal well
Abwasserentsorgung *f* sewage disposal
Abwasserfahne *f* sewage plume
Abwasserkanal *m* drain, sewer
Abwasserkanäle *pl*: mit Abwasserkanälen versehen to drain
Abwasserklärung *f* **1.** sewage purification, sewage treatment; **2.** (mechanische) mechanical sewage treating
Abwasserleitung *f* sewer[age], sewer conduit
Abwassernetz *n* sewer[age] system
Abwasserreinigung *f* **1.** purification of liquid waste, sewage purification, sewage treatment, waste-water refining, wastewater treatment; **2.** (chemi-sche) chemical sewage treatment; **3.** (mechanische) mechanical sewage treating
Abwasserreinigungsanlage *f* sewage plant
Abwasserringleitung *f* circular sewer
Abwasser-Schluckbrunnen *m* waste injection well
Abwasserteich *m* sewage pond, wastewater pond
Abwasserverregnung *f* broad irrigation
Abwasserwesen *n* sewerage and sewage disposal, sewage engineering
Abwehung *f* deflation
abweichen **1.** to deflect, to depart from, to deviate, to diverge, to drift, to stray off course, to vary; **2.** (von der Lotrechten) to deflect from the vertical
Abweichen *n* drift
abweichend anomalous, different, divergent
Abweichung *f* **1.** declination, deflection (Brit.), de-flexion (Amer.), deviation, crooking, divergence, drift, variation; **2.** aberration, anomaly, abnormal-ity; **3.** (chromatische) chromatic aberration;

4. (durchschnittliche; *Statistik*) mean deviation; **5.** (größte) maximum deviation; **6.** (jährliche) annual fluctuation; **7.** (magnetische) magnetic declination; **8.** (maximale) maximum deviation; **9.** (mittlere; *Statistik*) mean deviation; **10.** (mittlere quadratische; *Statistik*) mean square deviation, root mean square deviation, standard deviation, variance; **11.** (sphärische) spherical aberration; **12.** (unregelmäßige; *Statistik*) irregular movement; **13.** (von der Basislinie) departure; **14.** (von der Norm) deviation; **15.** (von der Schichtungsparallelität) disharmonic relations

Abweichung f der Magnetnadel aberration of the magnetic needle, variation of the magnetic needle

Abweichung f des Bohrlochs unintentional deviation of the hole

Abweichung f einer Bohrung deviation of well, kick-out

Abweichung f von der Lotrechten, ~ von der Vertikalen out of vertical position

Abweichungsanzeiger m (Bohrtechnik) deviation recorder, drift indicator

Abweichungseffekt m vom Darcy-Gesetz non-Darcy effect

Abweichungsmesser m, Abweichungsmessgerät n (Bohrtechnik) dial gauge, drift indicator, drift recorder

Abweichungsmessung f 1. (Bohrloch) drift survey; **2.** (bei Bohrungen) directional log hole, deviation logging

Abweichungswinkel m 1. angle of deflection, angle of deviation; **2.** (Bohrloch) drift angle; **3.** (Magnetnadel) magnetic azimuth

Abweichungswinkel m von der Lotrechten angle of deviation from the vertical, deviation angle from vertical

abweiden to graze

Abweiden n grazing

Abweider m grazer, grazing animal

abwerfen 1. to throw; **2.** (*Laub, Federn*) to shed

Abwerfen n 1. (*Abraum*) dumping; **2.** (*Laub, Federn*) shedding

Abwetter pl return air

abwetzen to grind

abwickeln (Evolutionstadium von Ammoniten) to uncoil

abwiegen to weigh

Abwind m descending current, katabatic wind, sinking air

abysmal abysmal, abyssal, bathysmal

Abyssal n abyssal zone, abyssobenthic zone, abyssopelagic district

Abyssalregion f abyssal region, abyssal zone

abysstisch (Tiefenzone zwischen 4000 und 5500 m) abysmal, abyssal, bathysmal

abyssoelagisch abyssopelagic

Abzapfbrunnen m (in artesisch gespanntem Grundwasser) bleeder well

abziehen (Ausbau) to draw off

Abziehen n (von Bergwasser) rock dewatering

Abziehsole f drawing-off level

Abziehstein m hone

Abzugsgraben m drainage channel, drainage ditch, tail race

Abzugshaube f hood

Abzugskanal m [catch water] drain, culvert, gully [drain], ofttake

Abzugsöffnung f vent

Abzugsrinne f drain

Abzugsrohr n drain pipe

Abzweig m (eines Ganges) spur

abzweigen to branch [off], to divaricate

Abzweigung f 1. branch, branching, off-shoot, side branch; **2.** (eines Ganges) offset

Abzweigung f von Arten filiation of species

ac-Ebene f ac-plane, deformation plane

acentrisch acentrous

Acetylenlampe f acetylene lamp, carbide lamp

ac-Fuge f (mineralisierte; in inkompetenten Lagen) gash vein

Achat m 1. agate; **2.** (*bleifarben*) phassachate; **3.** (gebänderter) banded agate; **4.** (rotstreifiger) blood agate, hemachate

achatähnlich agatiform, agatine, agatoid, agaty

achatführend, achathaltig agatiferous

Achatjaspis m agate jasper

Achatmandel f (als Flussgeröll) catalinitite

Achatmörser m agate mortar

Achatschleiferei f agate mill

Achondrit m (Steinmeteorit mit massigem Gefüge) achondrite

achromatisch achromatic

Achromatismus m achromatism

Achse f 1. axis, spindle; **2.** (abtauchend) plunging axis; **3.** (dorsoventral) dorsoventral axis; **4.** (eintauchende; bei Falten) pitching axis; **5.** (erdmagnetische) geomagnetic axis; **6.** (gebogene) curved axis; **7.** (gemeinsame) common axis; **8.** (größere) major axis; **9.** (horizontale) horizontal axis, non-plunging axis; **10.** (kleinere) minor axis; **11.** (kristallographische) crystallographic axis; **12.** (längere) macro axis; **13.** (optische) optical axis, principal axis; **14.** (paralaktische) equatorial axis; **15.** (sechszählige) hexad; **16.** (waagrechte) non-plunging axis

Achsenabschnitt m intercept

Achsenaustritt m emergence of the axes

Achsenaustrittspunkt m point of axis emergence

Achsenbild n axial figure

Achsen Depression f axis depression

Achsendrehung f (der Erde) axial revolution

Achsen Ebene f axial plane, axial surface, optical plane, plane of symmetry

Achsenfaden m (Graptolithen) virgula

Achsenfläche f axial surface

Achsenflächenschieferung f axial plane foliation

Achsenkreuz n coordinate axes

Achsenkulmination f axial culmination, axis culmination, axis elevation

Achsenmulde f sag

achsenparallel 1. paraxial; **2.** (*Faltung*) concentric

Achsensattel m bulge

Achsenchnitt m axial section

Achsen Schnittpunkt m (Luftbild) photograph centrepoint

Achsen skelett n axial skeleton

Achsen symmetrie f axial symmetry, spheroidal symmetry

achsen symmetrisch axially symmetric[al], axisymmetric[al], symmetric[al] about an axis

Achsenverhältnis n axial ratio

Achsenverteilungsanalyse f topotrophic analysis

Achsenwinkel m (Optik) axial angle, optical [axial] angle

Achteck n octagon

achteckig octagonal

achtflächig octahedral

Achtflächner m octahedron

achtseitig eight-sided, octahedral

achtwertig octavalent

achtzählig eight-fold

Achtzehneck n octadecagon

Ackerbau m agriculture, cultivation, tillage

Ackerboden m arable earth, arable soil, farmland, fertile soil, tilled soil

Ackererde f mo[u]ld

ackerfähig arable

Ackerfläche f plough-land

Ackerfurche f ridge

Ackerkrume f arable earth, arable layer, agricultural topsoil, solum, [tilled] soil, tilthtop soil, topsoil, vegetable soil

Ackerland n arable land, cropland, plough-land

ackern to plough (*Brit.*), to plow (*Amer.*)

Ackerrain m linchet, lynchet

ac-Kluft f ac-joint

Actinium n Actinium, Ac

Actinopterygier pl (Actinopterygii) ray-finned bony fishes

Adambulakralplatten pl (Echinodermen) ambulacral plates

Adamellit m (Quarzmonzonit) adamellite

Adaptation f (Biologie) adaptation

Adapter m adaptor

adaptieren to adapt

adaptiv adaptive

Adaptivwert m fitness

Additiv n additive

Adduktor m (u. a. bei Lamellibranchiaten) adductor [muscle]

Adduktoreindruck m adductor impression

Adduktorennarbe f adductor muscle scar

adelogen adelogenic

Ader f 1. (bei Blättern) nerve; **2.** (*Erz*) course, lode, reef, run, vein; **3.** (*erzhaltig*) quick vein; **4.** (*mächtig*) strong vein

Äderchen n 1. veinlet, veinule, venule; **2.** (*reiches*) pay streak

Adergneis m veined gneiss

Adermarmor m veined marble

ädern to streak

Adertextur f (bei Migmatiten) phlebitic structure, veined structure

Aderung f 1. veining; **2.** (bei Blättern) nervation, nervature

Adhäsion f adhesion

Adhäsionsfestigkeit f adhesion strength

Adhäsionskraft f adhesion force, force of adhesion

Adhäsionsvermögen n adhesiveness, adhesive power

Adhäsionswasser n adhesive water, attached water, cohesive water, hygroscopic water

Adhäsionszahl f adhesive coefficient

adiabatisch adiabatic

adiagnostisch diagnostic

Adinol m (feinkörniges Gestein, hauptsächlich aus Quarz und Albit bestehend) adinole

Adjustores *pl* (bei *Brachiopoden*) adjustor muscles
Adlerstein *m* eaglestone
Adobeziegel *m* sun-dried brick
adont (*Ostrakoden*) adont
adrig veiny
Adsorbens *n* adsorbent
adsorbieren to adsorb
adsorbierend adsorbent
Adsorption *f* 1. adsorption; 2. (oberflächliche) surface adsorption; 3. (selektive) selective adsorption, specific adsorption; 4. (spezifische) specific adsorption
Adsorptionsfähigkeit *f* adsorption capacity
Adsorptionsisotherme *f* adsorption isotherm
Adsorptionskraft *f* adsorption force
Adsorptionsmittel *n* adsorbent
Adsorptionspotential *n* adsorption potential
Adsorptionsschicht *f* adsorption layer
Adsorptionsvermögen *n* adsorptive capacity
Adsorptionswärme *f* heat of adsorption
Adsorptionswasser *n* adsorbed [soil] water, adsorption water, water of adsorption
adsorptiv adsorptive
Adular *m* adular
adult adult, grown-up
Advektion *f* (*Transport von Meerwasser oder Luft in horizontaler Richtung*) advection
adventiv adventive
Adventivkegel *m* adventive cone, lateral cone, secondary cone, subsidiary cone
Adventivkrater *m* adventive bocca, adventive crater, lateral crater, parasitic cone, parasitic crater, secondary crater, subcrater
Adventivolben *pl* adventitious lobes, adventive lobes
Adventivsättel *pl* adventive saddles
Adventivschlot *m* adventive vent
Aerationszone *f* (*des Bodens*) aeration zone
aerob aerobic, aerobiotic, oxibiotic
Aerobier *m* aerobe, aerobic organism
Aerobiont *m* aerobiont
aerobiontisch aerobiotic, oxibiotic
aerobisch aerobic, aerobiotic, oxibiotic
Aerodynamik *f* aerodynamics
Aerogeologie *f* aerogeology
Aerogeophysik *f* aerogeophysics
Aerogravimeter *n* aerogravimeter
Aerokartograph *m* aerocartograph
aeroklastisch (*durch Windeinwirkung zerfallen und gerundet*) anemoclastic
Aerolith *m* aerolite
Aerologie *f* (*Teilgebiet der Meteorologie*) aerology
aerologisch aerological
Aeromagnetik *f* (*magnetische Vermessung vom Flugzeug aus*) aerial magnetometry, aeromagnetics, airborne magnetics
Aeromagnetometer *n* airborne magnetometer
Aeronautik *f* aeronautics
aeronautisch aeronautic[al]
Aerophotogrammetrie *f* aerophotogrammetry
Aerophototopographie *f* aerophototopography
Aerosiderit *m* aerosiderite
Aerosiderolit *m* aerosiderolite
Aerosol *n* aerosol
Aerosphäre *f* aerosphere
Aerothermodynamik *f* aerothermodynamics

Affenhaar *n* (*fossile Kautschukwolle in Braunkohle*) monkey hair
Affinität *f* (*Chemie*) [chemical] affinity
AFMAG-Verfahren *n* AFMAG [method], audio-frequency magnetic fields method
Afterröhre *f* anal tube
Agalmatolith *m* (*dichte Varietät von Pyrophyllit*) agalmatolite, [Chinese] figure stone, pagodite
agam agamous
AGC-Verzerrung *f* AGC distortion
AGC-Zeitkonstante *f* AGC time constant
Agens *n* agent
Agglomerat *n* [ag]glomerate
Agglomeration *f* [ag]glomeration
Agglomeratlava *f* agglomeratic lava
Agglomeratstruktur *f* agglomerated structure
Agglomerattuff *m* agglomeratic tuff
agglomerieren to agglomerate, to nodulize
agglutinieren to agglutinate
Agglutininierung *f* agglutination
Aggradation *f* aggradation
Aggregat *n* 1. aggregate; 2. (parallelstängliges) parallel acicular aggregate; 3. (parallelstrahliges) parallel columnar aggregate; 4. (tafelartiges) tabular aggregate
Aggregate *pl* 1. (*von Sandkorngröße im Boden*) buckshot; 2. (*von natürlichen Bodenmineralen*) peds
Aggregatgefüge *n* (*für Sedimente mit diskretem Einzelkornverband*) aggregate structure
Aggregation *f* 1. aggregation; 2. (*femischer Minerale in Magmatiten*) clot
Aggregatkörner *pl* 1. (*aus wenigen traubenartig angeordneten Komponenten*) grapestones; 2. (*in Carbonatsedimenten*) lumps
Aggregatpolarisation *f* aggregate of polarization
Aggregatprobenahme *f* cluster sampling, nested sampling
Aggregatzustand *m* 1. state of aggregation, state of matter; 2. (fester) solid state
Ägirintrachyt *m* acmite-trachyte
Agmatit *m* (*Migmatit mit Brekzienstruktur*) agmatite
Agnatha *pl* (*kieferlose Fische*) agnathans, jawless fishes, ostracoderms
Agone *f* agonic line
Agpait *m* (*Gruppenname für in Grönland auftretende Feldspatgesteine*) agpait, kakortokite
Agrargebiet *n* agricultural region
Agrargeologie *f* agricultural geology
Agrarhydrologie *f* agricultural hydrology
Agrarlandschaft *f* agricultural landscape
Agrogeochemie *f* (*Geochemie der Landwirtschaft*) agrogeochemistry
ahernatyp ahermatypic, non-reefbuilding
Ahnenform *f* ancestor
Ahnenreihe *f* line of descent
ähnlich analog (*Amer.*), analogue (*Brit.*), analogous, homologous
Ähnlichkeit *f* analogy, homology
Ähnlichkeitsgesetz *n* similarity law
Ähnlichkeitsgrundsatz *m* similarity principle
A-Horizont *m* (*Böden*) A-horizon, eluvial horizon, eluviated horizon, surface horizon, surface soil
Aikinit *m* acicular bismuth, aciculite, needle ore
akadische Gebirgsbildung *f*, ~ **Orogenese** *f* Acadian orogeny

Akado-Baltische Provinz *f* (*Paläobiogeographie; Unterkambrium*) Acado-Baltic Province
Akanthit *m* acanthite, argentite, argyrite, argyrose
Akaustobiolith *m* (*nicht brennbares organisches Sedimentgestein*) acaustobiolith
Akkommodationsraum *m* accommodation space
Akkommodationszone *f* accommodation zone
Akkretion *f* 1. accretion; 2. (*von Terranen*) terrane accretion
akkretioniert accreted
Akkretionskeil *m* accretionary complex, accretionary prism, accretionary wedge
Akkumulat *n* (hartes; *verkittet von Sanden und Kiesen*) hardpan
Akkumulation *f* 1. accumulation, aggradation; 2. (biologische) bioaccumulation; 3. (*fluviale*) accretion; 4. (*von Mineralen*) cumulate; 5. (vulkanische) volcanic accumulation
Akkumulationsfläche *f* accumulation surface
Akkumulationsgebiet *n* accumulation area, area of accumulation, deposition area, surplus area
Akkumulationsküste *f* accretion coast
Akkumulationsrate *f* accumulation rate, rate of accumulation
Akkumulationsterrasse *f* accumulation terrace, built-up terrace, drift terrace
Akkumulationszone *f* (*eines Gletschers*) glacier reservoir
akkumulieren to accumulate
Akme-Zone *f* (*biostratigraphische Einheit*) acme-zone
Akmit *m* aegirine, aegirite
Akmolith *m* (*zungenförmige Intrusionsform*) acmolith, akmolith
Akratopege *f* (*Wassertemperatur unter dem Jahresmittel der Oberflächentemperatur*) cool spring
Akrozone *f* (*biostratigraphische Zone*) acrozone, range zone
Aktinolith *m* actinolite, cork fossil
Aktinolithschiefer *m* actinolite schist
Aktinometer *n* actinometer
Aktinometrie *f* actinometry
Aktionshalbmesser *m* (*einer Erdölförderbohrung*) radius of oil drainage
Aktivator *m* activator
aktivieren to activate
Aktivierung *f* 1. activation, mobilization; 2. (*des Erkundungsaufwands von Lagerstätten*) activation of deposits
Aktivierungsanalyse *f* activation analysis
Aktivierungsenergie *f* activation energy, energy of activation
Aktivierungslog *n*, **Aktivierungsmessung** *f* activation logging
Aktivierungsmittel *n* activator
Aktivität *f* 1. (erdmagnetische) geomagnetic activity; 2. (mikrobielle) microbial action, microbial activity; 3. (mikroseismische) microseismic activity; 4. (optische) optical activity; 5. (postvulkanische) postvolcanic activity; 6. (tektonische) tectonism
Aktivitätsindex *m*, **Aktivitätskoeffizient** *m* (*von Wasserinhaltsstoffen*) activity index
Aktualismus *m*, **Aktualitätsprinzip** *n* [principle of] actualism, [principle of] uniformitarianism, uniformism, uniformity principle
Aktualitätstheorie *f* doctrine of uniformitarianism

Aktuogeologie *f* actual geology, actuogeology

Akustiklog *n* (*Bohrlochmessung*) acoustic [log], continuous velocity log, CVL [log], sonic log

Akustiklogverfahren *n* sonic logging

akustisch acoustic[al]

akzessorisch accessory, auxiliary

Alabandin *m* alabandine, alabandite

Alabaster *m* **1.** alabaster, massive gypsum; **2.** (*geädert*) onychite; **3.** (orientalischer) onyx marble, oriental alabaster

alabasterartig alabaster, alabastrine

Alabastergips *m* alabastrite, alum-soaked Keene's cement

Alaskadiamant *m* (*Handelsbezeichnung*) Alaska diamond

Alaskagletscher *m* Malaspina glacier

Alaskit *m* (*Leukokrater Granit*) alaskite

Alaun *m* alum

Alaunerde *f* alum earth

alauerdehaltig alummy

Alaunerz *n* alum ore, alum-stone, alunite, löwigite

Alaunschiefer *m* alum shale, alum schist

Alaunsiederei *f* alumworks

Alaunstein *m* alum-stone, alunite, löwigite

Al-Basalt *m* (*Basalt mit > 7 % Al₂O₃*) high-alumina basalt

Albedo *f* albedo

Albertit *m* (*asphaltisches Pyrobitumen*) albert coal, albertite, asphaltic coal, melanasphalt, nigrite

Albit *m* (*Na-reiches Endglied der Plagioklasreihe*) albite, soda feldspar, white feldspar

Albitgesetz *n* albite [twin] law

albitisch albitic

albitisiert albitized

Albitisierung *f* albitization

Albitschiefer *m* albite schist

Albitzwilling *m* albite twin

Aleurit *m* (*klastisches Sediment der Korngröße*

0,063–0,002 µm) aleurite

Aleurolith *m* (*klastisches Gestein der Korngröße*

0,063–0,002 µm) aleurolite

algebraisch algebraic

Algen *pl* **1.** algae; **2.** (gesteinsbildende) rock building algae; **3.** (inkrustierende) encrusting algae;

4. (kalkabscheidende) limestone-building algae

Algenabscheidung *f* algal secretion

Algenanhäufung *f* algous accumulation

Algenbarre *f* (*am seeseitigen Rand der Riffplattform*) algal ridge

Algenblüte *f* algal bloom, nuisance bloom,

phytoplankton bloom, toxic bloom

Algenfäden *pl* algae threads

Algengyttja *f* algal gyttja

Algenhügel *m* algal mound

Algenkalkstein *m* algal limestone

Algenkrolle *f* algal ball, algal biscuit

Algenkohle *f* (*Sapropelkohle*) boghead coal,

gelosic coal

Algenkuppel *f* algal head

Algenreste *pl* algal remains

Algenriff *n* algal reef, reef of algal growth

Algenrippe *f* algal rim

Algenrücken *m* (*am seeseitigen Rand der Riffplattform*) algal ridge

Algenstaub *m* (*Carbonatstaub aus Algenresten*)

algal dust

Algenstruktur *f* algal structure

Algentätigkeit *f* algal activity

Algenwachstumsstruktur *f* algal growth structure

Alginit *m* (*Maceral der Bogheadkohle*) alginite, algal remains

Algit *m* (*Maceral der Bogheadkohle*) algite

algomische Faltung *f*, ~ **Gebirgsbildung** *f*

Algomian orogeny

Algophytikum *n* Eophytic

Algovit *m* (*Gruppenname für Augit-Plagioklas-Gesteine*) algovite

Aliasing-Effekt *m* aliasing effect

a-Lineation *f* a-lineation

Alizarinkomplex *m* alizarine complex

Alkalibasalt *m* alkali basalt

Alkaliboden *m* **1.** alkaline soil, alkali soil, halomorphic soil, salt soil; **2.** (*ausgelaugt*) salt earth podzol, steppe bleached earth; **3.** (*schwarzer; Salzboden mit mehr als 1–3 % Salzgehalt*) black alkali soil, clay szik soil

Alkalifeldspat *m* alkali feldspar

Alkaligestein *n* alkaline rock, alkali rock

Alkaligesteine *pl* alkalic series

Alkaligranit *m* alkali granite

Alkalihornblende *f* soda amphibole

Alkaliakgesteine *pl* alkali-calcic series, calc-alkalic series

Alkalimetall *n* alkali metal

Alkalimetallgruppe *f* alkaline group

Alkalinität *f* alkalinity, basicity

alkalisch **1.** alkali[ne], basic, lixivial; **2.** (*bezüglich Al₂O₃-Gehalt*) peralkaline

alkalisieren *to* alkalyze

Alkalisierung *f* alkalization

Alkalisilicat *n* alkali silicate

Alkalisyenit *m* alkali syenite

Alkaliverbindung *f* alkali compound

Allalingsabbro *m*, **Allalinit** *m* allalinit

Allanit *m* allanite, orthite

alleghenische Gebirgsbildung *f*, ~ **Orogenese** *f* Allegheny orogeny

Alledrift *f* gene[ti]c drift

Allemontit *m* allemontite, antimoniferous arsenic

allesfressend pantophagous

Allesfresser *m* pantophage, omnivore

allgemeine Gaskonstante *f* universal gas constant

allgemeine Geographie *f* systematic geography

allgemeine Geologie *f* dynamic geology, general geology, physical geology

allgemeine Geophysik *f* general geophysics

allgemeine Ingenieurgeologie *f* general engineering geology

allgemeine Mineralogie *f* general mineralogy,

descriptive mineralogy

Alling-Skala *f* (*für Korngrößenklassifizierung*) Alling scale

Allit *m* (*Gesteinsname für Bauxite und Laterite*) allite

allitisch (*Gesteinsverwitterung im semihumiden bis semiariden Klima*) allitic

allmählich aufhören *to* taper off

Allocheme *pl* (*Sammelbegriff für transportierte oder transportfähige Carbonataggregate*) allochems

Allochroit *m* allochroite

allochroitisch allochroic

allochromatisch allochromatic

allochthon **1.** allochthonous, strange, transported;

2. (*tektonische Decke*) rootless

Allogamie *f* allogamy, cross fertilization

allogen allogeneous

Allomikrit *m* (*allochtoner Orthomikrit*) allomicroite

allomorph (*unterschiedliche Kristallform bei ähnlichen chemischen Eigenschaften*) allomorph[ic], allomorphous

Allomorphismus *m* allomorphism

Allopalladium *n* allopalladium

allopatisch allopatic

Allophan *m* allophan, schroetterite

allothigen allo[thi]gene, allo[thi]genic, allothigenous, allothogenic

allotriomorph allotriomorphic, anedral

allotriomorph-körnig allotriomorphic-granular

allotrop allotropic

Allotropie *f* **1.** (*allgemein; Vorkommen des gleichen Elements in verschiedenen festen Zustandsformen*)

allotropism, allotropy; **2.** (*enantiomorphe*) enantiomorphic allotropy

allotropisch allotropic

Allotypus *m* allotype

allseitig directionless

allseitig geneigt quaquaversal

alluvial alluvial, alluvial, water deposited, water-laid

Alluvialbecken *n* alluvial basin

Alluvialboden *m* **1.** alluvial soil, erratic soil, fluvisol; **2.** (*eines Tals*) alluvial floor; **3.** (*grauer*) grey warp soil

Alluvialdecke *f* alluvial sheet

Alluvialebene *f* alluvial flat, alluvial plain, alluvial plain, wash plain

Alluvialepoche *f* alluvium period

Alluvialfächer *m* alluvial fan, alluvial apron, fan of alluvium

Alluvialgold *n* placer gold

Alluvialkegel *m* cone delta, cone of dejection, cone of detritus, fluviatile fan

Alluvialschotter *m* alluvial gravel, run gravel

Alluvialschutt *m* wash

Alluvialseife *f* alluvial placer

Alluvialterrasse *f* alluvial bench

Alluvialton *m* alluvial clay

Alluvialzinn *n* alluvial tin

Alluvionen *pl* alluvial fills, valley fill[ing]

Alluvium *n* **1.** (*Zeitalter*) alluvial epoch, alluvial period, alluvial times, alluvium; **2.** (*Sediment*) alluvial deposit, alluvion, washes

alluviumbedeckt alluvium-covered

Allwetterfernerkundung *f* all-weather remote sensing

Alm *m* freshwater calcareous mud

Almandin *m* almandine, almandite

Alnöit *m* (*Melilithbasalt*) alnoite

Alpen *pl* Alps

Alpenvorland *n* Alpine foot-hills, Alps foreland, Alpine piedmont

Alphaaktivität *f* alpha radioactivity

Alpha-Quarz *m* alpha quartz

Alphastrahlen *pl* alpha rays

Alphastrahler *m* alpha[-ray] emitter

Alphastrahlung *f* alpha radiation

Alphateilchen *n* alpha particle

Alphazähler *m* alpha counter, alpha meter
Alphazählrohr *n* alpha counter tube
Alphazerfall *m* alpha decay
Alpiden *pl* Alpides
alpidische Faltung *f* Alpidic folding
alpidische Gebirgsbildung *f*, ~ **Orogenese** *f*
 Alpine orogeny
alpidischer Faltengürtel *m* Alpides, Mediterranean belt
alpidische Tektonik *f* Alpine tectonics
alpin *alpine*
alpinotyp (*tektonischer Baustil*) *alpinotype*
alpinotype Gebirgsbildung *f* alpine orogenesis
alpinotype Tektonik *f* alpinotype tectonics, orthotectonics
Al-reich (*molekularer Anteil Al_2O_3 , größer als $CaO + Na_2O + K_2O$*) *peraluminous*
alt 1. ancient, fossil; **2.** (*geomorphologisch*) old aged
Altablagerung *f* abandoned waste disposal site
Altarm *m* (*eines Flusses*) abandoned river bed, abandoned river channel, abandoned river course, abandoned stream channel, dead arm [of river], dead channel, mortlake, old branch, oxbow lake
Altbestand *m* (*Metamorphite*) host, palaeosome
Alter n 1. (absolutes) absolute age, numerical age; **2.** (geologisches) geologic[al] age; **3.** (konventionelles) conventional age; **4.** (radiometrisches) radiometric age; **5.** (relatives) relative age; **6.** (scheinbares) apparent age; **7.** (stratigraphisches) stratigraphic age; **8.** (tatsächliches) actual age
Alter Bau m, Alter Mann m (*abgeworfener Grubenbau*) abandoned workings, attal stuff, gob, goaf, old excavation, old working, waste area
altern to age
Altern n age hardening
alternieren to alternate
Altersabfolge *f* age sequence, order of age
Altersangaben *pl* age data
Altersanzeichen *n* indication of age
Altersbestimmung f 1. age assignment, age determination, dating, determination of age; **2.** (*absolut*) isotopic age determination, isotopic dating; **3.** (geologische) geologic[al] age determination; **4.** (physikalische) physical time measurement; **5.** (radioaktive) dating by radioactivity, radioactive dating; **6.** (radiometrische) isotopic age determination, isotopic dating, radioactive age determination, radiogenic age determination, radiogenic dating, radiometric age determination, radiometric dating
Altersbestimmung f des Gesamtgesteins
 whole-rock age determination
Altersbestimmung f mit Tritium tritium age determination
Altersbestimmung f von Grundwasser
 groundwater dating
Altersbestimmungsmethode f, Altersbestimmungsverfahren n dating method
Altersdaten *pl* age data
Altersfolge *f* sequence
Altersform *f* mature form
Alterskriterium n age characteristic
Altersparallelisierung *f* chronocorrelation
Alterspyramide *f* population pyramid
Altersring *m* tree ring
Altersstadium n gerontic stage, stage of late maturity

Altersstruktur *f* (*in Lebensgemeinschaften*) age distribution
Altersstufe *f* gerontic stage
Alterstrend *m* age trend
Alterung *f* age[ing]
Altgletschereis *n* blue ice
Altgrad *n* (*Mathematik*) degree
Altgradteilung *f* (z. B. *Kompass*) sexagesimal graduation
Altimeter *m* altimeter, altimetric device, altimetric instrument
Altland *n* old landmass, oldland
Altlandschaft *f* (*Geomorphologie*) old[-age] landscape
Altlast *f* contaminated site, polluted ground
Altmaterial *n* (verwertbares) recycling material
Altmoräne *f* older moraine
Altschnee m 1. old snow; **2.** (nasser) wet firn; **3.** (trockener) dry firn
Altstandort *m* contaminated site
altvulkanisch (*prätertiär; selten gebraucht*) old-volcanic, palaeotypical, palaeovolcanic
Altwasser n 1. stagnant water; **2.** (*Fluss*) abandoned river bed, abandoned [river] channel, abandoned river course, abandoned stream channel, ancient river bed, bayou, cut-off lake, dead arm [of river], dead channel, horseshoe bend, horseshoe lake, loop lake, mortlake, [oxbow] lake; **3.** (halbmondförmiges) crescent[ic] lake
Altwasserarm *m* abandoned river bed, abandoned [river] channel, abandoned river course, abandoned stream channel, ancient river bed, bayou, cut-off lake, dead arm [of river], dead channel, horseshoe bend, horseshoe lake, loop lake, mortlake, oxbow [lake]
Altwassersee *m* horseshoe lake, loop lake, meander scrolls lake, mortlake, oxbow lake
Aluminat *n* aluminate
Aluminium *n* aluminium, aluminum (*Amer.*), Al
Aluminiumeisen *n* aluminium iron
Aluminiumerz *n* aluminium ore
aluminiumführend, aluminiumhaltig *aluminiferous*, aluminium bearing
Aluminiumoxid *n* alumina, aluminium oxide
Alumogel *n* alumogel
Alumosilicat *n* aluminosilicate, aluminous silicate
Alunit *m* alum-stone, alunite, löwigit
Alunitbildung *f* alunitization
alunitisch *alunitic*
alunitisieren to alunitize
Alunitisierung *f* alunitization
Alunogen *m* mountain butter
alveolar *alveolar*, *alveolate*
Alveole f 1. (*Höhlung im zahntragenden Knochen der Wirbeltiere*) *alveole*; **2.** (*Hohlraum im Vorderende des Belemnitenrostrums*) *alveole*
Amalgam *n* amalgam
Amalgamierung *f* amalgamation
Amazonas *m* Amazon
Amazonasschild *m* Amazonian shield
Amazonasstein m, Amazonit m amazonite, Amazon stone, green feldspar, green microcline
Ambulakralfeld *n* (*bei Echinodermen*) ambulacral area, ambulacrum
Ambulakralfurche *f* (*bei Echinodermen*) ambulacral furrow, ambulacral groove

Ambulakralfüßchen *n* (*bei Echinodermen*) ambulacral [tube] foot
Ambulakralplatte *f* (*bei Echinodermen*) ambulacral plate
Ambulakralsystem *n* (*bei Echinodermen*) ambulacral system, water vascular system
Ambulakrum *n* (*bei Echinodermen*) ambulacrum
Ambursen-Staumauer *f* Ambursen-type dam
Americum *n* americum, Am
Amethyst m 1. (*violette Varietät von Quarz*) amethyst, bishop's stone, violet quartz; **2.** (gebrannter) burnt amethyst, golden quartz; **3.** (gebrannter; oft als *Citrin im Handel*) gold topaz
amethystartig *amethystine*
amethystfarben *amethystine*
Amianth *m* (*Varietät von Asbest*) amianthus, amiantine, mountain flax
Aminosäuren *pl* amino acids
Ammonalaun *m* tschermigit
Ammoniak *n* ammonia
Ammonit m 1. ammonite, snake stone; **2.** (pyritisierter) pyrite ammonite, pyritized ammonite; **3.** (verkiester) pyrite ammonite, pyritized ammonite
Ammonitenzonen *pl* ammonoid zones
amorph *amorphous*, *amorphous*, *colloidal*, *glassy*, *glasseous*, *non-crystalline*, *structureless*, *textureless*, *uncrystalline*, *uncrystallized*
Amortisationstonnenausbeute *f* amortization tonnage
Ampelit *m* ampelite
Amphibie *f* amphibian
amphibisch *amphibian*, *amphibious*, *semiaquatic*
Amphibol *m* amphibole
Amphibolfels *m* amphibolite
amphibolisch *amphibolic*
Amphibolisierung *f* amphibolization
Amphibolit *m* amphibolite
Amphibolitfazies *f* amphibolite facies
Amphibolschiefer *m* amphibole schist
amphidromischer Punkt *m* (*Tidenhub ist gleich null*) *nodal point*, *amphidromic point*
Amphioxus *m* lancelet
Amphiphyten *pl* amphiphytes
amphoter[isch] *amphoteric*
Amphoterit *m* (*chondritischer Meteorit*) *amphoterite*
Amplitude *f* *amplitude*
Amplitudenausgleich *m* true-amplitude recovery
Amplitudencharakteristik *f* *amplitude response*
Amplituden-Frequenz-Verzerrung *f* (*Seismik*) *amplitude-frequency distortion*
Amplitudenmodulation *f* (*Seismik*) *amplitude modulation*
Amplitudenregelung f 1. gain control; **2.** (automatische) automatic gain control, AGC
Amplitudenspektrum *n* *amplitude spectrum*
Amplitudensteuerung *f* *gain control*
Amplitudenunterdrückung *f* *fade*
Amputation *f* *einer Decke* *amputation of a nappe*
amygdaloid[isch] *amygdaloid[al]*, *entoolitic*
Amygdalophyr *m* (*Hornblendeporphyr mit Mandelstruktur*) *amygdalophyre*
Anabolismus *m* *anabolism*

Anadiagenese *f* anadiagenese
anadiagenetisch anadiagenetic
anaerob anaerobic, anoxic
Anaerobier *m* anaerobe, anaerob organism, an-oxibiont
Anaerobiose *f* anaerobiosis
Anagenese *f* anagenesis
anaglazial early glacial
Anaklinaltal *n* anaclinal valley
anal anal
Analbit *m* analbite
Analcim *m* analcinite, analcite
Anale X *n* (*bei Echinodermen*) anal X
analog analog (*Amer.*), analogue (*Brit.*), analogous
Analogie *f* analogy
Analogmodelluntersuchung *f* analogue model study
Analplatte X *f* (*bei Echinodermen*) anal X
Analrand *m* anal margin
Analtrubus *m* anal tube
Analysator *m* (*Nicol'sche Prismen*) analyzer, analyzing Nicol
Analyse *f* **1.** analysis, assay, test; **2.** (chemische) chemical analysis; **3.** (chromatographische) chromatographic analysis; **4.** (densitometrische) densitometric analysis; **5.** (fluorimetrische) fluorimetric analysis; **6.** (gravimetrische) gravimetric analysis; **7.** (granulometrische) grading test, granulometric analysis; **8.** (kolorimetrische) colorimetric analysis; **9.** (massenspektrographische) mass spectrographic analysis; **10.** (morphologische) morphologic[al] analysis; **11.** (morphometrische; *von Schottermaterial*) morphometric analysis; **12.** (multivariate) multiple correlation analysis, multivariate analysis; **13.** (nasschemische) chemical wet analysis, wet assay, wet chemical analysis; **14.** (paläohydrogeologische) palaeohydrogeologic[al] analysis; **15.** (qualitative) qualitative analysis; **16.** (quantitative) quantitative analysis; **17.** (radiometrische) radiometric analysis; **18.** (radiochemische) radiochemical analysis; **19.** (spektrochemische) spectrochemical analysis, spectrum analysis; **20.** (spektrographische) spectral analysis; **21.** (statistische) statistical analysis; **22.** (tektonische) tectonic analysis; **23.** (thermometrische) thermometric analysis; **24.** (viskosimetrische) viscosimetric analysis; **25.** (volumetrische) analysis by measure, volumetric analysis
Analyse auf nassem Wege wet assay
Analysenprobe *f* analysis sample, assay sample
Analysenreihe *f* run
Analysensieb *n* testing sieve
Analysenwaage *f* analysis balance, analytical scale, chemical balance, microbalance
analysieren to analyse (*Brit.*), to analyze (*Amer.*), to assay, to test
Anamorphose *f* (*Metamorphose in erheblicher Tiefe*) anamorphism
Anastomose *f* anastomosis
Anatas *m* anatase, octaedrite
Anatexis *f* anatexis, refusion
Anatexit *m* (*durch Anatexis entstandenes Gestein*) anatexite
Anatomie *f* **1.** anatomy; **2.** (vergleichende) comparative anatomy
anatomisch anatomic
anätzen to corrode superficially, to etch

Anätzung *f* etching
Anbau *m* cultivation
anbaufähig arable
Anbaufläche *f* area under cultivation
Anbauterrasse *f* field terrace
anbohren to bore, to drill in[to]
Anbohren *n* (*einer Schicht*) drilling-in
ancestral plesiomorphic
Anchimetamorphose *f* anchimetamorphism, very low grade metamorphism
Ancylussee *m* Ancylus lake
Andalusit *m* andalusite, hard spar, hollow spar
Andalusit-Biotit-Schiefer *m* andalusite biotite-schist
Andalusit-Glimmerfels *m* andalusite mica-rock
ändern to alter, to modify, to vary
Änderung *f* **1.** alteration, amendment, change, shift, variation; **2.** (jährliche) annual change; **3.** (laterale) lateral change; **4.** (periodische) periodic change; **5.** (plötzliche) abrupt change; **6.** (sekundäre) secondary alteration; **7.** (zyklische) cyclic change
Änderung f des Einfallens change of dip
Änderung f des Magnetfelds magnetic variation
Änderung f des magnetischen Erdfelds variation in the earth's magnetic field
Änderung f des Streichens change of strike
Änderung f in seitlicher Richtung lateral change
Änderungen *pl* des Bohrfortschritts drilling breaks
Andesinit *m* (*andesinreiches Ergussgestein*) andesinite
Andesit *m* andesite
andesitisch andesitic
Andesitlinie *f* andesite line, Marshall line
andine Faltung *f* Andean folding
Andradit *m* andradite, demantoid
Andruck *m* (*beim Bohren*) bit pressure
anemogen anemogenic
anemoklastisch (*durch Windeinwirkung zerfallen und gerundet*) anemoclastic
Anemolith *m* anemolite
Anemometer *n* anemometer, airflow meter, wind gauge
Aneroidbarometer *n* aneroid barometer
anfahren **1.** (Gang) to cut a lode; **2.** (*Gestein, Lagerstätte*) to encounter, to enter, to meet; **3.** (*Ölträger*) to drill in, to drill into
Anfahren *n* (*Ölträger*) drilling-in
anfällig prone, susceptible
Anfälligkeit *f* susceptibility
anfänglich initial
Anfangsaktivität *f* (*eines Tracers*) initial activity
Anfangsbedingung *f* initial condition, original condition
Anfangsbelastung *f* initial load[ing]
Anfangsbohrdurchmesser *m* initial diameter of drilling
Anfangsdämpfung *f* (*Seismik*) initial suppression, presuppression
Anfangsdruck *m* initial pressure, opening pressure
Anfangseinsatz *m* (*im Seismogramm*) first arrival, first break, first impetus, first kick, first onset, initial impulse
Anfangsfestigkeit *f* original strength

Anfangsfördermenge *f* (*Erdöl, Erdgas*) flush production
Anfangsförderung *f* initial production
Anfangsform *f* initial form
Anfangsgeschwindigkeit *f* initial speed, initial velocity
Anfangsintensität *f* (*Radioisotop*) source intensity
Anfangskammer *f* (*der Gastropoden- und Cephalopodenschale*) apical chamber, central chamber, embryonic chamber, initial chamber, primordial chamber
Anfangskonsolidierung *f* first stage consolidation, initial consolidation
Anfangskonzentration *f* (*Tracer*) initial concentration
Anfangspermeabilität *f* initial permeability
Anfangsphase *f* initial phase
Anfangsproduktion *f* initial production
Anfangspunkt *m* [point of] origin, starting point, zero point
Anfangsreserven *pl* original reserves
Anfangsspannung *f* initial stress
Anfangsstabilität *f* initial stability
Anfangsstadium *n* incipient stage, initial stage
Anfangsstandsicherheit *f* initial stability
Anfangsvorräte *pl* original reserves
Anfangswert *m* initial value
Anfangszeitpunkt *m* (*einer Sedimentation*) instant
anfärben to stain
Anfärben *n* **1.** staining; **2.** (selektives) selective staining
Anfärbeprobe *f* (*Mineralprüfung*) staining test
Anfärbungsmethode *f* staining method
Anfärbungsreagens *n* stain, staining agent
Anfärbungsverfahren *n* staining method
anfeuchten to damp, to humidify, to moisten, to wet
Anfeuchten *n* (*einer Gesteinsprobe*) moistening, wetting
Anflug *m* efflorescence, film
anfressen to bite
Angaben *pl* (statistische) statistical data
angeätzt corroded
angeboren congenital, inherent
angefärbt stained
angehoben raised
angalagert (*durch Überwachsen von Körnern oder Korngerüsten*) accretionary
angelandet filled up
angelaufen tarnished
angepasstsein *n* (*Biologie*) adaptation
angerundet subrounded
angeschwemmt alluvial, alluvian, alluviated, alluvial, allochthonous, deposited, filled up, water deposited, water-laid
Angeschwemmtes *n* wash
angeschwollen gibbous
angespült alluvial, alluvial, water deposited, water-laid
angestammt ancestral, inherited
angewachsen accreted
angewandte Forschung *f* applied research
angewandte Geologie *f* applied geology, practical geology
angewandte Geophysik *f* applied geophysics, geophysical exploration

angewandte Geowissenschaften *f* applied geo-sciences
angewandte Hydrologie *f* applied hydrology
angewandte Mineralogie *f* applied mineralogy
angewandte Naturwissenschaft *f* applied science
angewittert slightly weathered
Angiospermen *pl* angiosperms, angiospermous plants
angleichen to adapt, to adjust
Angleichung *f* **1.** conformation; **2.** (strukturelle) structural adjustment
Anglesit *m* anglesite, lead vitriol
Angliederungsinsel *f* land-tied island
angrenzen to adjoin
angrenzend adjacent, adjoining, contiguous, bordering
Angriffspunkt *m* **1.** bearing point; **2.** (einer Kraft) point of application
Angrit *m* (Meteorit) angrite
Angulare *n* (Paläontologie) angular
anhaften to adhere
Anhaften *n* adhesion
Anhaftfestigkeit *f* adhesion strength
anhaltend persistent, sustained
Anhaltspunkt *m* benchmark, guiding mark, indication
Anhang *m* annex, appendage
Anhänger *m* des Neptunismus neptunist
Anhänger *m* des Vulkanismus volcanist
anhäufen to accumulate, to agglomerate, to aggregate, to bank up
anhäufen, sich (z. B. Schnee, Sand) to drift
Anhäufung *f* **1.** accumulation, agglomeration, aggregate, aggregation, concentration, conglomerate, conglomeration, entrapment, upbuilding; **2.** (großer Kristalle basischer Minerale in Magmatiten) basic clot
Anhäufung *f* von Erzgängen mass of ore
anheften to adhere, to attach, to fix
Anheftung *f* attachment
Anheftungslinie *f* **1.** line of attachment; **2.** (bei Fossilisohlen) line of junction
Anhöhe *f* **1.** barrow, elevation, eminence, height, high, hill[ock], mound, rise, rising ground, swell; **2.** (felsig) scar
anhydrioch anhydric, anhydrous
Anhydrit *m* **1.** anhydrite, anhydrous gypsum, calcium sulphate, karstenite; **2.** (entstanden durch Gipsdehydratation) regenerated anhydrite; **3.** (massig) rock anhydrite
Anhydrit *m* mit Maschengefüge chickenwire anhydrite
anhydritaltig anhydritic, anhydricaceous
Anhydritkappe *m* anhydrite cap
Anhydritknolle *f*, **Anhydritkonkretion** *f* anhydritic concretion, concretion of anhydrite
Anhydritschnur *f* anhydrite band
Anion *n* anion, negative ion
Anionenaustausch *m* anion exchange, exchange of anions
Anionenaustauscher *m* anion exchanger
Anionenaustauschfähigkeit *f*, **Anionenaustauschkapazität** *f*, **Anionenaustauschvermögen** *n* anion exchange capacity, AEC
Anionenpotential *n* anionic potential

anisodont (Schlostyp bei Lamellibranchiaten) anisodontous
Anisometrie *f* anisometry
anisometrisch anisometric
Anisophyllie *f* anisophylly
anisotrop aeolotropic, anisotropic, anisotropic, birefractive, birefringent, heterotropic
Anisotropie *f* **1.** aeolotropy, anisotropism, anisotropy; **2.** (magnetische) magnetic anisotropy; **3.** (optische) birefringence
Anisotropie *f* des Untergrunds anisotropy of the subsurface
Anisotropiematerial *n* aleotropic material
Anisotropieparadoxon *n* (Geoelektrik) paradox of anisotropy
Ankaramit *m* (basaltisches Ergussgestein) ankaramite
Ankaratrit *m* (Olivinnephelinit) ankaratrite
Anker *m* **1.** (mechanisch wirkend) mechanical anchor; **2.** (vorgespannter) prestressed anchor
Ankerausbau *m* roof-bolting, strata bolting
Ankerbalken *m* anchoring log
Ankerblock *m* dead man
Ankerbolzen *m* (Ausbau) anchor bolt, roof bolt
Ankerit *m* **1.** ankerite, iron dolomite; **2.** (auf Klüften) cleat spar
Ankerkopf *m* roof-bolt head
Ankern *n* der Sohle floor bolting
Ankerplatte *f* roof-bolt plate
Ankerpunkt *m* anchorage point
Ankerseil *n* anchoring line
Ankerwand *f* anchoring wall
ankleben to adhere
Ankopplung *f* (optimale) impedance matching
Ankunft *f* (Seismogramm) kick, onset
Ankunftszeit *f* (seismischer Wellen) arrival time of seismic waves, time of advent, time of arrival
Anlage *f* device, equipment, installation, plant, system
Anlagerung *f* **1.** adsorption, apposition, juxtaposition; **2.** (seitwärts gerichtete) lateral accretion; **3.** (tektonische) tectonic accretion
Anlagerungsgefüge *n* geopetal fabric, superposition pattern
Anlagerungsvermögen *n* adsorption capacity
Anlagerungswasser *n* pellicular water
anlanden to aggrade, to fill up
Anlandung *f* **1.** (als Vorgang) aggradation, alluviation, [land] accretion, lateral spread, siltation; **2.** (als Produkt) alluvial deposit, alluvium
Anlandung *f* an einem Ufer accretion along a bank
Anlandungsküste *f* aggradation coast, aggradation shore
Anlandungsstrand *m* feeder beach
Anlauf *m* (Abstand des Schusspunkts zur ersten Geophongruppe) in-line offset
Anlauffarbe *f* **1.** (bei Erwärmung) tempering colour; **2.** (von Mineralen, Metallen) tarnish
Anlaufänge *f* (Teil des seeseismischen Kabelbaums) lead-in section
Anlegegoniometer *n* contact goniometer, protractor
anlegen (Schiff) to dock
anliegend adjacent, contiguous

Anmoor *n* half-bog, humus-rich wetland soil, peaty soil
Annabergit *m* annabergite, nickel bloom, nickel green, nickel ochre
Annäherung *f* approximation, convergence, convergence
Annäherungsgeschwindigkeit *f* closing rate
Annäherungsverfahren *n* trial and error method
Anneliden *pl* (Annelida) annelides
annuell annual
Annulus *m* (bei Cephalopoden) annulus
Anode *f* anode, positive pole
Anodenstrahlen *pl* anode rays, positive rays
Anomalie *f* **1.** anomaly; **2.** (autochthon) autochthonous anomaly; **3.** (erdmagnetische) geomagnetic anomaly; **4.** (geochemische) geochemical anomaly; **5.** (geochemische allochthone) allochthonous geochemical anomaly; **6.** (geoelektrische) electric anomaly; **7.** (geophysikalische) geophysical anomaly; **8.** (hydrochemische) hydrochemical anomaly; **9.** (isostatische) isostatic anomaly; **10.** (lokale) local anomaly; **11.** (lokale magnetische) local magnetic anomaly; **12.** (magnetische) magnetic anomaly; **13.** (mittlere) mean anomaly; **14.** (negative) negative anomaly; **15.** (positive) positive anomaly; **16.** (regionale) regional anomaly; **17.** (thermische) thermal anomaly; **18.** (wahre) true anomaly
Anordnung *f* **1.** arrangement, assembly, composition, conformation, direction, disposal, layout, pattern, system; **2.** (fischgrätenartig) herringbone pattern; **3.** (gleichartige) homotaxis; **4.** (lagenförmige) banded arrangement; **5.** (räumliche; der Komponenten im Gestein) fabric, structure of a rock; **6.** (regellose) random pattern; **7.** (staffelförmige) echelon arrangement; **8.** (symmetrische lagenförmige) symmetrically banded arrangement; **9.** (ungeregelte) random pattern; **10.** (von Geophonen oder Schüssen) array spread; **11.** (zonale) zonal arrangement; **12.** (zonare) zonation; **13.** (zonenförmige) zonal arrangement
anorganisch inorganic
anormal abnormal
anorogen anorogen[et]ic
Anorthit *m* anorthite, calcium feldspar, Ca-spar, indianite, lime feldspar
Anorthitandesit *m* anorthite-andesite
Anorthitbasalt *m* anorthite-basalt
anorthitisch anorthitic
Anorthoklas *m* anorthose
Anorthoklasit *m* (anorthoklasreiches Tiefengestein) anorthoclase
Anorthosit *m* anorthosite, plagioclase rock
anoxisch anoxic
anpassen to adapt, to adjust, to fit
Anpassung *f* **1.** (äußere) ecological adaption; **2.** (Biologie) adaptation; **3.** (ökologische) ecological adaption
Anpassung *f* an die Umwelt adaption to environment
Anpassung *f* nach dem Verfahren der kleinsten Quadratsumme (Statistik) least squares fit
anpassungsfähig adaptive
Anpassungsfähigkeit *f* **1.** adaptiveness, fitness; **2.** (Biologie) adaptability
Anpassungsmodell *n* (reservoir-mechanisch) history match model

Anpassungsstrategie *f* adaptive strategy
Anpassungszeit *f* relaxation time
anpflanzen to plant
Anpflanzung *f* cultivation
Anpressarm *m* (Bohrlochmessung) eccentric arm
Anpressdruck *m* bearing pressure, contact pressure
anregen **1.** to actuate; **2.** (seismische Wellen) to excite
Anregung *f* **1.** (der Förderung einer Sonde) stimulation of well; **2.** (seismischer Wellen) excitation
Anregungsenergie *f* excitation energy
anreichern **1.** to nourish, to strengthen, to upgrade; **2.** (Aufbereitung) to concentrate, to dress, to enrich; **3.** (Grundwasser) to recharge, to replenish
Anreicherung *f* **1.** nourishing, nourishment; **2.** (deszendente) secondary enrichment; supergene enrichment; **3.** (induzierte; Grundwasser) induced infiltration; **4.** (magnetische) magnetic concentration; **5.** (sekundäre) secondary enrichment, supergene enrichment; **6.** (supergene) secondary enrichment, supergene enrichment; **7.** (von Erzen) beneficiation, concentration, dressing, enrichment; **8.** (von Grundwasser) replenishment
Anreicherungsanlage *f* concentrating plant, concentrator
Anreicherungsbrunnen *m* (für Grundwasser) nourishment well, stock-water well, well for adding water
Anreicherungsnetz *n* concentrating ore
Anreicherungsfaktor *m* enrichment factor, separation factor
Anreicherungsgrad *m* upgrading ratio
Anreicherungschorizont *m* **1.** accumulation horizon, enriched horizon, zone of accumulation, zone of concentration; **2.** (Boden) B-horizon, illuvial horizon, zone of illuviation
Anreicherungsprodukt *n* concentrate
Anreicherungsverhältnis *n* concentration ratio, ratio of concentration, ratio of enrichment
Anreicherungszone *f* accumulation zone, enriched zone, enrichment zone, improvement zone
anrissig showing slight breaks
Anritzen *n* (einer Lagerstätte) drilling-in
ansammeln to accumulate, to aggregate, to gather
Ansammlung *f* accumulation, entrapment, lodgement, upbuilding
Ansatz *m* **1.** approach; **2.** (empirischer) empirical approach
Ansatzfläche *f* attachment area, attachment surface
Ansatzpunkt *m* einer Bohrung drill[ing] site, location, location of a well, site of a well, well location
Ansatzstelle *f* point of application
ansäuern to acidify, to acidulate
Ansaughöhe *f* absorptive height
Ansaugplatte *f* (Luftbildkamera) vacuum back
Anschaulichkeit *f* (Kartographie) purity
Anschauungsmaterial *n* visual aids
anschießen to blow down
Anschläger *m* (am Füllort) filler
anschließend subsequent
Anschliff *m* (polierter) polished section
Anschluss *m* aufeinanderfolgender Luftbilder conjunction of successive images

Anschluss *m* der Förderleitung flow line connector
Anschlussbild *n* (Luftbild) successive photo
Anschlusskabel *n* pigtail
Anschlussmessung *f* tie
Anschlussphoto *n* (Luftbild) successive photo
Anschlusspunkt *m* tie point
Anschlusszone *f* adjacent zone
Anschmelzung *f* (oberflächliche) vitrification
Anschneiden *n* (stufenförmiges) stepping
Anschnitt *m* **1.** hillside cutting; **2.** (schräger) chamfer
anschnitten to fill [up]
Anschüttung *f* **1.** embankment; **2.** (für Verkehrswege) filling
anschwellen **1.** to swell; **2.** (Minerale vor der Lötrohrflamme) to tumefy
Anschwellen *n* des Liegenden footwall swelling
Anschwellung *f* swell[ing]
anschwemmen (z. B. im Flussbett) to aggrade, to aggrade, to deposit, to fill up, to silt [up]
Anschwemmland *n* innings
Anschwemmschotter *m* outwash gravel
Anschwemmung *f* **1.** (als Vorgang) accretion [through alluvium], aggradation, alluviation, deposition, filling-up with alluvium, silting[-up]; **2.** (als Ergebnis) alluvial deposit, alluvium, filling-up, natural accretion
Anschwemmungsebene *f* aggradation plain
Anschwemmungsküste *f* accretion coast, alluvial coast, prograded coast, shoreline of progradation
ansetzen (Bohrung) to spud[-in]
ansetzen *n* (Bohrung) spud[ding]
Ansicht *f* **1.** aspect, view; **2.** (perspektivische) perspective view
ansiedeln to colonize
Ansiedlung *f* colony, settlement
ansprechen auf to respond to
Anspruch *m* auf Mineralerkundung und -gewinnung mineral claim
Ansprüche geltend machen to raise a claim
anstauen to bank up, to impound
Anstauung *f* (von Wasser) backwater, impoundage, raised water level, stemming, storage
anstehen (Gestein) to outcrop
anstehend (Kohle, Gestein) solid
Anstehendes *n* bedrock, ledge [rock], outcrop, solid [bed]rock
ansteigen **1.** (Gelände) to rise, to slope up; **2.** (z. B. Wasserspiegel) to rise, to swell
ansteigend (Gelände) sloping uphill
Anstellwinkel *m* angle of attack
Anstieg *m* rise, increase
Anstieg *m* des Meeresspiegels rising of the sea level
Anstieg *m* des Wasserspiegels rise of water table
Anstoß *m* impetus
anstoßen to adjoin, to dent
anstoßend contiguous
anstrahlen to beam
Anströmgeschwindigkeit *f* velocity of approach
Anströmwinkel *m* angle of attack
Antarktis *f* Antarctic [Continent], Antarctica
antarktisch antarctic, south-polar
antarktischer Eisschild *m* Antarctic ice sheet

antarktischer Zwischenstrom *m* circumpolar current
antarktische Wüste *f* Antarctic desert
Anteil *m* **1.** (deterministischer; Statistik) trend; **2.** (gewinnbarer; einer Lagerstätte) recovery; **3.** (pyroklastischer; an der Gesamtförderung eines Vulkans) explosive index; **4.** (zustehender Teil) proportion, part, share
Anteil *m* erfolgreicher Bohrungen success ratio of holes
anteilmäßig proportional
Antennen *pl* (z. B. bei Insekten) antennae
antezeden antecedent
Antezedenz *f* antecedence
ANT-Gesteine *pl* (anorthositische, noritische, troktoitische Gesteine) ANT-rocks
Anthrakonit *m* anthraconite, anthracolite, swinestone
Anthrazit *m* **1.** anthracite, blind coal, glance coal, hard coal (Amer.), Kilkenny coal, stone coal; **2.** (feinkörniger) rice coal; **3.** (in parallelepipedische Stücke zerfallender) chequerboard coal
anthrazitartig anthracitic, anthracitous
anthrazithaltig anthraciferous
anthrazitisch anthracitic, anthracitous
Anthrazitisierung *f* anthracitization
Anthrazitkohle *f* anthracite [coal]
Anthrazitschiefer *m* anthracitic shale
anthropogen anthropogenic, caused by human activity
Anthropogenie *f* anthropogeny
anthropoid anthropoid, manlike
Anthropologie *f* anthropology
anthropologisch anthropological
Anthroposphäre *f* anthroposphere
Antidüne *f* antidune, regressive sand wave
Anti-Epizentrum *n* antiepicentre
Antiferromagnetismus *m* antiferromagnetism
Antigorit *n* antigorite, picrolite, rock cork
antiklinal anticlinal
Antiklinalachse *f* anticlinal axis, saddle axis
Antiklinale *f* **1.** anticline, arch, arching fold, anticlinal fold, saddle; **2.** (abtauchende) nose; **3.** (asymmetrische) asymmetric[al] anticline; **4.** (aufgebrosene) anticlinal valley; **5.** (bloßgelegte) exposed anticline; **6.** (breite) broad-crested anticline; **7.** (durch eine Verwerfungsfläche abgeschnittene) anticline cut off by a fault plane; **8.** (enge) narrow-crested anticline; **9.** (freigelegte) exposed anticline; **10.** (gekappte) scalped anticline; **11.** (gekappte und überlagerte) bald-headed anticline; **12.** (geschlossene) closed anticline; **13.** (offene) nose; **14.** (symmetrische) symmetric[al] anticline; **15.** (zusammengesetzte) composite anticline
Antiklinalfalle *f* anticlinal trap
Antiklinalflanke *f* anticlinal flank, anticlinal limb
Antiklinalkamm *m* anticlinal ridge, apex of an anticline, crest of anticline
Antiklinalkern *m* anticlinal core, core of anticline
Antiklinallinie *f* anticlinal [crest] line
Antiklinalquelle *f* anticlinal spring
Antiklinalrücken *m*, **Antiklinalsattel** *m* anticlinal ridge
Antiklinalscharnier *n* saddle bend
Antiklinalschenkel *m* anticlinal flank, anticlinal limb

Antiklinalspeicher *m* anticlinal reservoir
Antiklinalstruktur *f* anticline structure
Antiklinaltal *n* anticlinal valley, combe
Antikline *f* anticlinal fold, anticline, arch, arching fold, saddle
Antiklinorium *n* anticlinorium, composite fan structure
antimagnetisch non-magnetic
Antimon *n* **1.** antimony, stibium, Sb; **2.** (*fein verteilt*) iron black
Antimonarsen *n* allemontite, antimoniferous arsenic
antimonartig stibial
Antimonblende *f* antimony blende, kermesite, red antimony
Antimonblüte *f* antimony bloom, valentinite, white antimony
Antimonerz *n* antimony ore
Antimonfahlerz *n* antimony grey copper, grey copper [ore]
antimonführend antimonial, antimonic, antimon[i]ous
Antimonglanz *m* antimonite, antimony glance, black antimony, stibnite
antimonhaltig antimonial, antimonic, antimon[i]ous
Antimonit *m* antimonite, black antimony, grey antimony, stibnite
Antimonnickelglanz *m* stibine, ullmannite
Antimonocker *m* stibiconite, stiblite
Antimonsilber *n* antimonisilver, dyscrasite
Antimonsilberblende *f* arosite, argyrythrose, dark red silver ore, pyrrargyrite
Antioxidans *n* antioxidant
Antipode *m* antipode
Antirippen *pl* regressive ripples
Antistressmineral *n* antistress mineral
antithetisch **1.** antithetic[al]; **2.** (*Störung*) hading against the dip
Antizentrum *n* (*diametral zum Epizentrum*) anticentre
Antizyklone *f* anticyclone
Antlerit *m* antlerite, stelznerite
Antozonit *m* antozonite
antreffen (*Gestein, Lagerstätte*) to encounter, to meet
Antrieb *m* impetus, motion
Antwortfunktion *f* (*eines Punktobjekts auf ein Radarsignal*) power response function, PRF
anvisieren to align the sights on, to sight, to take a bearing, to take the bearings of
anwachsen to accumulate, to increase
Anwachskeil *m* accretionary prism, accretionary wedge
Anwachsküste *f* shoreline of progradation
Anwachslinie *f*, **Anwachsstreifen** *m* growth line
Anwachszone *f* overgrowth
anwehen to drift
Anweisung *f* assignment, direction, order
Anwendung *f* (technische) engineering usage
Anwendung *f* von **Pestiziden** pesticide application
Anwendungsbereich *m*, **Anwendungsbereich** *n* field [of application]
Anwendungsgrenze *f* applicability limit

Anzahl *f* **1.** (*der Schüsse einer Gruppe; der Geophone bei Bündelung; der zu stapelnden Spuren*) effort; **2.** (*geschlossener Klüfte*) heading
Anzahl *f* der **Freiheitsgrade** number of degrees of freedom
anzapfen (*Fluss*) to behead, to capture
Anzapfen *n* (*eines Flusses*) beheading, capture, piracy
Anzapfung *f* **1.** (*eines Flusses*) beheading, capture, piracy; **2.** (*unterirdische*) underground tapping
Anzapfungsknie *n* elbow of [stream] capture
Anzeichen *n* **1.** evidence, indication; **2.** (*deutlich erkennbares*) manifestation; **3.** (*für Erz, Gas oder Öl*) show[ings]
Anzeigebereich *m* indication range, measuring range
Anzeigefehler *m* indication error
Anziehung *f* **1.** (*gegenseitige*) mutual attraction; **2.** (*gravitative*) gravity attraction; **3.** (*magnetische*) magnetic attraction; **4.** (*molekulare*) molecular attraction; **5.** (*wechselseitige*) mutual attraction
Anziehungskraft *f* attraction, attractional force, attractive force
anziehen (*Vermessung*) to sight out
anzünden to fire, to ignite
Anzünden *n* ignition
anätzen to etch
äolisch [a]eolian, aeolic, anemogenic, wind-blown, wind-borne, wind-carried, wind-laid, wind-transported
äolisch abgelagert wind-deposited
äolisch erodiert wind-carved
Äon *m* (*größte geochronologische Einheit*) aeon (*Brit.*), eon (*Amer.*)
Äonothem *n* (*größte chronostratigraphische Einheit*) aeonothem (*Brit.*), eonothem (*Amer.*)
Apatit *m* **1.** apatite, calcium phosphate; **2.** (*erdig*) osteolite; **3.** (*gelbgrüne Varietät*) asparagus stone
Apatitgestein *n* phosphate rock
Apatosaurier *pl* (*„Donnerechen“*) brontosaurus
aper free of snow cover, snowless
aperiodisch aperiodic
Apertur *f* **1.** aperture; **2.** (*numerische*) numerical aperture; **3.** (*verengte*) constricted aperture
Aperturbild *n* (*synthetisches*) synthetic image
Apex *m* apex; **am** ~ apical
Aphanit *m* (*Korngrößenbezeichnung, entspricht dem Mikrit*) aphanite
aphanitisch aphan[it]ic, adelogenic
Aphel *n* aphelion
Aphelabstand *m* aphelion distance
Aphelium *n* aphelion
aphotisch aphotic
Aphthalit *m* apththalite, glaserite
aphyrisch (*Bezeichnung für Gestein ohne Einsprenglinge*) aphyric
apikal apical
Apikalapparat *m* apical apparatus
Apiogranit *m* (*Granit mit wenig Biotit*) apiogranite
Aplit *m* [h]aplite
Aplitgang *m* [h]aplite dike
aplitisch [h]aplitic
Apobsidian *m* (*entglaster Obsidian*) apobsidian
Apogäum *n* apogee
apomagmatisch apomagmatic
apomorph apomorphic

Apomorphie *f* apomorphy
Apophyse *f* apophysis, off-shoot, [off-shooting] tongue
Aporhyolith *m* (*entglaster Rhyolith*) aporhyolite
Apotyp *m* apotype
Appalachen-Provinz *f* (*Paläobiogeographie; Devon*) Appalachian Province
Apparatur *f* equipment
Appendix *m* appendix
Applikation *f* application
Aquädukt *m* aqueduct
aquamarinfarben seagreen
Aquapulse *n* (*seismische Energiequelle*) aquapulse
aquatisch aquatic, aqueous
Aquatolyse *f* aquatolysis
Äquator *m* **1.** equator, line; **2.** (*erdmagnetischer*) aclinic line, [geo]magnetic equator
Äquatorebene *f* equatorial plane
äquatorial equatorial
Äquatorialebene *f* **1.** equatorial plane; **2.** (*einer Kugel*) horizontal plane
äquatorialer Gegenstrom *m* equatorial counter-current
Äquatorialgebiet *n* equatorial zone
Äquatorialkammern *pl* (*bei Foraminiferen*) median chambers
Äquatorilaregen *m* zenithal rain
Äquatorialstrom *m* Equatorial current
Äquatorleiste *f* (*bei Sporomorphen*) cingulum
äquatornah near equatorial
Äquatorradius *m* equatorial radius
äquatorständig **1.** equatorial; **2.** (*Kartenprojektion*) transversal
Äquatorströmung *f* equatorial drift
Äquatorumfang *m* equatorial circumference
Äquidensitendarstellung *f* (*Klassifizierung der Schwärzungsniveaus in Luftbildern*) density slicing, level-slicing
äquidistant equidistant
Äquidistanz *f* (*bei Isolinen*) constant contour value, contour interval, equidistance, vertical [contour] interval
Aquiferspeicherung *f* aquifer storage
äquinoktial equinoctial
Äquinoktiallinie *f* equinoctial
Äquinoktialpunkt *m* equinoctial point
Äquinoktialstürme *pl* equinoctial gales, equinoctials, equinoctial storms
Äquinoktium *n* equinox
äquipotenzial equipotential
Äquipotenzialfläche *f* equipotential surface
Äquipotenziallinie *f* contour line, equipotential line, line of equal potential, piezometric contour
Äquipotenzialmethode *f* equipotential method
äquivalent homotaxeous, homotaxial, homotaxic
Äquivalent-Durchmesser *m* equivalent diameter
Äquivalentgewicht *n* equivalence weight, equivalent weight, weight equivalent
Äquivalentkonzentration *f* equivalent concentration
Äquivalenz *f* equivalence
Ära *f* (*geochronologische Einheit*) era
Aragonit *m* aragonite, needle spar
Aräometer *n* areometer

Aräometeranalyse *f* hydrometer analysis, hydrometer test

Arapahit *m* (*magnetitreicher Basalt*) arapahite

Ärathem *n* (*Einheit der chronostratigraphischen Zeitskala*) erathem

Arbeit *f* (unproduktive) dead work

arbeiten (im Steinbruch) to quarry

Arbeiten *pl* (laufende) current works

Arbeitsablauf *m* mode of operation

Arbeitsbereich *m* range

Arbeitsbühne *f* (Bohrturm) derrick floor

Arbeitsgebiet *n* field

Arbeitsgemeinschaft *f* joint venture

Arbeitsgerät *n* implement

Arbeitsgeschwindigkeit *f* working speed

Arbeitsgruppe *f* study group

Arbeitshöhe *f* im **Flöz** working thickness of a seam

Arbeitskarte *f* field map

Arbeitsort *m* working area, working face

Arbeitsplanum *n* working level

Arbeitsschicht *f* shift

Arbeitsschwerpunkt *m* focal point of working

Arbeitssohle *f* working level

Arbeitsstoß *m* **1.** (*senkrecht zu den Schichten*) face on end; **2.** (*parallel zu den Schichten*) face on board

Arbeitsstunden *pl pro Mann* man hours

Arbeitstage *pl pro Mann* man days

Arbeitstiefe *f* working depth

Arbeitsunterbrechung *f* stoppage

Arbeitsweise *f* method of working, working method

archaisch archaic

archaische Faltung *f* Archaean folding

Archetyp *m* prototype

Archie-Gleichung *f* Archie's law

Archie'sche Formationsfaktorformel *f* Archie formation-factor equation

Archipel *m* archipelago, group of islands, island group

Area *f* (*bei Muscheln*) escutcheon

Areal *n* **1.** areal, area [of distribution], range;

2. (disjunktes; *Ökologie*) discontinuous area;

3. (kontinuierliches; *Ökologie*) continuous areal

Arealeruption *f* areal eruption

Arealgrenze *f* limit of distribution

Arealgröße *f* areal

Arenit *m* arenite, arenite, psammite, psammyte

Argentit *m* acanthite, argentite, argyrite, argyrose, silver glance, vitreous silver

Argillit *m* **1.** (*Tonstein; Verfestigungsgrad zwischen Schiefertone und Tonschiefer*) argillite, claystone;

2. (*schwach metamorph*) meta-argillite

argillitisch argillitic

Argon *n* **1.** argon, Ar; **2.** (radiogenes) radiogenic argon

Argonalter *n* argon age

Argon-Altersbestimmung *f*, **Argondatierung** *f* argon age measurement

arheisch arheic, riverless

a-Richtung *f* a-direction

arid arid, dry

Aridität *f* aridness, aridity

Ariditätsindex *m* aridity index, index of aridity

Ariegit *m* (*Pyroxenit*) ariegite

Arizonit *m* (*orthoklasreiches Ganggestein*) arizonite

Arkansasstein *m* novaculite

Arkose *f* **1.** (*Sandstein mit einem Feldspatgehalt > 25 %*) arkose, arkose; **2.** (*von granitartigem Habitus*) meta-arkose, meta-arkose

arkoseartig arcose, arkosic

Arkosebentonit *m* arkosic bentonite

Arkosequarzit *m* arkose quartzite, arkosite

Arkosesandstein *m* arkosic grit, arcose sandstone, feldspathic sandstone

Arktis *f* Arctic region

arktisch arctic, boreal, septentrional

arm (*Erz, Gas*) lean, low-grade, poor

Arm (*eines Flusses*) branch

Armerz *n* lean [ore], low-grade ore, round ore

Armfüßer *m* brachiopod

Armgas *n* lean gas, stripped gas

Armgerüst *n* (*bei Brachiopoden*) arm support, brachial support, brachidium, loop

armieren to reinforce

Armierung *f* armor (*Amer.*), armour[ing] (*Brit.*), reinforcement

Armklappe *f* (*bei Brachiopoden*) brachial valve

Armeleuchteralgen *pl* charophytes

Armorika *n*, **Armorikanisches Land** *n* Armorica

Armorikanisches Massiv *n* Armorican massif

Aromaten *pl* (*Kohlenwasserstoffe*) aromatics

Array *n* (*Netz seismischer Stationen*) array

Arroyo *n* (*Reliktal*) arroyo

Arsen *n* arsenic, As

Arsenblende *f* **1.** realgar; **2.** (*gelb*) orpiment, yellow arsenic; **3.** (*rot*) red orpiment, ruby sulphur

Arsenblüte *f* arsenic bloom, arsen[ol]ite, pharmacolite, white arsenic

Arseneisen *n* löllingite

Arseneisensinter *m* pitticite

Arsenerz *n* arsenic ore

Arsenfahlerz *n* tennantite

arsenführend, arsenhaltig arsenical, arsenious

Arsenikalkies *m* löllingite

Arsenikkobalt *m* safflorite

Arsenit *m* arsen[ol]ite, white arsenic

Arsenkies *m* arsenopyrite, arsenical pyrite, mispickel, white mundic, white pyrite

Arsenolith *m* arsenite, arsenolite, white arsenic

Arsenomelan *m* sartorite

Arsenopyrit *m* arsenopyrite, arsenical pyrite, mispickel, white pyrite, white mundic

Arsenpolybasit *m* pearceite

Arsensilberblende *f* proustite, ruby silver ore

Art *f* **1.** (allochthone) allochthonous species;

2. (ausgestorbene) extinct species; **3.** (autochthone) autochthonous species; **4.** (*Biologie*) species; **5.** (biologische) biological species; **zur selben [biologischen] ~ gehörend** conspecific; **6.** (bodenständige) endemic species; **7.** (dominierende; *Ökologie*) dominant species; **8.** (eindringende; *Ökologie*) invaders; **9.** (endemische) endemic species; **10.** (kosmopolitische) cosmopolitan species; **11.** (phylogenetische) phylogenetic species; **12.** (seltene) rare species; **13.** (stete) constant species; **14.** (typische) standard species, type species; **15.** (überlebende) survival species; **16.** (vikariierende; *Ökologie*) representative species, vicarious species; **17.** (vorherrschende) dominant species

Artbastard *m* interspecific hybrid

Artbestimmung *f* species identification

Artbildung *f* **1.** speciation, species formation;

2. (allopatrische) allopatric speciation

Art diagnose *f* species diagnosis

Artefakt *n* artefact, artifact

arteigen characteristic of species

Artenareal *n* range

Artenarmut *f* species poverty

Artenaussterben *n* species extinction

Artendichte *f* species density

Artendiversität *f* species diversity

Artenentstehung *f* speciation, species formation

Artengemeinschaft *f* community [of organisms]

Artenhäufigkeit *f* species frequency

Arteninventar *n* species inventory

Artenkombination *f* species combination

Artenkreis *m* species-group

Artenliste *f* list of species, species list

artenreich varied

Artenreichtum *m* abundance of species, riches of species

Artenschutz *m* species conservation, protection of species

Artenspektrum *n* species composition, species spectrum

Artensterben *n* species extinction, extinction of species

Artentod *m* extinction

Artenverbreitung *f* species distribution

Artenvergesellschaftung *f* **1.** (*mit nur wenigen Invertebratengruppen*) low biotic diversity; **2.** (*mit mehreren Invertebratengruppen*) mixed association, high biotic diversity

Artenverlust *m* species loss, loss of species

Artenverteilung *f* species distribution

Artenvielfalt *f* species diversity

Artenzahl *f* **1.** species number; **2.** (mittlere) average species number

Artenzahlkoeffizient *m* (*Biologie*) association coefficient, coefficient of association

Arterit *m* (*Migmatit*) arterite

artesisch artesian

artfremd alien

Artgenosse *m* member of same species

Arthropoden *pl* arthropods

Articulata *pl* articulata

Artikulation *f* joint

Artiodactyla *pl* artiodactyls

Artkreuzung *f* interspecific crossing, interspecific hybridization

Artmerkmal *n* species character, specific character

Artname *m* specific name

Artreichweite *f* range of species

artspezifisch species specific

artypisch specific

artverwandt homologous

Artverwandtschaft *f* homology

Artzone *f* (*Biostratigraphie*) acrozone, [taxon] range zone

Asbest *m* **1.** asbestos, earth flax; **2.** (kanadischer) chrysotile; **3.** (mit Fasern senkrecht zum Salband; *Rohqualität*) cross fiber asbestos; **4.** (verfilzt; *Rohqualität*) mass fiber asbestos

asbestähnlich asbestiform

asbestartig asbestoid

asbestführend, asbesthaltig asbestic, asbestine, asbestous

- Asbestschiefer** *m* asbestos slate
Asbolan *m* asbolane, asbolite
Aschaffit *m* (*Lamprophyr*) aschaffite
Asche *f* ash[es]; **1. aus ~ bestehend** ashy;
2. (resurgente) accessory ash; **3.** (vulkanische) [lava] ash, pumicite, tephra, volcanic ash, [volcanic] cinder
Ascheablagerung *f* ash fall
ascheartig ashy
Ascheauswurf *m* ejection of ashes, volcanic ash
Aschebestandteil *m* ash constituent
Aschebestandteile *pl* (syngenetische, von Kohle) extraneous ash, sedimentary ash
Aschebildner *m* ashy component, ash constituent
Ascheboden *m* podsol [soil]
Aschedecke *f* coating of ash
Aschedeponie *f* ash landfill
Aschefall *m* ash fall
Aschefall-Ablagerung *f* (*Sediment aus vulkanischen Aschewolken*) fallout
aschefrei **1.** ash-free, ashless, free of ash; **2.** (*Kohlenanalyse*) ash-free
Aschegehalt *m* **1.** ash content; **2.** (prozentualer) ash percentage, percentage of ash; **3.** (relativer) percentage of ash
Aschekegel *m* ash cone, cinder cone, tephra cone
Aschekippe *f* ash landfill
Aschelage *f* ash layer, layer of ash
Aschelawine *f* dust avalanche
Ascheregen *m* ash fall, ash rain, ash shower, shower of ash
aschereich high-ash
Ascheschicht *f* **1.** bed of ash, ash layer; **2.** (vulkanisch) ashes
Ascheschieferton *m* ashy shale
Aschesediment *n* (*vulkanisch*) cinerite
Aschestrom *m* **1.** ash flow, pyroclastic flow; **2.** (glühender) incandescent tuff flow; **3.** (glutflüssiger) glowing avalanche
Aschestrom-Tuff *m* (*nicht verschweißt*) sillar
Aschetonschiefer *m* ash slate
Aschetuff *m* ash tuff, vitric tuff
Asche- und Schuttlawine *f* (gemischte) mixed avalanche
Aschewolke *f* **1.** ash cloud, dust cloud; **2.** (elektrisch geladene) electrified ash cloud
aschfarben, aschgrau ashy, cinerous
aschist aschistic, undifferentiated
aseismisch aseismic, non-seismic
Asiderit *m* asiderite
Asphalt *m* **1.** asphalt[um], nigrite, oil coal; **2.** (flüssiger) mineral tar; **3.** (reiner) glance pitch; **4.** (*verunreinigt mit Nebengestein*) land asphalt
asphaltähnlich asphaltlike
Asphaltausbiss *m* asphalt seepage
Asphaltbeton *m* asphaltic concrete
Asphalten *n* asphaltene
Asphaltgestein *n* asphaltic rock, asphalt rock, asphalt stone, bituminous rock, bituminous stone, crude asphalt, rock asphalt
Asphaltgrube *f* tar pit
asphalthaltig asphaltic, bituminiferous, bituminous
asphaltisch asphaltic
Asphaltit *m* (z. B. *Gilsonit, Grahamit*) asphaltite, vein bitumen
Asphalkalkstein *m* asphaltic limestone, asphalt impregnated limestone
Asphaltlager *n* asphalt deposit
Asphaltöl *n* asphalt base [crude] petroleum
Asphaltsand *m* asphaltic sand
Asphaltsandstein *m* asphaltic sandstone, bituminous sandstone
Asphaltsee *m* asphalt lake, pitch lake
Asphaltstein *m* crude asphalt
Asphaltsumpf *m* tar pit
Asphaltteer *m* mineral tar
Asphaltvorkommen *n* asphalt deposit
Assemblage-Zone *f* (*Biostratigraphie*) cenozoone
Assimilation *f* **1.** assimilation; **2.** (*magmatisch*) digestion, magmatic assimilation, syntexis
Assimilationsgestein *n* syntectite
Assimilationsvermögen *n* assimilative capacity
Assoziation *f* (lithologische) lithologic[al] association
Assoziativgesetz *n* associativity law
assyntische Faltung *f* Assynt folding
Ast *m* **1.** arm, branch, limb, spur; **2.** (rückläufiger; einer Laufzeitkurve) reverse branch
Astatin *n* astatine, At
astatisch astatic
Asterismus *m* asterism, asteriation
Asteroid *m* asteroid, planetoid
Asteroidengürtel *m* asteroid belt
Asthenolit *m* (*Magmakörper, aufgeschmolzen durch die bei radioaktivem Zerfall erzeugte Wärme*) asthenolith
asthenosphäre *f* asthenosphere, external mantle
Astit *m* (*Varietät von Hornfels*) astite
Astrakanit *m* astrakhanite, blo[e]dite
Astroblem *n* astrobleme
Astrochemie *f* astrochemistry
Astrogeologie *f* astrogeology, exogeology, extraterrestrial geology, geoastronomy, space geology
Astronavigation *f* astronavigation, astronomical navigation, celestial navigation
Astronom *m* astronomer
Astronomie *f* astronomy
astronomisch astronomical[al]
astronomische Geologie *f* astronomical geology
Astrophysik *f* astrophysics, physical astronomy
astrophysikalisch astrophysical
Astrophysiker *m* astrophysicist
Astrospektroskopie *f* astrospectroscopy
Ästuar *n* **1.** (*dem Wechsel der Gezeiten unterworfenen Flussmündung*) estuary, tidal river; **2.** (hyper-salin) negative estuary
ästuarin estuarial, estuarine
Ästuarküste *f* estuary coast
Ästuartypus *m* estuarine type
Asymmetrie *f* **1.** asymmetry, dissymmetry; **2.** (*von Polarisationsfiguren*) skewness
asymmetrisch **1.** asymmetric[al], dissymmetric[al]; **2.** (*Polarisationsfiguren*) skew
Asymptote *f* asymptote
asymptotisch asymptotic
asynchron asynchronous
Ataschit *m* (*glasreicher Orthophyr*) ataschite
Atavismus *m* atavism
atavistisch atavistic
Ataxit *m* (*Eisenmeteorit*) ataxite
atektonisch atectonic
Atemöffnung *f* respiratory aperture, respiratory opening, respiratory orifice
Atemrohr *n*, **Atemröhre** *f* siphon
Atemwurzel *f* float
Äthan *n* ethane
Äthylen *n* ethylene, heavy-carbureted hydrogen
Äthiopischer Schild *m* Ethiopian shield
atlantisch atlantic
Atlantischer Ozean *m* Atlantic Ocean
Atlas *m* (geologischer) geologic[al] atlas
Atlasspat *m*, **Atlasstein** *m* satin spar, satin stone
Atmen *n* (*Botanik*) respiration
Atmogeochemie *f* atmogeochemistry
Atmoklast *m* (*Gesteinsbruchstück*) atmoclast
atmosphä *atmosph[il]ic*
atmopyroklastisch atmopyroclastic
Atmosphäre *f* **1.** atmosphere; **2.** (obere) upper air, upper atmosphere
Atmosphärenforschungsprogramm *n* atmospheric research program
Atmosphärrillen *pl* climatic agencies, subaerial agents
atmosphärisch atmospheric
Atmung *f* **1.** respiration; **2.** (aerobe) aerobic respiration; **3.** (anaerobe) anaerobic respiration
Atoll *n* **1.** (*aus Korallen*) atoll [reef], circular reef, lagoon island, reef ring, ring reef; **2.** (*mit kleiner vulkanischer Laguneninsel*) almost atoll; **3.** (*zweiter Ordnung*) faro
Atollon *n* faro
Atom *n* **1.** (neutrales) neutral atom; **2.** (schweres) heavy atom
Atomabsorptionsspektrometrie *f* atomic absorption spectrometry, AAS
Atomabstand *m* interatomic distance
Atomordnung *f* configuration
atomar atomic
Atombau *m* atomic structure
Atomenergie *f* atomic energy, nuclear energy
Atomexplosion *f* atomic blast
Atomforscher *m* atomic scientist
Atomgewicht *n* atomic weight
Atomgewichtseinheit *f* atomic weight unit, AWU
Atomgewichtstabelle *f* atomic chart
Atomgitter *n* atomic [space] lattice
Atomgruppe *f* atomic group
Atomhülle *f* atomic shell
Atomkern *m* atomic centre, atomic core, atomic nucleus
Atomkernzerfall *m* nuclear decay, nuclear disintegration
Atomkonzentration *f* atomic concentration
Atomkraft *f* nuclear power
Atomkräfte *pl* atomic forces
Atomkraftwerk *n* atomic power plant, nuclear power [generating] station, nuclear power plant
Atomladung *f* atomic charge
Atomlehre *f* atomic theory
Atommasse *f* atomic mass, atomic weight, isotopic mass
Atommasseneinheit *f* atomic mass unit
Atommassenzahl *f* atomic mass number
Atommüll *m* nuclear waste, radioactive waste
Atommüll-Endlager *n* radioactive waste repository

Atommüll-Endlagerung *f* radioactive waste storage, radwaste storage
Atomphysik *f* atomic physics, nuclear physics
Atomphysiker *m* atomic physicist
Atomradius *m* atomic radius
Atomreaktor *m* nuclear reactor
Atomspektrum *n* atomic spectrum
Atomstrahlung *f* atomic radiation
Atomsymbol *n* atomic symbol
Atomtheorie *f* atomic theory
Atomumwandlung *f* atomic transformation
Atomvolumen *n* atomic volume
Atomwärme *f* atomic heat
Atomwissenschaftler *m* atomic scientist
Atomzahl *f* atomic number
Atomzerfall *m* atomic decay, atomic disintegration, degeneration of atoms, disintegration of atoms
Atterberg-Grenzen *pl* consistency limits, Atterberg limits
Atterberg-Prüfung *f* consistency test
Atterberg'sche Fließgrenze *f* Atterberg liquid limit
Atterberg'sche Konsistenzgrenzen *pl* consistency limits
Atterberg-Versuch *m* consistency test, Atterberg test
Attrinit *m* (*Braunkohlenmaceral*) attrinite
Attritus *m* attritus (*Amer.*), translucent attritus
Ätzbild *n* etch pattern
ätzen to corrode, to bite
ätzend corrosive, caustic
Ätzfigur *f* etch[ing] figure
Ätzflüssigkeit *f* etching liquid
Ätzgrübchen *n* etching figure, etching pit
Ätzkali *n* caustic potash
Ätzkalk *m* burnt lime, live lime, quick lime
Ätzlauge *f* caustic lye
Ätznatron *n* caustic soda
Ätzskulptur *f* etching figure
Ätzstruktur *f* etching structure
Ätzung *f* etching
Ätzungserscheinung *f* corrosional phenomenon
Ätzverhalten *n* behaviour to etching
Aubrit *m* (*achondritischer enstatitführender Meteorit*) aubrite
Audiofrequenzverfahren *n* (magnetisches) audiofrequency magnetic fields method
Aue *f* (*Fluss*) alluvion, alluvium bottom land, flood plain, low-lying land
Auenboden *m* 1. alluvial [meadow] soil, flood-plain soil, fluvisol, river[-marsh] soil, warp soil; 2. (dunkler) black meadow soil
Auenfläche *f* flood plain
Auenlandschaft *f* fluvial landscape
Auenlehm *m* meadow loam
Auenschwarzerde *f* tschernitza
Auensediment *n* overbank deposit
Auensumpf *m* backswamp
Auenton *m* warp clay
Auenvegetation *f* alluvial vegetation, flood-plain vegetation
Auenwald *m* flood-plain forest, river forest, riparian forest, riparian woodland, riverine forest, riverine woodland
aufarbeiten 1. to rework; 2. (*durch Wasser*) to assort

Aufarbeitung *f* 1. reworking; 2. (*durch Wasser*) assorting
Aufarbeitungsfläche *f* ravinement surface
Aufbau *m* 1. arrangement, structure, system; 2. (*als Vorgang*) assembly, building-up, constitution, set-up; 3. (atomarer) atomic arrangement, atomic structure; 4. (*eines Magnetfelds*) setting-up; 5. (innerer) internal constitution; 6. (zonarer) zonation
Aufbau *m* der Erde earth's structure
Aufbauform *f* constructional form
Aufbauküste *f* alluvial coast, constructional coast
aufbereiten (*Erz*) to concentrate, to dress, to clean[se], to mill, to separate, to treat, to upgrade
Aufbereiten *n* milling, upgrading
Aufbereitung *f* 1. beneficiation, cleaning, cleansing, dressing, concentration, preparation, processing, purification, separation, treatment; 2. (*als Anlage*) concentrating plant, concentration plant, dressing floor, dressing plant, [mineral] mill, preparation plant, treatment plant, upgrading plant; 3. (elektromagnetische) electromagnetic separation; 4. (magnetische) magnetic concentrating, magnetic dressing, magnetic separation; 5. (nasse) shaking, tying, washing; 6. (trockene) dry separation
Aufbereitung *f* von Erzen cleanse of ores, mineral dressing, ore handling
Aufbereitungsabgänge *pl* mill tailings
Aufbereitungsanlage *f* 1. concentrating plant, concentration plant, dressing floor, dressing plant, [mineral] mill, preparation plant, treatment plant, upgrading plant; 2. (*für Kohle*) cleaning plant
Aufbereitungsgang *m* routing of dressing
Aufbereitungsherd *m* concentration table
Aufbereitungsindustrie *f* extractive industry
Aufbereitungskosten *pl* dressing expenses, cost of cleaning
Aufbereitungsprozess *m* beneficiation process
Aufbereitungsrückstand *m* feigh
Aufbereitungsschlämme *pl* mill slurries
Aufbereitungstechnik *f* minerals processing engineering, practice of dressing and preparation
Aufbereitungsverfahren *n* treatment process
Aufbereitungsverlust *m* loss in cleaning
Aufbeulung *f* updoming, bulging
aufblähen to bloat
aufblähen, sich (*Minerale vor der Lötrohrflamme*) to tumefy
Aufblähung *f* (*bei Erwärmung durch die Freisetzung von Gasen*) intumescence
aufblasen to bloat
Aufblättern *n* 1. (*der Lagen*) delamination; 2. (*der Schichten*) bed separation
Aufblühen *n* inflorescence
aufbohren to enlarge, to ream, to rebore, to redrill
Aufbohren *n* redrilling
Aufbrauch *m* (*von Wasservorrat*) consumptive use
aufbrauchen to exhaust
aufbrausen to bubble, to effervesce
Aufbrausen *n* effervescence
Aufbrechdruck *m* (hydraulischer) rock hydraulic fracturing pressure
aufbrechen to break [up], to fracture
Aufbrechen *n* 1. (hydraulisches) rock hydrofracturing; 2. (hydraulisches; *von Ölhorizonten*) hydrofrac

Aufbrechen *n* der Formation formation fracturing
Aufbrechflüssigkeit *f*, **Aufbrechmedium** *n* fracturing fluid
Aufbruch *m* heave
aufbuckeln to hump up
aufdecken to strip, to reveal, to uncover
Aufdeckung *f* revelation
Aufdomung *f* doming
Aufdringen *n* (*von Magma*) ascent
Aufeinanderfolge *f* 1. sequence, succession; 2. (*der Schichten*) stratigraphy; 3. (profilmäßige; *der Seismogramme*) record section
aufeinanderfolgend sequential, successive
aufeinandertreffen to interfere
Aufeis *n* ground-ice mound, pingo[k]
Aufeishügel *m* frost [heaved] mound, ice mound, soil blister
Aufenthaltsdauer *f* (im Boden; *Grundwasser*) underground detention time
Aufenthaltszeit *f* retention period
auffächern to fan out
Auffächern *n* diffluence
auffahren (*Grubenbaue*) to drive, to develop
Auffahren *n* 1. (*von Gesteinsstrecken*) tunnelling; 2. (*von Hand*) hand driving; 3. (*von Strecken*) drifting
Auffahrgeschwindigkeit *f* advance rate
Auffahrungen *pl* (bergmännische) mine workings
auffallend 1. prominent; 2. (*Licht*) incident
auffällig exceptional
Auffaltung *f* arching, upfolding
Auffaltungsfeld *n* area of tectonic culmination
Auffangfläche *f* catchment surface
Auffanggraben *m* intercepting ditch
Auffangvorrichtung *f* trap
auffiedern to feather [out], to finger out
auffinden to detect, to discover, to find
Auffinden *n* discovery, strike
Auffinden *n* einer Struktur structure discovery
Auffindung *f* discovery, detection
Auffingerung *f* (*der Deckenstirn; Tektonik*) digitation
aufforsten to afforest, to reforest
Aufforstung *f* afforestation, reforestation, restocking
Auffrieren *n* (*des Lockerbodens durch Eis*) frost heave, frost heaving, frost lifting
auffüllen 1. to aggrade, to fill [in], to fill up, to in-fill, to refill; 2. (*Gelände*) to raise by filling; 3. (*Bohrung*) to plug-back
Auffüllfläche *f* filling area
Auffüllung *f* 1. backfill, blocking-up, filling; 2. (*von Gelände*) made ground; 3. (*von Grundwasser*) replenishment
Aufgabe *f* (*einer Grube*) abandonment
Aufgabeerz *n* head[ing]s
Aufgabenstellung *f* (geologische) geologic[al] target
Aufgang *m* (*eines Gestirns*) rise
aufgearbeitet reworked
aufgeben (*Bergwerk*) to abandon, to drop, to lay in
Aufgeber *m* filler
aufgebläht inflated
aufgeblasen inflated
aufgebraucht exhausted
aufgefüllt filled up

aufgegeben (*Bergwerk*) abandoned
Aufgehen n der Eisdicke breaking-up of the ice
aufgelandet filled up
aufgelassen (*Bergwerk*) abandoned
aufgerichtet upturned
aufgerollt coiled, circinate
aufgeschlickt silted-up
aufgeschlossen exposed
Aufgeschlossenes n (*an der Erdoberfläche; z. B. einer Lagerstätte*) outcrop
aufgeschüttet deposited, filled up, raised
aufgeschwemmt filled up
aufgesetzt superadded
aufgetaucht emerged
aufgewachsen overgrown
aufgewirbelt disturbed
aufgewölbt arched-up
aufgewühlt roiled
aufgleiten to override, to slip over
Aufgleiten n upslide motion
Aufgleitfläche f surface of discontinuity, upslide surface
Aufgleitniederschlag m, Aufgleitregen m convective rain
aufgliedern to classify, to split up
Aufgrabung f für Fundamente basement excavating
aufhacken to break up
aufhalden to bing
aufhängen to suspend
Aufhängung f (*kardanische*) gimbal mounting
aufhauen to raise, to rise
Aufhauen n [*drift*] rise, heading, raise
aufhäufen to agglomerate
aufhöhen to aggrade, to fill up
Aufhöhen n, Aufhöhung f heightening, raising
aufholen to pull out
Aufholen n des Bohrwerkzeugs tool withdraw
Aufholen n des Gestänges drill pipe extraction, drill pipe withdraw
Aufkalkung f liming, lime stock fertilization
aufkitten to stick on
Aufkitten n auf Objektträger cementing on glass slide
Aufklärungsflug m reconnaissance flight
Aufklärungssatellit m reconnaissance satellite
aufkleben to stick on
Aufkrepfen n (*Tektonik*) dragging
Aufledgedruck m bearing pressure
Auflagefläche f bearing surface
Auflagehumus m humus layer
Auflagepunkt m bearing point
Auflager n abutment seat
Auflagerdruck m 1. bearing pressure; 2. (*zulässiger*) allowable bearing pressure
Auflagerung f 1. overlying ground, superposition; 2. (*übergreifende*) onlap, overlap; 3. (*unterbrochene gleichförmige*) accordant unconformity
auflanden to aggrade, to fill up, to silt [up]
auflandig onshore
Aufandung f 1. (*als Ergebnis*) alluvial deposit, alluvion, alluvium, colmatage, siltation; 2. (*als Vorgang*) alluviation, accretion through alluvium, aggradation, blocking-up, deposition of sediments, filling-up, natural accretion, silt deposition, silting[-up]
Aufandungsebene f aggradation plane

Aufandungsstrecke f siltation section
auflassen (*Bergwerk*) to abandon, to disuse, to drop, to lay in
Auflast f additional load, imposed load, load[ing], overburden pressure, [overlying] weight, superimposed load, surcharge
Auflast f von Staubecken depressuring of reservoirs
Auflastverdichtung f gravity compaction
Auflaufen n (*der Wellen*) uprush
auflegen, sich (*Hangendes*) to begin to bear on
Aufleuchten n bei Erwärmung thermoluminescence
Auflicht n incident light, reflected light, vertical illumination
Auflichtbeleuchtung f episcopic illumination
Auflichtelektronenmikroskop n direct light electron microscope
Auflichtmikroskop n incident light microscope, reflecting microscope, reflected light microscope, ore microscope, metallographic microscope
Auflichtmikroskopie f ore microscopy
Auflichtmikroskopie f von Mineralen mineralogography
aufliegen to overlie
auflegend [super]incumbent, superjacent
auflockern 1. to disaggregate; 2. (*Boden*) to mellow, to loosen
Auflockerung f 1. break up, bulking, disaggregation, disintegration, breaking; 2. (*des Bodens*) loosening; 3. (*des Gebirges*) breaking-up; 4. (*des Gesteins*) rock disintegration
Auflockerungszone f loosening zone, zone of disintegration
auflösbar soluble, solvable
auflösen, sich to decompose, to dissolve
Auflösen n von Gestein dissolving of rocks
Auflösung f 1. break up, disintegration, dissolution, resolution; 2. (*zeitliche*) temporal resolution
Auflösungselement n 1. (*effektives*) effective resolution element, ERE; 2. (*effektives geometrisches*) spatial effective resolution element, SERE; 3. (*effektives radiometrisches*) effective radiometric resolution element
Auflösungsgrenze f (*eines Mikroskops*) limit of resolution, [microscopic] resolution limit
Auflösungsvermögen n 1. (*äquivalentes photographisches*) equivalent photographic resolution; 2. (*geometrisches; eines Fernerkundungssensors*) spatial resolution [power]; 3. (*optisches; eines Mikroskops*) resolving power; 4. (*radiometrisches; eines Fernerkundungssensors*) radiometric resolution; 5. (*räumliches*) spatial resolution [power]
Aufnahme f 1. absorption, intake, uptake; 2. (*Photographie*) exposure, imagery; 3. (*dreidimensionale; Seismik*) three dimensional recording; 4. (*elektronenmikroskopische*) electron micrograph; 5. (*flächenhaft; Seismik*) 3-D-seismics, three-D-seismics; 6. (*geologische; eines Gebiets*) geologic[al] ground survey; 7. (*eines Geländes*) survey [of an area]; 8. (*luftphotogrammetrische*) aerophotogrammetric survey; 9. (*markscheiderische*) survey plan; 10. (*mikrophotographische*) photomicrograph; 11. (*stereophotogrammetrische*) stereophotogrammetrical survey; 12. (*topographische; Vermessung*) reconnaissance, topographic survey

Aufnahme f aus der Vogelperspektive (*Photo- geologie*) high-angle shot
Aufnahme f aus großer Flughöhe (*Photo- geologie*) high-altitude photography
Aufnahme f radioaktiver Profile radiation logging
Aufnahmebasis f (*Luftbild*) air base
Aufnahmeblatt n (*Geländekarte*) survey sheet
Aufnahmefähigkeit f absorbability, absorbency, absorption power, absorptivity, capacity of absorption, capacity of intake
Aufnahmegegenstand m object
Aufnahmegeometrie f field layout
Aufnahmegemäß n pick-up, receiver
Aufnahmekamera f, Aufnahmekammer f (*Luftbild*) camera, chamber, taking camera
Aufnahmekanal m (*Seismik*) [receiving] channel
Aufnahmaßstab m (*Luftbild*) taking scale
Aufnahmen pl 1. (*der gleichen Szene zu verschiedenen Zeitpunkten; Luftbildgeologie*) multirate images; 2. (*großmaßstäbliche; Fernerkundung*) large-scale imagery; 3. (*großformatige; Fernerkundung*) large-scale imagery
Aufnahmenetz n (*geodätisches*) canvass of survey
Aufnahmepunkt m (*Luftbild*) camera station
Aufnahmesystem n (*nicht abbildendes*) non-imaging system
Aufnahmetrichter m receiving hopper
aufnehmen 1. to accept; 2. (*Ankunft seismischer Wellen im Geophon*) to sense; 3. (*eine Grube*) to survey a mine; 4. (*Flüssigkeit*) to absorb, to scoop up; 5. (*Kraft*) to resist; 6. (*Landkarten*) to survey; 7. (*Last*) to sustain; 8. (*Messdaten*) to pick up; 9. (*mit dem Kompass*) to dial; 10. (*Profil*) to log
Aufnehmen n (*Karten*) surveying
Aufnehmer m 1. detector, geotector, pick-up; 2. (*Seismik*) bug, geophone
aufprägen to impress
Aufprall m impact
Aufprallmarke f bounce and prod mark, bounce cast
Aufpressmoräne f push moraine, shoved moraine, shove-moraine
Aufpressung f upheaval, upthrust, upturning, upwedging
aufquellen 1. to swell; 2. (*biogene Gewebe durch Wasser unter Luftabschluss*) to macerate
Aufquellen n 1. swelling-up; 2. (*des Liegenden*) creep[ing]; 3. (*der Sohle*) heaving [of the floor]
Aufragung f eminence
aufrecht perpendicular, right side up, straight
Aufrechterhaltung f des Drucks (*bei Erdöl- und Gasförderung*) pressure maintenance
aufrecht halten to sustain
aufrecht stehend upright
aufreihen to line up
Aufreihen n lining up
Aufreihung f arrangement in rows
aufreißen to fracture, to rift, to rip
Aufreißen n 1. fracturing; 2. (*hydraulisches*) hydraulic fracturing, hydrofracturing
Aufreißsäuerung f fracture acidizing
aufrichten to elevate, to straighten up, to uplift
Aufrichtung f (*der Schichten*) uplift
Aufriss m 1. upright projection, vertical projection; 2. (*Zeichnung*) sketch

aufrollen to coil up

Aufsalzung *f* salinization

Aufsand *n* sand accumulation, sanding

Aufsattelung *f* anticlinal uplift, ridge uplift

aufsaugen to absorb, to adsorb, to imbibe, to re-sorb, to soak, to suck up

Aufsaugung *f* (kapillare) imbibition

aufschäumen to froth

Aufschichtung *f* stacking

Aufschiebung *f* 1. centrifugal fault, compression fault, high-angle reverse fault, inverse fault, inverted fault, jump-up, overlap fault, ramp, reversal fault, reversed fault, reverse [slip] fault, thrust fault, upcast fault, upthrow [fault], upthrust [fault]; 2. (schräge) diagonal slip fault

Aufschießen *n* (von Horizonten im Bohrloch) shooting

Aufschlag *m* 1. (eines Meteoriten) impact, meteorite impact; 2. (von Tropfen) splash

aufschlagen (Meteoriten) to impinge, to strike

Aufschlaghypothese *f* (Mond) impact hypothesis

Aufschlagloch *n* von Tropfwasser driphole

Aufschlagmarke *f* (Sedimentgefüge) impact cast, impact mark

Aufschlagsbeiwert *m* impact coefficient

Aufschlagspunkt *m* (eines Meteors) point of impact

Aufschlänmen *n* elutriation

Aufschlammung *f* (Absetzen von Sinkstoffen) colmatage

Aufschlammung *f* pulp, slurry, suspension

Aufschlammung *f* von Zement cement slurry

Aufschlickung *f* 1. alluviation, silting[-up];

2. (aus einem Fluss) deposit, vertical accretion

aufschließbar capable of being opened

aufschließen 1. (Chemie) to break up, to disintegrate; 2. (Gestein) to expose; 3. (Lagerstätte) to develop, to open up

Aufschließung *f* 1. (Chemie) disintegration;

2. (Lagerstätte) exploration, opening-up, winning

Aufschließungstiefe *f* exploration depth

Aufschluss *m* 1. (Bergbau) development, opening, opening in mineral beds, winning; 2. (Chemie) breaking-up; 3. (direkter) direct exploration; 4. (Gestein) exposure, outcrop; 5. (künstlicher) artificial exposure; 6. (natürlicher) natural exposure; 7. (verdeckter) obscured exposure; 8. (verwitterter) decomposed outcrop

Aufschlussarbeit *f* dead work, reconnaissance, reconnoitring

Aufschlussarbeiten *pl* carry on explorations, exploration work, exploratory work; ~ **betreiben** to carry on explorations, to reconnoitre

Aufschlussbohrung *f* 1. borehole to prove strata, exploration boring, exploration drilling, exploration well, exploratory [bore]hole, exploratory boring, exploratory well, new field wildcat, pioneer well, prospect hole, prospect well, proving hole, reconnaissance borehole, structure drilling hole, test boring, test drilling, test well; 2. (geologische) geologic[al] exploratory drill hole; 3. (in unbekanntem Gebiet) wildcat (Amer.) wildcat well

Aufschlussdichte *f* (eines Erkundungsgebietes) density of exploration, density of exposure

Aufschlüsse *pl* 1. (bergmännische) mine workings; 2. (flächenhafte) extended exposures

Aufschlussgebiet *n* play

Aufschlusskonzession *f* exploration licence

Aufschlusskosten *pl* expenses of exploration, exploration expenses

Aufschlussstrecke *f* monkey drift, prospecting bore

Aufschlussstiefe *f* exploration depth

Aufschmelzen *n* 1. (partielles) partial melting;

2. (selektives) selective fusion

Aufschmelzen *n* von Gestein dissolving of rocks

Aufschmelzung *f* 1. dissolution, refusion;

2. (partielle) fractional melting, partial melting;

3. (unterschiedliche) differential melting;

4. (vollständige) complete melting, palingenesis

aufschottern to metal

Aufschotterung *f* aggradation

Aufschotterung *f* eines Tals aggradation of a valley

Aufschotterungsgebiet *n* geest

Aufschotterungsterrasse *f* 1. built-up terrace,

drift terrace, fill terrace; 2. (erodiert) fillstrath terrace;

3. (vollständig erhaltene) filltop terrace

aufschütten 1. to backfill, to bank up, to fill [up];

2. (Sediment) to deposit

Aufschüttung *f* accretion, aggradation, backfill,

fill[ing], made ground, mantle, mound, pile, up-building

Aufschüttung *f* eines Tals aggradation of a valley

Aufschüttungsebene *f* (alluviale) alluvial plain

Aufschüttungsfächer *m* depositional fan

Aufschüttungsfläche *f* filling area

Aufschüttungsform *f* aggregation form

Aufschüttungsinsel *f* island formed by aggradation

Aufschüttungskegel *m* alluvial cone, depositional cone, dry delta fan

Aufschüttungsterrasse *f* 1. aggradation terrace,

alluvial terrace, drift terrace, fill terrace, stream-built terrace;

2. (litorale) sea platform, shore face terrace,

wave-built terrace; 3. (marine) marine-built platform;

4. (submarine) wave-built terrace

Aufschwellung *f* 1. upswelling; 2. (der kristallinen Kruste) geotumour

aufschwemmen to silt [up]

Aufschwemmung *f* 1. filling-up, silting-up, warp;

2. (von Erde) colmatage

Aufschwemmung *f* des Bodens warping of land

Aufschwimmen *n* heave

Aufsedimentation *f* (vertikale) [vertical] aggradation

Aufsicht *f* (bezogen auf die Projektionsebene) top view

aufspalten to delaminate, to split, to split up

Aufspalten *n* 1. branching; 2. (von Mineralien nach Spaltflächen) cleaving

Aufspaltung *f* 1. split[ting]; 2. (fraktionierte) fractional crystallization, fractionation; 3. (von Schiefer) sculping

aufspeichern to store

Aufspülbögen *pl* washover crescents

aufspulen to wind

Aufspülung *f* 1. accretion [through alluvium];

2. (künstlich) hydraulic ground filling, hydraulic [land]fill

Auftau *m* impoundage, pondage, raised water level, storage

aufstauen to dam up, to bank up, to impound, to pile up, to pond [back], to retain, to store

aufstauen (durch eine Talsperre) to dam

Aufstauen *n* (von Wasser) ponding

Aufstauhöhe *f* impounding depth, storage depth, swelling height

Aufstauung *f* pondage

aufsteigen to ascend

Aufsteigen *n* 1. (von Magma, von Wasser) ascent;

2. (von Tiefenwasser) upwelling

aufsteigend 1. (Wasser) ascending; 2. (Luftstrom) anabatic, ascending

aufstellen 1. to put up, to set up; 2. (eine Theorie) to propose [a theory]; 3. (in Reihe) to line up

Aufstellung *f* 1. (einseitige; z. B. von Geophonen) end-on spread, off-end spread; 2. (gestaffelte; z. B. von Geophonen) feathering; 3. (kristallographische) crystallographic setting; 4. (mit Richtungswirkung für die Geophone oder Schüsse) weighted array; 5. (von Geophonen) spread

Aufstellung *f* eines Kristalls setting of a crystal, reading position

Aufstellungslücke *f* (am Sprengpunkt) shot-point gap

aufstemmen (durch Magma) to stope

Aufstemmen *n* (durch Magma bei Intrusionen) [overhead] stoping

Aufstimmung *f* (magmatische; mechanische Raumschaffung bei magmatischer Intrusion) piecemeal stoping, magmatic stoping

Aufstieg *m* 1. (kapillarer) capillarity ascension;

2. (von Magma) ascent

Aufstieg *m* des Grundgebirges basement uplift

Aufstiegsbahn *f* ascent path

Aufstiegsbeschwindigkeit *f* (optimale; der Spülung) optimum annular return velocity of mud

Aufstiegskanal *m* feeder conduit

Aufstiegsmenge *f* (kapillare) capillary yield

Aufstoßmarke *f* 1. bounce and prod mark,

bounce and prod cast; 2. (kammförmige) ctenoid cast

aufsuchen 1. to search, to scout; 2. (Lagerstätte) to explore, to prospect

Aufsuchen *n* 1. search[ing]; 2. (Lagerstätte) exploration, prospecting, prospection

Aufsuchen und Bewerten *n* (bergbaulicher Abbaufelder) exploration

Auftauboden *m* 1. involution layer, seasonally frozen ground, yearly thawed layer; 2. (im Permafrost) active layer

auftauchen to emerge

Auftauchen *n* emersion

Auftauchen *n* der Küste emergence of coast

Auftauchen *n* von Festland emergence [of land]

Auftauchküste *f* emerged coast, raised coast, shoreline of emergence

Auftauchwinkel *m* angle of emergence

auftauen to defrost, to melt, to thaw

Auftauen *n* defrosting, thaw[ing]

Auftaulage *f* 1. seasonally frozen ground, thawed active layer, thawing layer, yearly thawed layer; 2. (im Permafrost) active layer

Auftaumittel *n* defrosting [salt]

Auftauperiode *f* frost-melt period, period of thawing, thawing period

Auftauschicht *f* 1. annually thawed layer, seasonally frozen ground, thawed active layer, thawing layer, yearly thawed layer; 2. (im Permafrost) active layer; 3. (Taubodenhorizont im Permafrost) mollisol

Auftautiefe *f* depth of thawing, thawing depth

Auftauzone *f* 1. annually thawed layer, thawed active layer, thawing layer; 2. (im Permafrost) active layer; 3. (Taubodenhorizont im Permafrost) mollisol

aufteilen to distribute, to split up; in **Zonen** ~ to zone

Aufteilung *f* partition

Auftrag *m* (von Boden) filling

Auftrag von Mutterboden topsoiling

auftragen 1. (Gelände) to backfill; 2. (von Boden) to fill up; 3. (von Messdaten) to plot

Auftragen *n* 1. (im Maßstab) plotting to scale; 2. (punktweises) point plotting; 3. (von Messdaten) plotting

Auftragfläche *f* filling area

Auftragsarbeit *f* (in der geologischen Erkundung) contract work

Auftreffen *n* (z. B. von Meteoriten) impact

auftreffend (Licht) incident

Auftreffwinkel *m* incidence angle

auftreten 1. to appear; 2. (von Lagerstätten, Fossilien) to occur

Auftreten *n* 1. appearance; 2. (linsenförmiges) lenticularity; 3. (periodisches) periodicity; 4. (von Lagerstätten, Fossilien) occurrence

auf tretend 1. (im gleichen geographischen Gebiet) sympatric; 2. (innerhalb einer Schichtlage) intraformational

Auftrieb *m* 1. buoyancy, buoyant effect, buoyant force, lift, lifting effect, lifting force; 2. (artesischer) artesian uplift pressure

Auftrieb *m* durch Gaskappe gas-cap drive

Auftrieb *m* durch gelöstes Gas solution gas drive

Auftriebsbeiwert *m* lift coefficient

Auftriebsdruck *m* uplift pressure

Auftriebsgebiet *n* (an Küsten) upwelling area, upwelling region

Auftriebshöhe *f* 1. hydrostatic head; 2. (statische) static head

Auftriebskoeffizient *m* lift coefficient

Auftriebskraft *f* buoyancy, buoyant effect, buoyant force, lift component, lift force

Auftriebssschwerpunkt *m* centre of buoyancy

Auftriebsströme *pl* upwelling

Auftriebsströmung *f* 1. (an Küsten) upwelling current; 2. (kalte) compensation current

Auftriebsswasser *n* (an Küsten) upwelling [water], upwell water

Auf tropfstein *m* stalagmite

Auftrümerung *f* horsetail structure

auf tun, sich to thicken up

auf wallen to effervesce, to well up

Auf wallen *n* effervescence

aufwältigen (eine Strecke) to clear [up a mine], to work-over

Aufwältigen *n* (einer Strecke) working over

Aufwältigung *f* (einer Strecke) clearing-out, work-over

Aufwältigungsarbeiten *pl* work-over operations

Aufwand *m* cost

aufwärts up, uphill, upwards

Aufwärtsbewegung *f* 1. upward movement; 2. (bei einer Bohrung) upstroke

aufwärtsgerichtet upwards

aufwärtsgeschleppt dragged upwards

Aufwärtsbohrung *f* raise boring

Aufwärtshub *m* (bei einer Bohrung) upstroke

Aufwärtswanderung *f* upward migration

aufweckend (5. Stufe der Erdbebenstärkeskala) awakening, strong

aufweichen 1. to soften; 2. (biogene Gewebe durch Wasser unter Luftabschluss) to macerate

aufweiten to enlarge

Aufweiten *n* enlargement

Aufweitungsbohrung *f* reaming bore

Aufwind *m* anabatic wind, rising air, upslope wind, upwind

aufwirbeln (Sediment) to disturb

Aufwirbeln *n* 1. turbulence; 2. (des Bodens) bottom agitation

Aufwirbelung *f* (von Staub, Schnee) raising

Aufwirbelungszone *f* whirl zone

aufwölben to arch, to bow up, to buckle, to dome up, to warp upward

Aufwölbung *f* 1. (als Vorgang) bowing-up, lifting into an arch, uparching, upbulging, upbulge, updoming, [upward] arching, upward bowing, [upward] buckling, [upward] doming, upwarping; 2. (äußere) swell; 3. (als Ergebnis) bulge, geotumor, heightening, jut[ty], swell; 4. (bei vulkanischer Tätigkeit) tumescence; 5. (der Schichten) structural high; 6. (domförmige) domal uplift, domal upwarping; 7. (flach) parma; 8. (periklinal) dome

Aufwölbung *f* der Sohle floor heave, floor heaving, floor lift, floor swelling, upheaval

Aufwölbung *f* des Liegenden footwall swelling

Aufwölbung *f* im Torfmoor peat hillock

Aufwölbung *f* von Schichten uparching of strata

Aufwuchs *m* 1. overgrowth; 2. (auf Tieren lebende nicht parasitäre Organismen) ectozoans

Aufwuchsboden *m* sedentary soil

aufwühlen to dig up, to roil

Aufwulstung *f* (des Lockerbodens durch Eis) frost heave, frost heaving, frost lifting

aufzeichnen 1. to plot, to record, to trace; 2. (auf Magnetband) to tape

Aufzeichnen *n* 1. recording; 2. (von Messdaten) plotting

Aufzeichnung *f* 1. record[ing], registering, registration; 2. (graphische; des Tidenhubs) marigram; 3. (Messgerät) trace; 4. (statistische) statistical record

Aufzeichnung *f* der durchfahrenen Schichten record of the rocks penetrated

Aufzeit *f* (Seismik) reflection arrival time at zero offset, shooting point time, shotpoint time, time at shotpoint, uphole time, vertical time

Aufzeitgeophon *n* uphole geophone

Aufzeitschießen *n* uphole shooting

Auge *n* 1. (bloßes) naked eye, unaided eye; 2. (unbewaffnetes) naked eye, unaided eye

augenblicklich instantaneous

Augenblickspegel *m* actual level

Augenbrauenwulst *f* brow ridge

Augengefüge *n* eyed structure

Augengneis *m* augen gneiss

Augenhöcker *m* (bei Ostrakoden) eye tubercle

Augenhügel *m* (bei Trilobiten) palpebral lobe of the eye

Augenknoten *m* eye node

Augenkohle *f* circular coal, eyed coal

Augenmaß *n* visual estimate, visual measurement

augenrein (bei Edelsteinen) eye clean

Augenscheinnahme *f* visual examination

Augenstellung *f* eye position

Augenstruktur *f* augen texture

Augentextur *f* augen structure, eyeshaped structure, ophthalmic structure, orbicular structure, nodular structure

Augenzeugenbericht *m* eyewitness account

Augitbasalt *m* augitic basalt

Augitfels *m* augite rock

augitführend augitic

Augitgestein *n* augite rock

augithaltig augitic

Augitit *m* (augitreiches Ergussgestein) augitite

Augitophyr *m* (Augitbasalt) augitophyre

Augitschiefer *m* augite schist

Aulakogen *n* (tiefe asymmetrische Strukturform im Kristallin alter Schilde) aulacogene

Aureole *f* aureole, halo

Aureolenbildung *f* halo formation

Auricula *f* (Mündungsfortsatz an Cephalopodenschalen, Schlosslamelle bei Lamellibranchiaten, Coronafortsatz bei Seeigeln) auricle

Aurikel *n* (Internstruktur bei Echinoideen) ears

Auripigment *n* orpiment, yellow arsenic

ausapern to become clear of snow, to become exposed

ausbaggern to dig, to dredge

Ausbau *m* 1. boxing, framework, lining, support; 2. (als Vorgang) extracting; 3. (Bohrgestänge) pulling of the drill[ing] string, pulling out; 4. (Bohrgestänge zum Wechseln des Meißels) making a trip; 5. (endgültiger) permanent support; 6. (verlorener) abandoned support

Ausbauanker *m* bolt

Ausbauarbeiten *pl* development work

ausbaubar (zur Wiederverwendung, z. B. Gestänge) retrievable

ausbauchen, sich to bulge

Ausbauchung *f* belly[ing], bulge, swell

Ausbauchung *f* der Böschung bulging of the slope

Ausbauchung *f* eines Ganges widening of a lode

ausbauen to extend, to pull out

ausbauen 1. (Bergbau) to support permanently; 2. (Bohrgestänge) to hoist, to pull casing; 3. (Grubenbau) to timber; 4. (mit Tübbings) to tub

ausbaufähig developable

Ausbaugeschwindigkeit *f* des Bohrstrangs pull rate of drill[ing] string

Ausbauschema *n* support pattern

Ausbauzeit *f* (Bohrung) pulling out time

ausbeißen 1. to basset, to come up to the grass, to crop out; 2. (Erze) to rise to the surface; 3. (Flöz) to outcrop

Ausbeißen *n* cropping [out], outcropping

Ausbessern *n* (von Gräben) ditching

Ausbeulung *f* buckling

ausbeutbar min[e]able, payable

Ausbeute *f* 1. crop, efficiency, output, production, recovery, returns of a mine, yield; ~ liefern to spend;

2. (sichere) safe yield; **3.** (wirtschaftliche) economic production, economic yield

Ausbeutebergwerk *n* copious mine

Ausbeutefaktor *m* recovery factor

Ausbeutegrube *f* copious mine, productive mine

ausbeuten (*Lagerstätte*) to deplete, to develop, to exhaust, to exploit, to operate, to spend, to work [out], to use up

Ausbeutezeche *f* productive mine

Ausbeutung *f* **1.** exploitation, mining, winning, working; **2.** (*eines Felds*) field exploitation

Ausbeutungsgemeinschaft *f* joint exploitation agreement

Ausbeutungsplatz *m* (*ergiebiger*) payable place

Ausbildung *f* **1.** (gestaltlich) habit[us]; **2.** (strukturelle) textural feature; **3.** (zyklische) cyclic character

Ausbiss *m* **1.** beat, basset [edge], exposure, [out]crop, trace; **2.** (*eines Kohlenflözes; verwittert*) blossom of coal, coal blossom, coal smut; **3.** (oxidiert; *von Erz*) blossom; **4.** (verdeckter) blind outcrop

Ausbiss *m* **eines Ganges** outcrop of a vein, apex of a vein

Ausbisskarte *f* outcrop map

ausblasen (*Sonde*) **1.** to blow out; **2.** (*Wind*) to deflate

Ausblasen *n* blowing

Ausbläser *m* (*Schuss*) blown-out, shot hole blow

ausbleichen to bleach

Ausbleichung *f* **1.** bleaching; **2.** (*Boden*) bleaching, podzolization

Ausblick *m* aspect

ausblühen to effloresce

Ausblühung *f* **1.** efflorescence; **2.** (*von Mineralen in ariden Gebieten*) bloom

ausbrechen **1.** to blow out; **2.** (*Erdöl oder Erdgas aus Bohrlöchern*) to rupture; **3.** (*von Fels*) to excavate; **4.** (*Vulkan*) to break out, to erupt

ausbreiten (*Wellen*) to propagate

ausbreiten, sich to branch [off], to diffuse, to disperse, to expand, to extend, to spread

Ausbreitung *f* **1.** diffusion, dispersion, dissemination, distribution, radiation, spread[ing]; **2.** (*in der Fläche*) expansion, extension; **3.** (*Samen*) dispersal; **4.** (*Wellen*) propagation

Ausbreitung *f* **seismischer Wellen** propagation of seismic waves

Ausbreitungsbarriere *f* geographic[al] barrier

Ausbreitungsbedingungen *pl* propagation conditions

Ausbreitungsgeschwindigkeit *f* **1.** speed of dispersal, speed of migration, speed of spreading, velocity of propagation; **2.** (*Wellen*) propagation velocity, velocity of wave propagation

Ausbreitungsgrenze *f* limit of dispersal, limit of distribution

Ausbreitungshindernis *n* distribution barrier, migration barrier

Ausbreitungsschranke *f* geographic[al] barrier

Ausbreitungszentrum *n* centre of dispersion

ausbringbar (*Bergbau*) extractive, extractable, gettable

ausbringen (*Bergbau*) to extract, to get, to produce, to win

Ausbringen *n* metallurgical performance, output

Ausbringung *f* capacity

Ausbruch *m* **1.** (*allgemein*) outbreak, outburst;

2. (*bei Dünn- und Anschliffen*) pit; **3.** (*Bergbau*) heading, open space; **4.** (*Bohrung*) blowout;

5. (*Hohlraum*) excavation, [hollow] cavity;

6. (*Hohlraum; durch Sprengung entstanden*) shot cavity; **7.** (magmatischer) magmatic eruption;

8. (plötzlicher) instantaneous outburst, sudden outburst; **9.** (spezifischer) specific extraction of rock;

10. (subaerischer) subaerial eruption; **11.** (subrecenter) subrecent eruption; **12.** (*untermeerischer Vulkan*) supramarine eruption; **13.** (*Vulkan*) blast, eruption, explosion, [out]burst

Ausbruch *m* **unter der Eismasse** subglacial eruption

Ausbruchprofil *n* excavation profile

Ausbruchsarbeiten *pl* (untertägige) underground excavation work

Ausbruchsbeben *n* volcanic earthquake

Ausbruchsbohren *n* underground drilling

Ausbruchsherd *m* focus of eruption

Ausbruchskaverne *f* artificial cavern

Ausbruchskegel *m* **1.** dribble cone; **2.** (*auf Lavaströmen*) eruption cone, hornito

Ausbruchskrater *m* crater of eruption, eruption crater

Ausbruchsmaterial *n* spoil

Ausbruchsnische *f* (*bei Hangunterschneidung*) conical wall niche

Ausbruchsoffnung *f* bocca

Ausbruchsphase *f* eruptive phase

Ausbruchsprengen *n* progress blasting

Ausbruchsquerschnitt *m* (lichter) excavated cross-section

Ausbruchsspalte *f* fissure of eruption, fissure vent

Ausbruchsstelle *f* locus of the vent

Ausbruchstätigkeit *f* **1.** eruptive activity; **2.** (einmalige; *Vulkanismus*) ephemeral activity

Ausbruchsverhütung *f* (*bei Bohrungen*) blowout prevention

Ausbruchswolke *f* eruption cloud, explosion cloud

Ausbruchszentrum *n* centre of eruption, eruption centre

Ausbruch unter Kontrolle bringen (*Sonde*) to kick a well

ausbrüten to hatch

Ausbuchtung *f* sinus

Ausdauer *f* persistence, persistency

ausdauernd persistent, perennial

ausdehnen to dilate, to elongate, to spread, to stretch

ausdehnen, sich to extend, to expand, to spread

Ausdehnung *f* **1.** (*Ausmaß*) dimension, extension, extent, reach, spread; **2.** (horizontale) horizontal extent; **3.** (räumliche) volume expansion; **4.** (seitliche) lateral extent; **5.** (*Vergrößerung*) dilatation, expansion

Ausdehnung *f* **der Gaskappe** expansion of the gas cap

Ausdehnungskoeffizient *m* coefficient of expansion, expansion coefficient

ausdörren to wither away

ausdrücken to squeeze

ausdünnen to peter out, to pinch out, to taper out, to thin away, to thin off, to thin out

Ausdünnen *n* (*einer Schicht oder eines Ganges*)

balk, ending off, lensing, petering out, tapering out, thinning, wedging-out

Auseinanderdriften *n* **des Meeresbodens**

(*Plattentektonik*) ocean bottom spreading, ocean-floor spreading, sea-floor spreading, spreading of the ocean floor

Auseinanderfließen *n* (*eines Gletschers in unterschiedlichen Richtungen*) diffluence

auseinanderfließend diffluent

auseinandergebrochen (*Kontinente*) rifted

auseinandergehen to diverge

auseinanderlaufen to diverge

Auseinanderlaufen *n* diffluence, divergence, divergency

auseinanderlaufend diffluent, divergent

Auseinanderreißen *n* disjunction

auserlesen (*Erze*) hand picked

ausfahren (*aus der Grube*) to ascend

Ausfall *m* **von Schichten** elimination of beds

ausfallen to precipitate

Ausfallkörnung *f* discontinuously graded aggregate

Ausfällmittel *n* precipitant

Ausfallswinkel *m* angle of reflexion

Ausfällung *f* flocculation, precipitation

Ausfällungszone *f* (eisenhaltige) ferritization zone

ausfiltern, ausfiltrieren to filter [off]

ausfließen **1.** to discharge, to emanate, to escape, to flow off, to flow [out]; **2.** (*von Lava*) to pour out, to well out

Ausfließen *n* discharge, effluence, escape, outflow

Ausfließen *n* **von Lava** extravasation of lava, welling-out of lava

ausfließend effluent

ausflocken to coagulate [into lumps], to curdle into lumps, to flocculate

Ausflockung *f* coagulation, flocculation

Ausflockungsmittel *n* flocculating agent, flocculant

Ausfluss *m* **1.** discharge, effluence, effluent, efflux, escape, outfall, [out]flow; **2.** (*eines Sees*) outlet;

3. (*von Lava*) outpouring

Ausfluss *m* **aus Seen** open-lake current

Ausflussgeschwindigkeit *f* outflow rate, rate of outflow

Ausflussgraben *m* bayou

Ausflusskanal *m* outflow canal, outlet channel

Ausflussöffnung *f* overflow opening

Ausflusstelle *f* point of issue

ausfordern (*Bergbau*) to haul, to hew

ausfüllen **1.** to fill in, to infill; **2.** (*z. B. Bohrung*) to plug-back

Ausfüllung *f* **1.** cast, fill-in, [in]filling; **2.** (*eines geschlossenen Hohlraums*) endocast

Ausfüllung *f* **mit Lehm** clay filling

Ausfüllung *f* **von Fiedermarken** herringbone cast

Ausfüllung *f* **von Hüpfmarken** skip cast

Ausfüllung *f* **von Winkelmarken** herringbone cast

Ausfurchung *f* furrowing

ausfüttern to line

Ausfütterung *f* lining

Ausgang *m* exit, outlet

Ausgangsdaten *pl* **1.** basic data; **2.** (hydrologische) basic hydrologic[al] data

Ausgangserz *n* protore
Ausgangsform *f* ancestor, initial form, original form
Ausgangsgestein *n* **1.** mother rock, parent rock, source rock; **2.** (*bei Migmatiten*) protolith; **3.** (*eines Bodens*) C-horizon
Ausgangshorizont *m* base level
Ausgangslösung *f* initial solution
Ausgangsmaß *n* basic measurement
Ausgangsmaßstab *m* base scale
Ausgangsmaterial *n* **1.** basic material, base material original material parent material, raw material, source material; **2.** (*bei Metamorphiten*) palaeosome
Ausgangspopulation *f* initial population
Ausgangsprobe *f* original sample
Ausgangspunkt *m* starting point, nucleation point, zero
Ausgangsschmelze *f* initial melt
Ausgangsstoff *m* feed stock, initial material, initial substance, key substance, parent material, source material
Ausgangswassergehalt *m* original moisture content
Ausgangswert *m* initial value
Ausgangswerte *pl* basic data
Ausgangszustand *m* initial state, parent state, starting condition
ausgasen to degas[ify]
Ausgasung *f* exudation, gas emission
ausgebaucht bulbaceous, gibbous
ausgebeutet (*Lagerstätte*) depleted, exhausted, spent, used up
ausgedehnt expanded, extensive, large-scale, prolate
ausgeflockt werden to become flocculated
ausgeflossen (*Lava*) outpoured
ausgefüttert lined
ausgehen (*Lagerstätte*) to basset, to come up to the grass, to outcrop, to pinch out
Ausgehen *n* cropping [out], outcropping
Ausgehendes *n* **1.** (*eines Kohlenflözes*) visible coal field; **2.** (*Lagerstätte*) basset edge, beat, crop, course of outcrop, day stone, outcrop, surface edge, surface outcropping, surface termination; **3.** (*maskiertes*) buried outcrop, subterranean outcrop; **4.** (*verstecktes*) concealed outcrop
ausgehöhlt kettled
ausgekeilt tapered
ausgekolkt (*vom Eis*) ice-scoured
ausgelaugt leached
ausgeprägt characteristic, distinct, marked, strong
ausgequetscht (*an einer Störung*) faulted-out
ausgeräumt (*vom Eis*) glacially eroded
ausgerichtet aligned
ausgeschwemmt eluviated
ausgesetzt **1.** suspended; **2.** (*dem Wind*) windward
ausgesetzt sein to undergo
ausgestorben (*Organismen*) extinct
ausgesüßt werden to freshen
ausgetrocknet desiccated
ausgewachsen adult, grown up
ausgewaschen **1.** eluviated, leached; **2.** eroded, water-scoured
ausgezackt indented

ausgießen (*mit Mörtel*) to grout
Ausgleich *m* **1.** balance, compensation, equalization, equation; **2.** (*isostatischer*) isostatic adjustment, isostatic compensation
Ausgleichsbecken *n* balancing reservoir, equalizing reservoir
Ausgleichsbehälter *m* equalizing reservoir
Ausgleichsfläche *f* (*Isostasie*) compensation level, isopiestic level, level of compensation, plane of isostatic compensation
Ausgleichsgewicht *n* counterbalance, counterweight
Ausgleichsküste *f* mature shore line, simplification coast, simplified coast, smoothed coast
Ausgleichsküstenlinie *f* graded shoreline
Ausgleichslager *n* (*zur Stabilisierung von Rohstoffmärkten*) buffer stock
Ausgleichsprofil *n* profile of equilibrium
Ausgleichsströmung *f* **1.** compensation current; **2.** (*isostatische*) isostatic compensation current; **3.** (*subkrustale*) bathyrheal underflow
Ausgleichsstück *n* adaptor
Ausgleichstank *m* surge tank
Ausgleichsvorrichtung *f* compensator
Ausgleichszahlung *f* (*z. B. bei geologischen Untersuchungsarbeiten*) compensation
ausglühen to anneal, to calcine
Ausglühen *n* annealing
ausgraben to dig [out], to dig up, to exhume, to excavate, to undig, to unearth
Ausgrabung *f* dig[ging], excavation, exhumation
Ausgrabungsfund *m* article of antiquity
Ausgrabungsstätte *f* unearthing site
Ausgrabungstiefe *f* digging depth
Ausguss *m* **1.** cast, filling; **2.** (*natürlicher*) natural mould
Ausguss *m* eines Trockenrisses mud-crack cast
Aushalten *n* nach der Tiefe (*eines Ganges*) vertical extent
Aushängebühne *f* (*Bohrtechnik*) pipe-stabbing board, quadruple platform, racking platform
aus härten to become hardened
Aushärtung *f* age hardening
aushauchen to exhale
aus hauen to pick out
Aushauen *n* (*in der Kohle*) rise heading
ausheben **1.** to dig, to excavate; **2.** (*eines Grabens*) to trench
Ausheilen *n* (*der Korngrenzen*) annealing
Ausheilung *f* healing
aushöhlen to excavate, to hollow, to gouge out
Aushöhlung *f* excavation, groove
Aushub *m* **1.** cutting, excavated material, excavation; **2.** (*mit Bodentrennung*) selective digging; **3.** (*oberirdischer*) surface excavation; **4.** (*übertägiger*) surface excavation
Aushubboden *m* excavated soil, bank
Aushuberde *f* bank, excavated soil
Aushubfläche *f* excavated area
Aushubmasse *f* quantity of excavation
Aushubmenge *f* cutting volume, quantity of excavation
Aushubsohle *f* excavation bottom, excavation floor
Aushubtiefe *f* cutting depth, depth of cutting, digging depth

Aushubvolumen *n* cutting volume, volume of excavation
Aushubwand *f* cut face
auskehlen to groove, to notch
Auskehlung *f* channelling
auskeilen to contract, to die away, to die out, to dovetail, to dwindle, to edge away, to end off, to fray out, to peter out, to pinch [out], to taper out, to thin away, to thin out, to wedge asunder, to wedge out
Auskeilen *n* (*einer Schicht oder eines Ganges*) balk, baulk, dying-out, dwindling-away, ending off, petering out, pinching, tailing out, tapering out, thinning-out, wedging-out
Auskesselung *f* cavity, washed-out hole, washout
Auskippen *n* dumping
ausklauben to pick out [the ore], to select
auskleiden **1.** to case, to line, to reeve; **2.** (*eine Bohrung*) to run casing, to set casing
Auskleidung *f* coating, covering, facing, lining, revetment
auskohlen to extract
Auskohlen *n* getting-down of coal, working out of coal
auskolken to bare by water, to eddy out, to gouge [out], to groove out, to scoop out, to scour, to undercut by water, to undermine, to underwash
Auskolken *n* cratering, gouging-out, scour[ing]
Auskolken *n* durch Eis glacial scouring
Auskolkung *f* cratering, current crescent, evorsion, excavation, flute [cast], kettle, pothole, scour[ing], scour mark, subsurface erosion, [under]washing
Auskragung *f* cantilever
Auskristallisation *f* (*disperse*) dissemination
auskristallisieren to crystallize out, to form into crystals
Auslage *f* (*von Kabeln*) layout
Auslandsbergbau *m* foreign mining
Auslandserz *n* foreign ore
Auslandskohle *f* foreign coal
Auslängung *f* elongation, lengthening
Auslass *m* outlet
Auslassgletscher *m* effluent glacier, outlet glacier
Auslasskanal *m* outlet channel
Auslassöffnung *f* orifice
Auslassung *f* omission
Auslauf *m* **1.** (*freier; Erdöl aus einer Bohrung*) natural flow; **2.** (*Rücklauf einer Bohrspülung*) riser
auslaufen to leak [out], to taper off
Auslaufen *n* bleeding, leak
Auslaufen *n* der Erze conveyance of ores
auslaufend leaking
Ausläufer *m* **1.** offset, off-shoot[ing], prong, tongue; **2.** (*bei Pflanzen*) offset, runner, sprout, stolon; **3.** (*eines Gebirges*) branch [of a mountain range], end of a mountain range, foothills, spur
Ausläufer *m* eines Ganges lead of a lode
Auslaufquelle *f* descending spring, free-flowing spring
Auslaufverlust *m* in das offene Meer spillage in open sea
auslaugbar leachable
Auslaugbarkeit *f* leachability
auslaugen to leach [out], to lixiviate
Auslaugen *n* leaching [out], extracting
Auslaugen *n* von Gestein dissolving of rocks
auslaugfähig leachable